

СТАТИСТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГОДЫ

OUVRAGE DE REFERENCE STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE
POUR LA PERIODE DE 1950 A 1961

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ, 1965 г.

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST 1965

**СТАТИСТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГОДЫ**

**OUVRAGE DE REFERENCE STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE
POUR LA PERIODE DE 1950 A 1961**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ, 1965 Г.**

**COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST 1965**

Настоящий Статистический ежегодник издан в соответствии с пунктом 34 Плана работы Дунайской Комиссии на 1964/65 гг.

Le présent Annuaire statistique est publié en vertu du point 34 du plan de travail de la Commission du Danube pour 1964/1965.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Введение	6
Условные обозначения	8
Схема судоходной части реки Дунай	9
I. Общие сведения о судоходстве по Дунаю	10
I. Объем грузоперевозок по Дунаю	II
2. Тонно-километровая продукция, выполненная национальными судами придунайских стран	14
3. Объем грузов, вывезенных и ввезенных по придунайским странам	17
4. Количество грузов, перевезенных через Сулинский канал	22
5. Сведения о судоходстве на участке Железных Ворот	27
6. Грузооборот дунайских портов	32
II. Сведения о судоходстве по отдельным странам	36
I. Советский Союз	38
a/ объем грузов, перевезенных по Дунаю /на участке страны/	39
b/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	41
c/ грузооборот портов страны	43
2. Румыния	48
a/ объем грузов, перевезенных по Дунаю /на участке страны/	49
b/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	51
c/ грузооборот портов страны	53

TABLE DES MATIERES

	Page
Introduction	6
Signes conventionnels	8
Schéma du parcours navigable du Danube	9
I. Données générales sur la navigation sur le Danube	10
1. Volume du trafic-marchandises sur le Danube	11
2. Tonnes-km effectuées par les bâtiments nationaux des pays danubiens	14
3. Volume des marchandises sorties et entrées, par pays danubien	17
4. Quantités de marchandises transportées par le canal de Sulina	22
5. Données sur la navigation dans le secteur des Portes de Fer	27
6. Trafic-marchandises des ports danubiens	32
II. Données sur la navigation, par pays danubien	36
1. Union Soviétique	38
a) volume des marchandises transportées sur le secteur soviétique du Danube	39
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	41
c) trafic-marchandises des ports du pays	43
2. Roumanie	48
a) volume des marchandises transportées sur le secteur roumain du Danube	49
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	51
c) trafic-marchandises des ports du pays	53

3. Болгария	59
a/ объем грузов, перевезенных по Дунаю /на участке страны/	60
b/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	62
c/ грузооборот портов страны	64
4. Югославия	70
a/ объем грузов, перевезенных по Дунаю / на участке страны/	71
b/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	73
c/ грузооборот портов страны	75
5. Венгрия	81
a/ объем грузов, перевезенных по Дунаю /на участке страны/	82
b/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	84
c/ грузооборот портов страны	86
6. Чехословакия	91
a/ объем грузов, перевезенных по Дунаю /на участке страны/	92
b/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	94
c/ грузооборот портов страны	96
7. Австрия	101
a/ объем грузов, перевезенных по Дунаю /на участке страны/	102
b/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	104
c/ грузооборот портов страны	106

3. Bulgarie	59
a) Volume des marchandises transportées sur le secteur bulgare du Danube	60
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	62
c) trafic-marchandises des ports du pays	64
4. Yougoslavie	70
a) volume des marchandises transportées sur le secteur yougoslave du Danube	71
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	73
c) trafic-marchandises des ports du pays	75
5. Hongrie	81
a) volume des marchandises transportées sur le secteur hongrois du Danube	82
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	84
c) trafic-marchandises des ports du pays	86
6. Tchécoslovaquie	91
a) volume des marchandises transportées sur le secteur tchécoslovaque du Danube	92
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	94
c) trafic-marchandises des ports du pays	96
7. Autriche	101
a) volume des marchandises transportées sur le secteur autrichien du Danube	102
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	104
c) trafic-marchandises des ports du pays	106

8. Федеративная Республика Германии	III
а/ объем грузов, перевезенных по Дунаю /на участке страны/	III2
б/ тонно-километровая продукция, выполненная судами страны	III4
с/ грузооборот портов страны	III6
Ш. Сведения о судоходстве на Дунае за 1962 и 1963 гг.	I21
1. Наличие флота на Дунае	I22
2. Объем грузов, перевезенных по Дунаю . .	I24
3. Грузооборот дунайских портов	I25
4. Грузооборот портов по номенклатуре грузов в 1963 году	I26
Перечень изданий Дунайской Комиссии по вопросам статистики	I29

8. République Fédérale d'Allemagne	III
a) volume des marchandises transportées sur le secteur allemand du Danube	III2
b) tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays	III4
c) trafic-marchandises des ports du pays	III6
III. Données sur la navigation danubienne en 1962 et 1963	121
1. Données sur la flotte danubienne	122
2. Volume des marchandises transportées sur le Danube	124
3. Trafic-marchandises des ports danubiens	125
4. Trafic-marchandises des ports danubiens en 1963, d'après la nomenclature des marchandises	126
Liste des publications de la Commission du Danube sur les questions statistiques	129

В В Е Д Е Н И Е

Статистический справочник за 12-летний период /1950-1961 гг./ подготовлен и издан Дунайской Комиссией в соответствии с пунктом 34 Плана работы на 1964/65 гг. Целью издания настоящего Справочника является уточнение ранее опубликованных в статистических бюллетенях данных о дунайском судоходстве в соответствии с терминологией и статистическими определениями, вошедшими в новый Вопросник для сбора статистических сведений, который был принят на XX сессии Дунайской Комиссии в 1962 году.

Таким образом, статистические сведения о перевозках грузов и грузообороте портов в придунайских странах, приведенные в Справочнике, полностью сопоставимы с данными статистических ежегодников за 1962 и 1963 гг., вышедших на основе нового Вопросника.

В основу опубликованных данных положены статистические материалы, полученные от компетентных органов придунайских стран и от специальных речных администраций. В ходе обработки полученных цифровых данных некоторые сведения о грузоперевозках были уточнены с компетентными органами стран и опубликованы в соответствии с принятыми ими решениями.

Статистические сведения, приведенные в Справочнике, свидетельствуют о все возрастающем значении реки Дунай для развития экономических связей между придунайскими странами и дают возможность заинтересо-

I N T R O D U C T I O N

L'Ouvrage de référence statistique, couvrant une période de 12 ans (1950-1961), est dressé et édité par la Commission du Danube conformément au point 34 de son plan de travail pour 1964/65. Il a pour but de préciser, sur la base de la terminologie et des définitions statistiques figurant dans le nouveau questionnaire pour le rassemblement des données statistiques, adopté par la XX^e session de la Commission du Danube en 1962, les données déjà publiées sur la navigation danubienne dans les Bulletins statistiques.

Ainsi, les données statistiques sur le transport de marchandises et le trafic-marchandises des ports des pays danubiens qui figurent dans l'Ouvrage de référence peuvent être comparées avec les données parues dans les Annuaires statistiques pour 1962 et 1963 dressés sur la base du nouveau questionnaire.

Les données publiées sont basées sur les données fournies par les organes compétents des pays danubiens et par les Administrations fluviales spéciales. Au cours du dépouillement des données sur le transport des marchandises, certaines d'entre elles ont été précisées avec les organes compétents des pays respectifs et ont été publiées conformément à leur décision.

Les données statistiques figurant dans l'Ouvrage de référence témoignent de l'importance croissante du Danube au point de vue du développement des relations économiques entre les pays danubiens, et leur analyse permet aux organisations

сованным организациям и специалистам на основе анализа цифровых данных сделать ряд выводов, касающихся решения практических вопросов дунайского судоходства.

Статистический справочник состоит из трех разделов. В первом разделе приведены общие сведения о транспортной деятельности всех придунайских стран в целом по Дунаю. В нем содержатся сведения об объеме грузоперевозок по Дунаю, тоннокилометровой продукции, выполненной судами придунайских стран, сведения о грузах, прошедших Сулинский канал, сведения о судоходстве на участке Железных Ворот, а также указан грузооборот портов Дуная.

Во втором разделе опубликованы подробные сведения о судоходстве по отдельным придунайским странам и в третьем разделе приведены основные сведения о дунайском судоходстве за последние два года /1962 и 1963 гг./. Для иллюстрации цифровых данных большинство публикуемых таблиц сопровождается графиками и диаграммами, дающими возможность в наглядной форме проследить за динамикой развития судоходства как в целом по Дунаю, так и по придунайским странам в отдельности. Цифровые сведения большинства таблиц сопровождаются краткими пояснительными текстами.

et spécialistes intéressés d'en tirer les conclusions requises pour la solution des questions d'ordre pratique de la navigation danubienne.

L'Ouvrage de référence statistique se compose de trois parties. La première comprend des données générales sur les transports réalisés par tous les pays danubiens sur l'ensemble du Danube, des données sur le volume des transports de marchandises, les tonnes-km effectuées par les bâtiments des pays danubiens, les marchandises transportées par le canal de Sulina, la navigation dans le secteur des Portes de Fer et sur le trafic-marchandises des ports danubiens.

La seconde partie présente par pays des données détaillées sur la navigation danubienne, et la troisième les données fondamentales sur la navigation danubienne dans les deux dernières années (1962 et 1963). Pour mieux illustrer les chiffres figurant dans les tableaux, la majorité de ces derniers sont accompagnés de graphiques et de diagrammes qui permettent de suivre le dynamisme du développement de la navigation tant sur l'ensemble du Danube que par pays danubien. La plupart des tableaux sont accompagnés d'une brève note explicative.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- - данных не имеется
- 0 - менее половины соответствующей единицы
- ноль

Все данные о перевозках грузов и грузообороте портов приводятся в тысячах тонн. Данные о проделанных судами тонна-километрах приводятся в млн. тонна-километров.

Перед десятичными знаками всегда ставится запятая /./.

Сотни и тысячи, тысячи и миллионы разделены промежутками.

В Справочнике применены терминология, статистические определения и классификация грузов, утвержденные на XX сессии Дунайской Комиссии и опубликованные в 1962 году в Альбоме образцов формуларов и статистических материалов Дунайской Комиссии.

SIGNES CONVENTIONNELS

- - pas de données
- 0 - moins de la moitié de l'unité indiquée
- zéro

Toutes les données sur les marchandises transportées et sur le trafic-marchandises des ports sont indiquées en milliers de tonnes. Les données sur les tonnes-kilomètres effectuées par les bâtiments sont indiquées en millions de tonnes-kilomètres.

Tous les chiffres décimaux sont précédés d'une virgule (,).

Un intervalle sépare les centaines des milliers et les milliers des millions.

Dans l'Ouvrage de référence on a utilisé la terminologie et les définitions ainsi que la classification des marchandises adoptées par la XX^e session de la Commission du Danube et publiées dans l'Album des modèles de formulaires et de la documentation statistiques de la Commission du Danube, paru en 1962.

СХЕМА СУДОХОДНОЙ ЧАСТИ РЕКИ ДЧНАЙ
SCHEMA DU PARCOURS NAVIGABLE DU DANUBE

ТАБЛИЦА РАССТОЯНИЙ МЕЖДУ ОСНОВНЫМИ ПОРТАМИ РЕКИ ДЧНАЙ
TABLEAU DES DISTANCES ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
РЕГЕНСБУРГ REGENSBURG																											
ПАССАУ PASSAU	28																										
ЛИНЦ LINZ	25																										
ВЕНА WIEN	24																										
БРАТИСЛАВА BRATISLAVA	23																										
КОМАРНО KOMÁRNO	21																										
ДЬЕР DUYÓR	22																										
АЛЬМАШФЮЗИТЕ ALMASFUZITÓ	19																										
ДУНАУЙVAROSH DUNAUJVAROS	18																										
МОХАЧ MOHÁCS	17																										
ВУКОВАР VUKOVAR	16																										
НОВИ-САД NOVI SAD	15																										
БЕЛГРАД BEOGRAD	14																										
РУСЕ ROUSSE	12																										
СВИШТОВ SVISTOV	11																										
ЛОМ LOM	10																										
БЕЛГРАД BEOGRAD	9																										
НОВИ-САД NOVI SAD	8																										
ВУКОВАР VUKOVAR	7																										
МОХАЧ MOHÁCS	6																										
ДУНАУЙVAROSH DUNAUJVAROS	5																										
БУДАПЕШТ BUDAPEST	4																										
АЛЬМАШФЮЗИТЕ-СЕНЬ ALMASFUZITÓ-SÉNY	3																										
КОМАРНО KOMÁRNO	2																										
ДЬЕР DUYÓR	1																										
БРАТИСЛАВА BRATISLAVA																											
ВЕНА WIEN																											
ЛИНЦ LINZ																											
ПАССАУ PASSAU																											
РЕГЕНСБУРГ REGENSBURG																											

ЧАСТКИ РЕКИ ДЧНАЙ ПО СТРАНАМ
SECTEURS DU DANUBE PAR PAYS

ФРГ FRA	АР RA	ЧССР CZTSCH	ВНР FRG	СФРЮГ RSFY	РФР RPR	СССР URSS
27	25	27	22	15	10	9
БРГ RFA	AP RA	ЧССР CZTSCH	ВНР FRG	СФРЮГ RSFY	РФР RPR	СССР URSS
21	24	21	12	17	11	10
БРГ RFA	AP RA	ЧССР CZTSCH	ВНР FRG	СФРЮГ RSFY	РФР RPR	СССР URSS

* ПОРТ РАСПОЛОЖЕН НА КИЛИЙСКОМ ГИРЛЕ
* PORT SITUÉ DANS LE BRAS DE KILIA



I.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ ПО ДУНАЮ
DONNEES GENERALES SUR LA NAVIGATION DANUBIENNE

I. ОБЪЕМ ПЕРЕВОЗОК ПО ДУНАЮ

Согласно принятому определению общий объем грузоперевозок по Дунаю рассчитан как сумма грузов:

- a/ вывезенных из стран по Дунаю в другие придунайские и непридунайские страны;
- b/ перевезенных в каботаже;
- c/ поступивших на Дунай из других стран.

Как видно из прилагаемой таблицы, объем грузоперевозок по Дунаю возрос за 12-летний период более чем в 2,5 раза и составил в 1961 году почти 25 млн.тонн. Несмотря на неблагоприятные навигационные условия, в отдельные годы /1954, 1956, 1961 гг./ темпы роста объема грузоперевозок были достаточно высокими и составили в среднем за указанный период 8,9% в год. Объем грузоперевозок в последующие годы также продолжал возрастать и, как видно из графика, достиг в 1963 году 28,8 млн. тонн.

I. VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

Selon la définition adoptée, le volume total des marchandises transportées sur le Danube se compose des marchandises:

- a) sorties du pays par voie du Danube à destination de pays danubiens et de pays non danubiens;
- b) transportées en cabotage;
- c) arrivées d'autres pays par voie du Danube.

Comme il découle du tableau ci-après, le volume des marchandises transportées sur le Danube a augmenté de plus de 2,5 fois en 12 ans, se chiffrant en 1961 à environ 25 millions de tonnes. Malgré les conditions nautiques défavorables qui ont sévi pendant quelques années (1954, 1956, 1961), l'accroissement du volume du transport de marchandises a été rapide, atteignant au cours de la période traitée une moyenne annuelle de 8,9%. Durant les dernières années, le volume des transports de marchandises a continué à augmenter et, comme indiqué dans le graphique, il a atteint 28,8 millions de tonnes en 1963.

ОБЪЕМ ГРУЗОПЕРЕВОЗОК ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

	(в тысячах тонн)										(en milliers de tonnes)					
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961				
Советский Союз	498	857	817	990	1 167	1 275	1 340	1 773	2 258	2 606	3 414	3 499				
Union Soviétique	b.	320	441	478	626	1 050	1 308	996	1 235	1 344	1 413	2 309	2 301			
Румыния	a.	749	1 103	1 163	1 273	1 187	1 364	1 162	1 008	1 040	1 098	1 562	1 609			
Roumanie	b.	952	1 110	1 369	1 273	981	1 356	1 186	1 235	1 408	1 459	1 762	1 945			
Болгария	a.	528	289	449	461	431	388	601	768	639	504	565	497			
Bulgarie	b.	201	279	200	253	397	464	529	509	581	739	882	918			
Югославия	a.	217	276	333	184	349	401	458	587	548	547	782	843			
Yougoslavie	b.	939	870	931	956	1 046	1 496	1 416	1 735	1 853	2 174	2 768	3 045			
Венгрия	a.	594	505	558	588	588	471	167	146	258	256	291	498			
Hongrie	b.	3 056*	3 613*	3 715*	3 732*	2 611*	3 211*	2 503*	2 510*	3 126	3 683	3 967	3 899			
Чехословакия	a.	235	278	342	360	328	337	251	400	562	572	731	689			
Tchécoslovaquie	b.	20	265	179	160	143	164	292	281	443	544	575	767			
Австрия	a.	357	426	669	1 463	1 222	1 469	1 217	1 379	1 242	1 310	1 326	1 296			
Autriche	b.	9	53	194	178	176	204	842	863	1 186	1 078	1 189	664			
ФРГ	a.	1 173	1 289	1 702	1 585	1 557	1 248	1 954	2 017	1 611	1 462	1 741	1 321			
RFA	b.	5	59	125	107	106	94	125	177	176	156	191	174			
Всего	a.	4 151	5 206	6 233	6 904	6 849	7 553	7 170	8 078	8 158	8 355	10 412	10 252			
Total	b.	5 502	6 668	7 197	7 475	6 510	6 397	7 873	8 545	10 017	11 246	13 645	13 713			
Итого Total		9 623	11 074	13 430	14 579	13 359	15 950	15 043	16 623	18 175	19 601	24 055	23 965			
Поступило с моря																
Entrée de la mer		101	176	182	268	479	597	995	1 236	489	634	999	930			
Итого Total		9 734	12 050	13 612	14 647	13 838	16 547	16 038	17 859	18 664	20 235	25 054	24 895			
В % к 1950 году																
En % par rapport à 1950		100	123,8	139,8	150,5	142,2	170,0	164,8	183,5	191,47	207,9	257,4	255,4			
В % к предыдущему году																
En % par rapport à l'année précédente																
а) грузы, вывозимые из страны по Дунаю																
б) грузы, перевезенные в каботаже																
*) без грузов, перевезенных на судах государственного лесного хозяйства																

a) Marchandises sorties du pays par voie du Danube
b) Marchandises transportées en cabotage
*) Ces chiffres ne comprennent pas les marchandises transportées par les bâtiments de l'Administration des forêts

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
LEGÈRE

ПОСТУПИЛО С МОРЯ ЧЕРЕЗ
СУЛИНСКИЙ КАНАЛ
MARCHANDISES ENTRÉES
DE LA MER PAR LE CANAL DE SULINA

ВЫВЕЗЕННЫЕ ГРУЗЫ
MARCHANDISES SORTIES

КАБОТАЖ
CABOTAGE



2. ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ, ВЫПОЛНЕННАЯ
НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН

В прилагаемой таблице приведены сведения об объеме тонно-километровой продукции, выполненной национальными судами приданайских стран за период с 1950 по 1961 гг. Как и в предыдущей таблице, показывающей объем грузоперевозок в тоннах, цифровые данные таблицы свидетельствуют о быстром развитии экономических связей между приданайскими странами.

Общий объем выполненной дунайским флотом тонно-километровой продукции за II лет вырос в 2,8 раза и составил в 1960 году более 10 млрд. тонна-километров. В следующем, 1961 году, неблагоприятном в навигационном отношении, объем тонно-километровой продукции сократился до 9,5 млрд. тонна-километров.

Среднегодовые темпы роста тонно-километровой продукции составили за указанный период 9,4%.

2. TONNES-KILOMETRES EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS
NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS

Le tableau ci-après présente les données sur les tonnes-km effectuées par les bâtiments des pays danubiens dans la période 1950-1961. Les chiffres de ce tableau, tout comme ceux du tableau précédent qui présente en tonnes le volume des marchandises transportées, confirment le développement rapide des relations économiques entre les pays danubiens.

Le nombre total des tonnes-km effectuées en 11 ans par la batellerie danubienne a augmenté de 2,8 fois, atteignant en 1960 plus de 10 milliards de tonnes-km. En 1961, par suite des conditions nautiques défavorables, le nombre des tonnes-km réalisées a baissé à 9,5 milliards.

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées au cours de la période susmentionnée s'élève à 9,4%.

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН

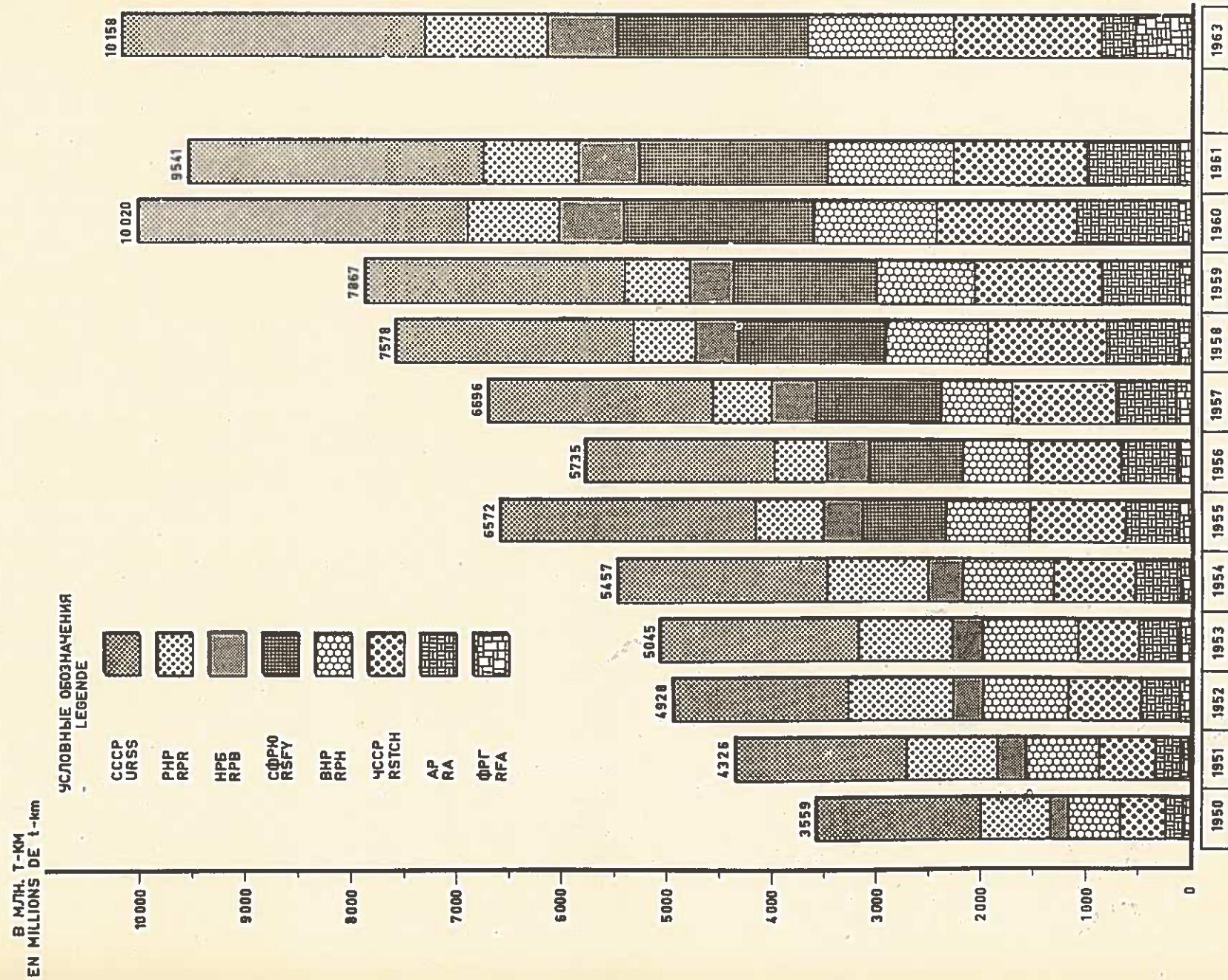
TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONALS DES PAYS DANUBIENS

(в млн.тонн км и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Советский Союз Union Soviétique	1 566,1	1 612,2	1 800,9	1 887,7	2 002,8	2 415,8	1 759,9	2 104,0	2 304,3	2 456,6	3 128,4	2 751,3
	100,0	102,9	115,0	120,5	127,9	154,3	112,4	134,3	147,1	156,9	199,8	175,7
Румыния Roumanie	666,8	864,8	909,8	905,6	979,0	648,5	496,0	548,2	585,0	611,0	865,0	926,9
	100,0	129,7	136,4	135,8	146,8	97,3	74,4	82,2	87,7	91,6	129,7	139,0
Болгария Bulgarie	158,2	245,7	274,6	277,1	326,6	371,5	394,5	427,8	390,8	443,8	615,0	585,0
	100,0	155,3	173,6	175,2	206,4	234,8	249,4	270,4	247,0	280,5	388,7	369,8
Югославия Yougoslavie	..	..	..	..	..	797,0	898,0	1 181,0	1 405,0	1 378,0	1 812,0	1 799,0
	-	-	-	-	-	100,0	112,7	148,2	176,3	172,9	227,4	225,7
Венгрия Hongrie	509,0	694,7	809,1	903,2	870,5	795,8	626,0	701,9	959,5	914,0	1 175,0	1 207,5
	100,0	136,5	159,0	177,4	171,0	156,3	123,0	138,0	188,5	179,6	230,8	237,2
Чехословакия Tchécoslovaquie	409,6	552,7	682,4	580,1	753,1	918,1	888,2	1 003,4	1 120,7	1 209,3	1 339,6	1 259,4
	100,0	134,9	166,6	141,6	183,9	224,1	216,8	245,0	273,6	295,2	327,1	307,5
Австрия Autriche	181,4	270,8	345,7	379,6	430,0	507,3	546,5	588,8	698,3	747,6	961,6	903,5
	100,0	149,3	190,6	209,3	237,0	279,7	301,3	324,6	385,0	412,1	530,1	498,1
ФРГ RFA	67,6	85,3	105,5	111,9	95,1	117,1	126,6	140,5	114,6	106,4	123,1	108,2
	100,0	126,2	156,1	165,5	140,7	173,2	187,3	207,8	169,5	157,4	182,1	160,1
Итого Total	3 558,7	4 326,2	4 928,0	5 045,2	5 457,1	6 571,7	5 735,7	6 695,6	7 578,2	7 866,7	10 019,7	9 540,8
	100,0	121,6	138,5	141,8	153,3	184,7	161,2	188,1	212,9	221,1	281,6	268,1
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	121,6	113,9	102,4	108,2	120,4	87,3	116,7	113,2	103,8	127,4	95,2

**ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ ПРИДУНДЙСКИХ СТРАН
TONNES-KILOMETRES
EFFECTUÉES PAR LES BÂTIMENTS NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS**



3. ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ВЫВЕЗЕННЫХ И ВВЕЗЕННЫХ
ПО ПРИДУНАЙСКИМ СТРАНАМ

Данные приведенных таблиц показывают объем грузов, перевезенных между придунайскими странами, а также отправленных в другие страны и прибывшие из других стран, т.е. характеризуют развитие транспортных связей придунайских стран по Дунаю за весь рассматриваемый период. Как и при расчете объема грузоперевозок по Дунаю, в основу данных таблиц положены сведения стран отправления грузов, а в отдельных случаях, с согласия компетентных органов придунайских стран, использованы данные стран назначения грузов. В общий объем грузов, прибывших с моря в придунайские страны и отправленных на море с Дуная, включены также внешнеторговые транзитные грузы, прошедшие через дунайские порты.

3. VOLUME DES MARCHANDISES SORTIES ET ENTREES, PAR PAYS DANUBIEN

Les données figurant dans les tableaux ci-après qui présentent le mouvement des marchandises entre les pays danubiens et le volume des marchandises sorties à destination d'autres pays et entrées en provenance d'autres pays caractérisent le développement des relations des pays danubiens dans le domaine du transport sur le Danube au cours de toute la période traitée. Les données de ces tableaux, tout comme le volume du trafic-marchandises réalisé sur le Danube, ont été calculées sur la base des données du pays d'expédition et dans certains cas - avec l'accord des organes compétents du pays danubien donné - d'après celles du pays de destination. Le volume total des marchandises arrivées dans les pays danubiens par mer et sorties en mer par voie du Danube comprend également les marchandises entrées en transit dans les ports danubiens dans le cadre du commerce extérieur.

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ВЫВЕЗЕННЫХ И ВВЕЗЕННЫХ ПО ПРИДУНайСКАМ СТРАНАМ
VOLUME DES MARCHANDISES SORTIES ET ENTREES PAR PAYS DANUBIEN

		(в тысячах тонн)										(en milliers de tonnes)											
		Страны населения Pays de destination		Страны отправления Pays de provenance		ППР RPR		ИПБ RPR		СФР RSPY		СССР URSS		РСФР RSFSR		ФРГ FRG		Другие страны Autres pays		Прочие страны Autres pays		Итого Total	
1950	1,25	0,7	23,6	-	144,7	325,5	-	-	-	405,7	405,7	0,7	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25	-	-	-	-	497,5	
СССР	1951	3,2	52,7	-	551,5	440,4	9,3	-	-	197,5	197,5	3,2	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	857,1
УРСС	1952	2,7	57,4	-	247,4	509,5	-	-	-	197,5	197,5	2,7	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	817,0
РНР	1950	49,1	151,0	-	46,0	74,0	1,0	-	-	7,0	7,0	49,1	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	749,0
НРР	1951	2,0	114,0	2,0	133,0	250,0	4,0	-	-	5,0	5,0	2,0	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	105,0
НРБ	1950	1,0	165,0	-	30,0	206,0	1,0	-	-	1,0	1,0	1,0	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	163,0
НРВ	1951	6,2	-	-	123,0	78,7	0,0	-	-	24,3	24,3	6,2	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	328,0
НРВ	1952	144,0	-	-	60,0	112,0	2,0	-	-	20,0	20,0	144,0	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	289,0
СФР	1950	-	-	-	106,0	127,0	8,0	-	-	15,0	15,0	-	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	449,0
РСПУ	1951	-	-	-	-	38,0	44,0	194,0	-	-	194,0	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	276,0	
РСПУ	1952	1,0	-	-	-	-	95,0	237,1	-	-	237,1	1,0	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	333,1
ВНР	1950	561,2	7,0	7,0	21,0	30,0	0,0	-	-	4,0	15,0	561,2	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	594,2
ВНР	1951	530,2	7,0	17,0	-	-	30,0	4,0	-	-	15,0	530,2	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	588,2
ВНР	1952	524,4	10,0	8,0	-	-	2,0	4,0	-	-	15,0	524,4	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	558,4
ЧССР	1950	-	21,0	90,8	30,0	0,0	-	-	-	-	-	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	234,8	
ЧССР	1951	-	52,0	92,0	1,0	99,0	-	-	-	-	-	52,0	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	278,0
ЧССР	1952	45,4	56,0	134,0	-	107,0	-	-	-	-	-	45,4	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	342,4
АР	1950	191,3	-	10,0	28,0	5,0	-	-	-	102,8	102,8	191,3	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	337,1
АР	1951	149,6	-	5,0	16,0	64,0	-	-	-	191,7	191,7	149,6	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	426,3
АР	1952	233,0	-	6,0	22,0	212,0	..	-	-	395,9	395,9	233,0	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	868,9
ФРГ	1950	-	-	-	82,0	-	-	-	-	1091,3	1091,3	-	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	1173,3
ФРГ	1951	-	-	-	52,0	-	-	-	-	137,2	137,2	-	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	389,2
ФРГ	1952	-	-	-	142,8	-	-	-	-	159,1	159,1	-	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	701,9
Другие страны Autres pays	1950	5,0	2,0	-	-	-	-	-	-	-	-	5,0	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	29,8
Другие страны Autres pays	1951	1,0	1,4	-	-	-	-	-	-	-	-	1,0	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	2,4
Другие страны Autres pays	1952	2,0	10,0	-	-	-	-	-	-	-	-	2,0	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	18,4
Итого Total	1950	1 246,5	33,7	285,2	148,0	405,7	623,2	1 160,5	156,8	31,3	4 160,7	1950	1950	1950	1950	1950	1950	-	-	-	-	252,1	
Итого Total	1951	1 323,8	63,2	352,1	71,0	657,5	870,4	1 401,5	410,7	59,0	5 209,2	1951	1951	1951	1951	1951	1951	-	-	-	-	252,1	
Итого Total	1952	1 488,2	71,7	304,4	164,8	750,4	844,5	1 667,1	661,0	212,0	6 252,1	1952	1952	1952	1952	1952	1952	-	-	-	-	252,1	

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ВЫВЕЗЕННЫХ И ВВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЙСКАМ СТРАНАМ
VOLUME DES MARCHANDISES SORTIES ET ENTREES PAR PAYS DANUBIEN

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Страна на назначения Pays de destination nation provenance		СССР URSS	PHP RPR	НРБ RPH	СФРЮ RSFY	БНР RPH	ЧССР RSCh	АП RA	ФРГ RFA	Другие страны Autres pays	Итого Total	
СССР		1953	0,8	73,8	-	169,6	745,8	-	-	-	990,0	
УРСС		1954	1,2	99,0	-	332,0	754,8	0,1	-	-	1 187,1	
УРСС		1955	11,8	154,5	44,5	380,5	661,5	3,7	-	18,7	1 275,2	
РНР ХРР		1953	775,0	228,0	-	82,0	153,0	16,0	2,0	17,0	1 273,0	
НРБ РРВ		1954	423,0	236,0	1,0	92,0	324,0	21,0	-	90,0	1 187,0	
НРБ РРВ		1955	285,0	287,0	32,0	111,0	427,0	43,0	16,0	163,0	1 364,0	
СФРЮ РСФУ		1953	145,0	-	-	100,0	135,0	28,0	7,0	46,0	461,0	
СФРЮ РСФУ		1954	127,0	-	-	93,0	146,0	15,0	4,0	46,0	431,0	
СФРЮ РСФУ		1955	105,2	5,8	1,0	130,0	128,7	4,0	3,2	10,0	387,9	
ВНР РРН		1953	-	-	-	-	-	34,0	154,0	-	188,0	
ВНР РРН		1954	-	-	-	-	6,0	34,0	309,3	-	349,3	
ВНР РРН		1955	5,8	3,0	-	3,0	43,0	38,0	308,0	-	400,8	
ЧССР РСТch		1953	528,9	12,0	11,0	-	20,0	16,0	-	-	587,9	
ЧССР РСТch		1954	445,7	36,0	8,0	-	36,0	59,0	3,1	-	587,8	
ЧССР РСТch		1955	227,8	73,0	11,1	-	27,4	56,0	76,0	-	471,3	
АР РА		1953	76,7	57,0	113,5	-	96,0	-	-	17,0	360,2	
АР РА		1954	27,5	27,0	80,0	8,0	119,0	-	-	66,5	328,0	
АР РА		1955	22,6	22,0	94,8	11,0	122,0	-	-	64,6	337,0	
ФРГ ЯРГ		1953	145,9	-	11,0	8,0	283,0	306,0	709,2	-	1 463,1	
ФРГ ЯРГ		1954	129,8	-	11,0	62,0	265,0	264,0	489,9	-	1 221,7	
ФРГ ЯРГ		1955	246,1	-	9,0	25,0	207,0	366,2	555,4	-	1 408,7	
Другие страны Autres pays		1953	-	-	82,0	-	-	1 502,5	-	-	1 584,5	
Другие страны Autres pays		1954	-	-	59,0	0,3	-	1 497,9	-	-	1 557,2	
Другие страны Autres pays		1955	-	-	9,0	95,3	-	1 743,5	-	-	1 847,8	
Итого Total		1953	1 675,3	81,8	479,8	90,0	730,6	1 359,81	596,5	872,2	80,0	6 966,0
Итого Total		1954	1 157,5	91,2	471,5	130,0	901,3	1 530,81	627,0	806,3	202,5	6 918,1
Итого Total		1955	905,3	122,6	606,6	122,5	1 048,8	1 653,91	888,2	958,6	256,3	7 562,8

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ВЫВЕЗЕННЫХ И ВВЕДЕННЫХ ПО ДУНАЙСКАМ СТРАНАМ
VOLUME DES MARCHANDISES SORTIES ET ENTREES PAR PAYS DANUBIEN

(в тысячах тонн)

Страна назначения Country of destination		Страна отправления Country of origin		СССР URSS				ФРГ RFA				Другие страны Autres pays				Итого Total
		PHP RPR	HPB RPB	СФРЮ RSFY	BHP RPH	ЧССР RSCh	AP RA	ФРГ RFA	ФРГ RFA	ЧССР RSCh	AP RA	ФРГ RFA	ФРГ RFA	Другие страны Autres pays	Итого Total	
С С С Р У Р С С	1956	2,4	198,3	191,7	383,6	559,7	-	-	-	4,6	1	340,3				
	1957	22,6	341,1	260,4	476,4	644,7	15,0	-	-	13,0	1	773,2				
	1958	40,0	341,4	204,9	393,0	622,0	450,1	-	-	6,5	2	257,9				
	1959	360,0	289,0	83,0	84,0	196,0	56,0	35,0	59,0	1	162,0					
Р Н Р Р Р Р	1957	35,0	323,0	96,0	66,0	141,0	119,0	109,0	119,0	1	1008,0					
	1958	133,0	288,0	81,0	25,0	126,0	92,0	59,0	226,0	1	1040,0					
	1959	181,3	-	7,4	153,9	160,0	35,3	7,3	55,8	601,0						
Н Р Б Р Р В	1957	200,7	17,7	22,0	271,2	176,0	51,5	4,9	24,0	768,0						
	1958	170,6	-	30,0	194,5	73,0	48,5	1,9	120,5	639,0						
С Ф Р Ю Р С Ф Ю	1956	56,5	1,0	-	7,0	55,0	29,0	309,1	-	457,6						
	1957	101,7	3,0	1,0	18,0	29,0	70,0	363,1	1,0	586,8						
	1958	39,0	10,0	4,0	17,0	42,0	85,0	344,2	7,0	548,2						
В Н Р Р Р Н	1956	21,2	21,0	3,8	-	4,0	39,0	98,3	-	187,3						
	1957	-	13,0	5,1	-	40,0	47,4	40,6	-	146,1						
Ч С С Р Р С Т ч	1956	10,0	28,0	116,0	22,0	48,0	8,0	117,6	76,5	24,5	257,7					
	1957	32,1	31,0	146,0	38,0	75,0	8,0	8,3	61,6	400,0						
	1958	27,6	47,0	97,0	57,0	117,0	43,2	7,2	166,0	562,0						
А Р Р А	1956	0,2	3,0	5,9	..	227,0	369,0	612,0	-	1217,1						
	1957	0,2	0,2	18,1	26,1	276,9	325,1	731,2	-	1377,8						
Ф Р Г Р Ф А	1958	18,7	-	142,0	3,0	276,9	238,3	563,4	-	1242,3						
	1956	-	1,6	1,0	36,5	72,6	-	1842,4	-	1954,1						
	1957	-	0,1	17,7	44,0	23,7	-	1931,4	-	2016,9						
Другие страны Autres pays	1958	-	0,1	14,9	46,9	9,9	-	1538,7	-	1610,5						
	1956	16,2	-	5,0	-	-	239,3	-	-	260,5						
	1957	33,2	18,0	5,1	2,0	-	77,2	-	-	135,5						
Итого Total	1958	28,9	8,0	24,7	-	9,4	299,7	-	-	370,7						
	1956	645,4	57,0	619,0	340,6	976,1	1583,0	2007,7	1061,7	140,4	7430,9					
	1957	402,9	105,6	857,1	488,5	1207,2	1433,0	242,3	31257,1	218,6	8212,3					
	1958	418,4	114,1	930,5	425,8	1252,7	409,0	2375,1	11052,2	550,5	8528,3					

ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ВЫВЕЗЕННЫХ И ВВЕЗЁННЫХ ПО ПРИДУНАЙСКАМ СТРАНАМ
VOLUME DES MARCHANDISES SORTIES ET ENTRÉES, PAR PAYS DANUBIEN

		(в тысячах тонн)										(en milliers de tonnes)
Страна назначения	Страна отправ- ления	СССР URSS	PHP RPR	HRP RPH	CФРЮ RSFSR	BHP RPH	ЧССР RStCh	AP RA	ФРГ RFA	Другие страны Autres pays	Итого Total	
С С С Р. У Р С С	1959	128,7	365,4	266,9	591,3	610,8	615,4	-	27,9	2 606,4		
	1960	145,2	400,8	351,8	628,1	705,9	1 143,6	-	38,5	3 413,9		
	1961	146,5	471,5	345,0	566,0	728,1	1 141,2	-	100,6	3 498,9		
Р Ф Р Р Р Р	1959	113,0	370,0	75,0	19,0	105,0	81,0	31,0	304,0	1 098,0		
	1960	97,0	454,0	124,0	32,0	115,0	151,0	84,0	505,0	1 562,0		
	1961	90,0	467,0	132,0	27,0	442,0	106,0	77,0	268,0	1 609,0		
Н Р Б Р Р В	1959	170,5	1,0	52,0	170,0	52,0	19,0	3,2	36,3	504,0		
	1960	170,3	1,0	36,0	133,0	37,0	48,0	6,8	132,9	565,0		
	1961	228,3	-	22,0	102,0	80,0	36,0	9,0	19,7	497,0		
С Ф Р Ю Р С Ф Ў	1959	64,2	6,0	10,0	47,0	24,0	75,0	321,3	-	547,5		
	1960	45,4	2,0	5,0	12,0	52,0	144,0	520,9	1,0	782,3		
	1961	36,0	112,0	15,0	27,0	9,0	326,0	317,2	1,0	843,2		
В Н Р Р Р Н	1959	2,2	12,0	34,0	10,0	-	107,0	80,2	10,3	255,7		
	1960	3,0	24,0	33,0	8,0	-	115,0	91,0	17,0	291,0		
	1961	1,3	19,0	22,0	9,0	15,0	179,0	225,7	27,0	498,0		
Ч С С Р Р С Т е н	1959	42,0	63,0	163,0	26,0	107,0	28,0	4,0	139,0	572,0		
	1960	42,0	119,0	299,0	39,0	93,0	59,0	5,0	75,0	731,0		
	1961	27,0	133,0	258,0	26,0	157,0	54,0	3,0	31,0	689,0		
А Р Р А	1959	35,0	8,0	66,0	70,0	293,0	242,0	596,4	-	1 310,4		
	1960	33,0	4,0	23,0	109,0	304,0	242,0	611,0	-	1 326,0		
	1961	67,0	6,0	36,0	19,0	275,0	205,0	568,1	-	1 296,1		
Ф Р Г Р Ф А	1959	9,9	1,0	79,0	80,0	36,5	-	1 255,4	-	1 461,6		
	1960	-	5,0	183,0	42,0	24,7	52,0	1 434,0	-	1 740,7		
	1961	-	3,0	20,5	21,0	60,8	-	1 216,0	-	1 321,3		
Другие страны Autres pays	1959	171,8	14,0	36,2	-	4,8	297,2	-	-	524,0		
	1960	191,2	6,0	1,6	1,0	15,0	328,1	-	-	542,9		
	1961	192,1	5,0	43,7	-	15,0	-	-	-	255,4		
Итого	1959	608,6	233,7	1 123,6	579,91	588,6	1 331,0	2 180,8	1 036,1	517,5	8 879,8	
	1960	581,9	306,2	1 399,4	710,81	241,8	1 532,0	3 094,6	1 318,7	769,4	10 954,8	
Total	1961	641,7	424,5	1 333,7	694,0	1 229,8	1 479,1	3 058,2	1 200,0	447,3	10 508,3	

4. СВЕДЕНИЯ О ГРУЗАХ, ПРОШЕДШИХ
СУЛИНСКИМ КАНАЛОМ

В трех прилагаемых таблицах приведены сведения о количестве грузов, перевезенных в обоих направлениях и в целом через Сулинский канал за период с 1950 по 1961 гг.

Объем грузоперевозок через Сулинский канал, составлявший в 1950 году 214 тыс.тонн, возрастал до 1957 года, когда через канал было перевезено 1,4млн. тонн груза, затем в 1958 г. сократился до 700 тыс. тонн, в основном за счет уменьшения количества грузов, прибывших на Дунай; в последующие годы объем грузоперевозок /особенно грузов, отправленных с Дуная/ вновь начинает быстро возрастать, и в 1961 г. достигает уровня 1,65 млн.тонн, что почти в 8 раз превышает уровень 1950 года.

4. DONNEES SUR LES MARCHANDISES TRANSPORTEES
PAR LE CANAL DE SULINA

Les 3 tableaux suivants présentent des données sur les quantités de marchandises transportées vers l'aval, vers l'amont et au total par le canal de Sulina dans la période 1950-1961.

Le volume des marchandises transportées par le canal de Sulina se chiffrait en 1950 à 214.000 tonnes, en 1957 il a augmenté à 1,4 million de tonnes et en 1958 il a diminué à 700.000 tonnes par suite de la réduction des marchandises arrivées par mer. Dans les années suivantes le volume des marchandises transportées par le canal, et notamment celui des marchandises sortant du Danube a de nouveau connu un accroissement rapide pour atteindre en 1961 le chiffre de 1,65 million de tonnes, soit presque 8 fois plus qu'en 1950.

КОЛИЧЕСТВО ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ЧЕРЕЗ СУЛИНСКИЙ КАНАЛ
QUANTITE DE MARCHANDISES TRANSPORTERES PAR LE CANAL DE SULINA

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Страны	Годы	Années	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
1. Годомерчай Союз		Union Soviétique	183	254	277	495	552	914	947	1 047	271	298	569	479
2. Румыния	-	Roumanie	-	13	15	12	13	30	43	22	55	66	13	13
3. Болгария		Bulgarie	2	33	20	15	27	10	31	4	4	-	-	-
4. Югославия	-	Yugoslavie	-	-	-	-	-	-	22	20	49	108	175	
5. Венгрия		Hongrie	18	24	21	20	19	28	27	25	23	31	53	61
6. Чехословакия	-	Tchécoslovaquie	-	-	-	-	-	-	4	16	10	9	21	22
7. ФРГ		RFA	-	-	-	-	-	-	6	4	2	-	5	14
8. Греция		Grece	4	9	-	2	2	9	21	84	68	93	70	217
9. Турция		Turquie	7	6	-	6	124	218	24	5	9	14	96	146
10. Дания		Danmark	-	-	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11. Финляндия		Finlande	-	-	8	-	-	6	6	-	-	-	-	-
12. Италия		Italie	-	-	2	5	13	24	34	58	69	124	178	139
13. Великобритания		Grande-Bretagne	-	-	-	-	3	-	-	-	5	-	7	16
14. Франция		France	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	19
15. Нидерланды		Pays-Bas	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-
16. Испания		Espagne	-	-	-	3	10	22	43	68	55	-	-	-
17. Швеция		Suede	-	-	-	-	2	-	-	-	-	5	17	3
18. Иран		Iran	-	-	-	-	-	11	-	20	48	60	133	231
19. Панама		Panama	-	-	-	-	-	12	1	18	6	2	41	17
20. Норвегия		Norvege	-	-	-	-	-	-	4	-	-	-	-	10
21. Ирак		Iraqui	-	-	-	-	-	-	-	15	-	-	1	-
22. Саудовская Аравия		Arabie Saoudite	-	-	-	-	-	-	-	-	4	72	-	-
23. Ливия		Livigne	-	-	-	-	-	-	-	-	39	78	88	55
24. Польша		Pologne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	21	7	-
25. Албания		Albanie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12
26. Грузия		Géorgie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
27. Греция		Grece	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-
28. ГДР		RDA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
29. Иордания		Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
30. Румыния		Roumanie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Total		214	339	352	561	768	1 291	1 191	1 409	701	871	1 497	1 649

КОЛИЧЕСТВО ГРУЗОВ, ВВЕЗЕННЫХ ЧЕРЕЗ СУЛИНСКИЙ КАНАЛ
QUANTITE DE MARCHANDISES ENTREES DANS LE CANAL DE SULINA

(в тысячах тонн)

Страны Pays	Годы Années	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Советский Союз Union Soviétique	90	108	135	218	420	506	832	1 007	269	286	538	433	
Румыния Roumanie	-	12	10	3	19	39	17	30	39	2	1		
Болгария Bulgarie	2	33	20	15	20	10	20	2	0	-	-	13	
Югославия Yougoslavie	-	-	-	-	-	-	-	16	9	39	87	107	
Венгрия Hongrie	8	13	9	10	13	11	10	8	12	23	23		
Чехословакия Tchécoslovaquie	-	-	-	-	-	-	4	6	5	5	7	6	
ФРГ R.F.A	-	-	-	-	-	4	-	-	1	4	-	6	
Греция Grèce	-	6	-	2	-	5	13	49	42	55	14	111	
Турция Turquie	-	5	-	3	24	9	11	1	4	9	82	50	
Дания Danmark	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Финляндия Finlande	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Италия Italie	-	-	-	5	-	13	31	43	45	96	109	46	
Великобритания Grande-Bretagne	-	-	-	-	2	-	-	-	5	-	1	5	
Франция France	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	
Нидерланды Pays-Bas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Коста-Рика Costa Rica	-	-	3	2	7	29	48	24	-	-	-	-	
Швеция Suède	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	
Ливан Liban	-	-	-	-	4	-	9	24	44	70	108		
Панама Panama	-	-	-	-	6	1	12	6	2	17	8		
Норвегия Norvège	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Израиль Israël	-	-	-	-	-	-	9	-	-	-	-	-	
Суданская Аравия Arabie Saoudite	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	2	-	
Ливия Libye	-	-	-	-	-	-	-	6	-	-	-	-	
Польша Pologne	-	-	-	-	-	-	-	13	23	29	12	-	
Албания Albanie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16	7	-	
Либерия Libéria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	
ОАР R.A.U	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	
ГДР R.D.A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Гондурас Honduras	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-	-	-	
Испания Espagne	-	-	-	-	-	-	-	5	-	-	-	-	
Италия Italie	100	177	183	268	479	598	995	1 234	491	634	999	930	
Total													

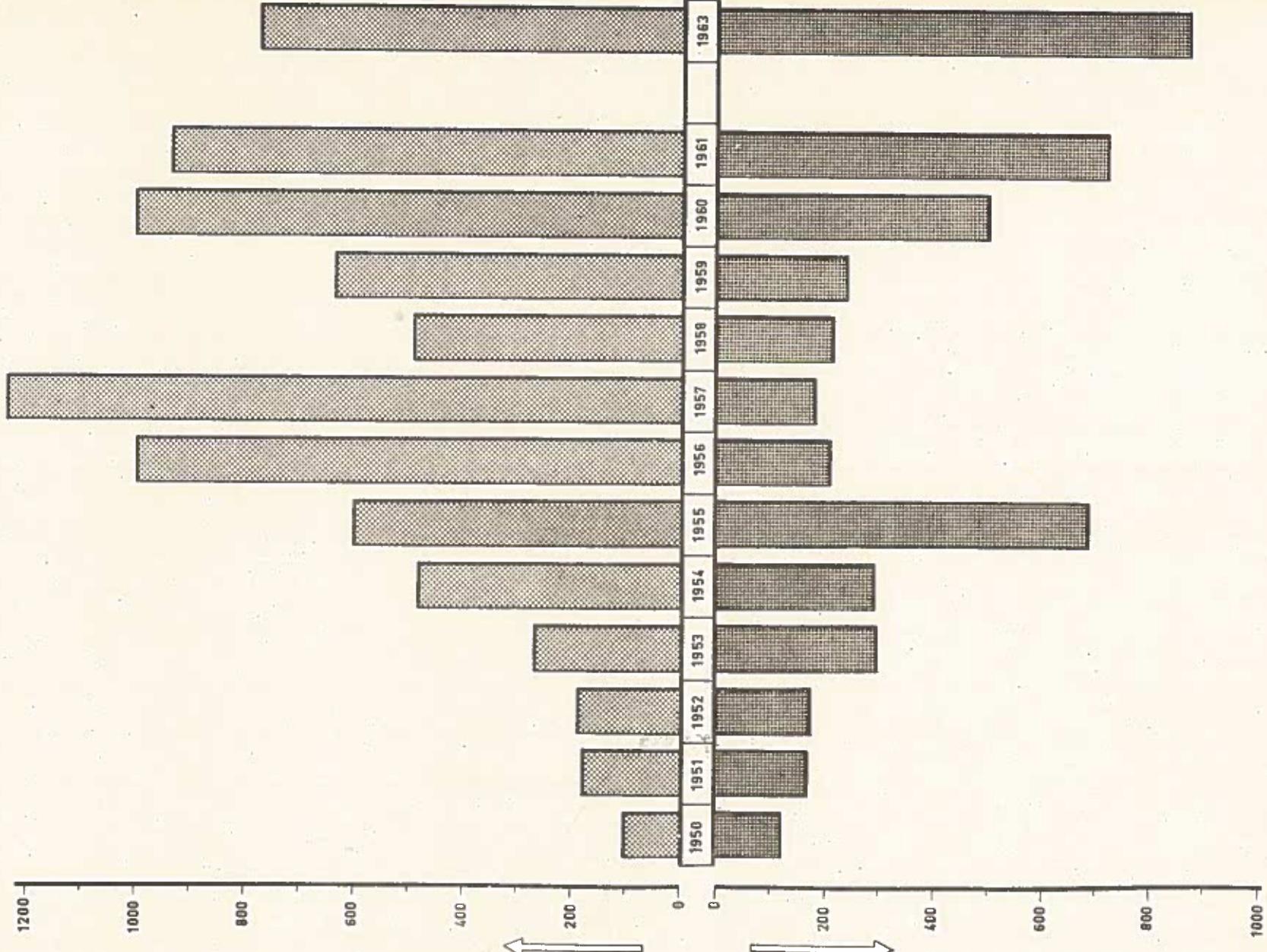
КОЛИЧЕСТВО ГРУЗОВ, ВЫВЕЗЕННЫХ ЧЕРЕЗ СУЛИНСКИЙ КАНАЛ
QUANTITE DE MARCHANDISES SORTIES DU CANAL DE SULINA

(в тысячах тонн)

Страны Bays	Годы Années	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
1. Советский Союз Union Soviétique	93	146	142	277	132	408	115	40	2	12	31	46	
2. Румыния Roumanie	-	1	5	2	10	11	4	5	25	27	11	12	
3. Болгария Bulgarie	-	-	0	7	0	11	2	4	-	-	-	-	
4. Югославия Yougoslavie	-	-	-	-	-	-	6	11	10	21	21	68	
5. Болгария Hongrie	10	11	12	11	9	15	16	15	15	19	30	38	
6. Чехословакия Tchécoslovaquie	-	-	-	-	-	-	10	5	4	14	14	16	
7. ФРГ RFA	-	-	-	6	-	2	-	4	10	6	6	15	
8. Греция Grèce	4	3	-	2	4	8	35	26	38	56	56	106	
9. Турция Turquie	7	1	-	3	100	199	23	4	5	5	14	96	
10. Дания Danemark	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
11. Финляндия Finlande	-	4	-	-	6	6	-	-	-	-	-	-	
12. Италия Italie	-	2	-	13	11	3	15	24	28	69	93		
13. Великобритания Grande-Bretagne	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	
14. Франция France	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
15. Нидерланды Pays-Bas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
16. Коста-Рика Costa Rica	-	-	-	8	15	14	20	31	-	-	-	-	
17. Швеция Suède	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
18. Ливан Liban	-	-	-	7	-	11	24	16	63	123			
19. Панама Panama	-	-	-	6	-	6	-	-	-	24	9		
20. Норвегия Norvège	-	-	-	-	4	-	-	-	-	-	10		
21. Ирландия Irland	-	-	-	-	-	6	-	-	-	-	1	-	
22. Саудовская Аравия Arabie Saoudite	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	70		
23. Ливия Libye	-	-	-	-	-	-	8	-	-	-	-	-	
24. Польша Pologne	-	-	-	-	-	-	-	26	55	59	43		
25. Албания Albanie	-	-	-	-	-	-	-	-	5	-	-	-	
26. Либерия Liberia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7	-	
27. ОАР RAU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	
28. ГДР RDA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12	
29. Гондурас Honduras	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
30. Индия Inde	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Итого Total	114	162	169	293	289	683	206	175	210	237	498	719	

ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ ЧЕРЕЗ СУЛИНСКИЙ КАНАЛ
·MARCHANDISES TRANSPORTÉES PAR LE CANAL DE SULINA

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES



5. СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ НА УЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ

Грузоперевозки на участке Железных Ворот занимают значительный удельный вес в общем объеме международных перевозок по Дунаю.

В прилагаемых таблицах помещены сведения о грузоподъемности судов и количестве грузов, прошедших участок Железных Ворот за период с 1950 по 1961 годы. Общий объем грузоперевозок за этот период на участке Железных Ворот возрос в 2,2 раза, составив в 1961 г. 4565,0 тыс.тонн /1960 г. - 4957,0 тыс.тн/. Цифровые данные о количестве грузов, перевезенных вверх и вниз через этот участок, показывают рост удельного веса грузов, следующих вверх по течению /с 50% в 1950 г. до 80% - в 1961 г./, и соответствующее уменьшение удельного веса грузов, следующих вниз по течению, в общем грузообороте на участке.

В 1953, 1956 и 1961 гг. наблюдалось некоторое сокращение объема грузоперевозок через Железные Ворота, основной причиной которого являлись неблагоприятные навигационные условия этих лет. В 1953 г. период осеннего мелководья и ледового режима на участке Железных Ворот составил 53 дня, в 1956 г. мелководье и ледовый режим на Верхнем и Нижнем Дунае сократили навигацию на участке Железных Ворот на 50 суток, и в 1961 г. по этим причинам было потеряно для судоходства более 50 суток навигационного периода.

5. DONNEES SUR LA NAVIGATION DANS LE SECTEUR DES PORTES DE FER

Le volume des transports de marchandises par le secteur des Portes de Fer occupe une place importante dans le volume total du transport international sur le Danube.

Les tableaux ci-après présentent les données sur la portée en lourd des bâtiments et sur les quantités de marchandises ayant traversé le secteur des Portes de Fer dans la période de 1950 à 1961. Au cours de cette période, le volume total du trafic-marchandises réalisé dans le secteur des Portes de Fer a augmenté de 2,2 fois, se chiffrant en 1961 à 4,565.000 tonnes (en 1960, 4,957.000 tonnes). Les données sur les quantités de marchandises transportées par ce secteur vers l'amont et vers l'aval indiquent, par rapport au volume total, un accroissement des transports vers l'amont (de 50% en 1950 à 80% en 1961) et une diminution correspondante des transports vers l'aval.

En 1953, 1956 et 1961 on a relevé une certaine régression du trafic-marchandises dans le secteur des Portes de Fer, dûe essentiellement aux conditions nautiques défavorables de ces années. En 1953, l'étiage d'automne et les glaces ont duré 53 jours sur ce secteur. En 1956, les basses-eaux et les glaces qui ont eu lieu sur le Haut-Danube et sur le Bas-Danube ont raccourci de 50 jours la saison de navigation dans le secteur des Portes de Fer et en 1961, la navigation a perdu plus de 50 jours pour les mêmes raisons.

СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ НА ЧАСТИКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОГ
(ИТОГО ВВЕРХ И ВНИЗ ПО ДУНАЮ)

DONNEES CONCERNANT LA NAVIGATION DANS LE SECTEUR DES PORTES DE FER
(TOTAL VERS L'AMONT ET VERS L'aval)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
С С С Р а	1 170	..	1 445	1 187	1 600	2 361	2 086	2 543	2 701	2 966	3 506	2 997
У Р С С б	741	..	828	726	918	1 183	919	1 172	1 945	1 263	1 524	1 199
Р Н Р а	916	..	1 046	1 118	1 529	1 177	968	1 208	1 145	1 156	1 532	1 469
Р Н Р б	411	..	512	483	631	415	331	344	348	403	560	565
Н Р Б а	191	..	317	237	290	315	281	329	442	433	454	394
Р Р В б	111	..	182	168	197	223	206	226	179	194	308	253
С Ф Р Ю а	494	..	290	193	178	323	560	769	991	1 060	1 203	1 393
Р С Ф Ю б	159	..	91	44	60	83	189	335	440	536	565	721
В Н Р а	534	..	827	839	928	778	729	1 113	1 163	1 092	1 344	1 257
Р Н Р б	299	..	457	451	502	405	303	438	489	507	638	610
Ч С С Р а	565	..	925	694	1 001	1 119	1 203	1 267	1 411	1 342	1 438	1 333
Р С Т о н б	275	..	483	381	500	554	540	630	716	765	851	787
А Р а	170	..	137	140	228	217	76	186	537	662	1 023	954
Р А б	99	..	91	95	124	104	21	63	190	258	397	344
Ф Р Г а	-	..	-	-	-	-	30	33	66	156	118	279
Р Ф А б	-	..	-	-	-	-	12	22	26	56	51	114
Итого Total	4 040	..	4 987	4 408	5 755	6 320	5 936	7 481	8 546	8 829	10 779	10 020
В % к 1950г. En % par rap. à 1950	100,0	..	123,4	109,1	142,5	155,4	146,9	185,2	211,5	218,5	266,8	248,0
Итого Total	b 2 095	..	2 644	2 348	2 932	2 979	2 531	3 234	4 363	3 997	4 957	4 565
В % к 1950г. En % par rap. à 1950	100,0	..	126,2	1124	1400	142,2	120,8	154,4	208,3	190,8	236,6	217,9

a/ грузоподъемность судов

b/ количество грузов

a) Portée en lourd des bâtiments

b) Quantité de marchandises

СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ НА ЧАСТИКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ
(ВВЕРХ ПО ДУНАЮ)

DONNEES CONCERNANT LA NAVIGATION DANS LE SECTEUR DES PORTES DE FER
(NAVIGATION VERS L'AMONT)

(в тысячах тонн)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
С С С Р а	576	..	716	573	805	1 151	1 055	1 263	1 352	1 466	1 778	1 460
У Р С С б	335	..	402	380	601	801	845	1 054	1 070	1 143	1 398	1 093
Р Н Р а	454	..	518	587	708	588	499	580	573	587	775	749
Р Р Р б	199	..	254	274	407	291	242	242	230	247	346	369
Н Р Б а	101	..	156	122	138	163	139	159	226	207	238	194
Р Р В б	62	..	107	95	116	121	111	126	54	62	173	138
С Ф Р Ю а	236	..	153	94	87	165	259	387	512	525	605	696
Р С Р Ю б	114	..	78	29	42	72	167	294	388	403	486	573
В Н Р а	265	..	404	411	478	389	367	551	592	536	691	638
Р Р Н б	169	..	284	297	345	303	272	420	465	435	556	506
Ч С С Р а	266	..	458	351	489	568	615	625	703	668	730	673
Р С Т ч б	195	..	337	270	389	483	479	525	563	533	617	573
А Р а	84	..	66	66	116	110	38	90	271	326	516	464
Р А б	33	..	44	39	61	69	21	62	187	229	381	320
Ф Р Г а	-	..	-	-	-	15	16	33	77	59	140	106
Р Р А б	-	..	-	-	-	12	11	26	55	38	108	84
Итого Total	1 982	..	2 471	2 204	2 821	3 149	2 988	3 688	4 306	4 374	5 473	4 980
В % к 1950г. En % par rap. à 1950	100,0	..	124,7	111,2	142,3	158,9	150,8	186,1	217,3	220,7	276,1	251,3
Итого Total	1 107	..	1 506	1 384	1 961	2 152	2 148	2 749	3 012	3 090	4 065	3 656
В % к 1950г. En % par rap. à 1950	100,0	..	136,0	125,0	177,1	194,4	194,0	248,3	272,1	279,1	367,2	350,3

a/ грузоподъемность судов
b/ количество грузов

a) Portée en lourd des bâtiments
b) Quantité de marchandises

СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ НА ЧУАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ
(ВНИЗ ПО ДЧНАЮ)

DONNEES CONCERNANT LA NAVIGATION DANS LE SECTEUR DES PORTES DE FER
(NAVIGATION VERS L'AVAL)

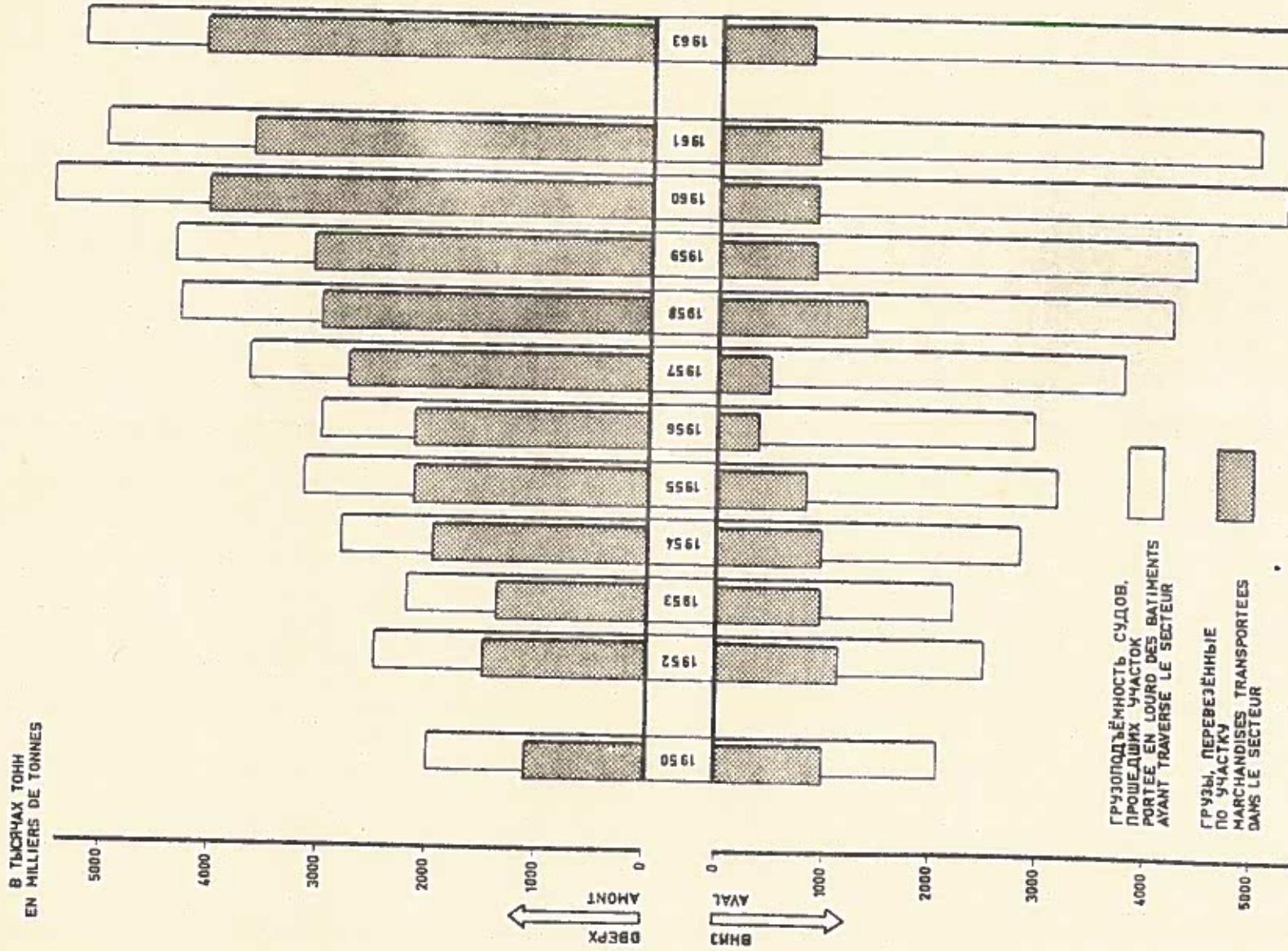
(в тысячах тонн)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
С С С Р U R S S	a 594	..	729	614	795	1 210	1 031	1 280	1 349	1 500	1 728	1 537
	b 406	..	426	346	317	382	74	118	875	120	126	106
Р Н Р R P R	a 462	..	528	531	741	589	469	628	572	569	757	720
	b 212	..	258	209	224	124	89	102	118	156	214	196
Н Р Б H R B	a 90	..	161	115	153	152	142	170	216	226	216	200
	b 49	..	75	73	81	102	95	100	125	132	135	115
С Ф Р М R S F Y	a 258	..	137	99	91	158	301	382	479	535	589	697
	b 45	..	13	15	18	11	22	41	52	153	79	148
В Н Р R P H	a 269	..	423	428	450	389	362	562	571	556	653	619
	b 150	..	173	154	157	102	31	18	24	72	82	104
Ч С С Р R S Tch	a 299	..	467	343	512	551	588	642	708	674	708	660
	b 80	..	146	111	111	71	61	105	153	232	234	214
А Р R A	a 86	..	71	74	112	107	38	96	266	336	507	490
	b 66	..	47	56	63	35	1	1	3	29	16	24
Ф Р Г R FA	a -	..	-	-	-	15	17	35	79	59	139	117
	b -	..	-	-	-	-	-	11	-	1	13	6
Итого Total.	a 2 058	..	2 516	2 204	2 854	3 171	2 948	3 793	4 240	4 455	5 306	5 040
	b 988	..	1 138	964	971	827	384	485	1 351	907	892	909
В % к 1950г. En % par rap. à 1950	1000	..	112,3	107,1	138,7	124,1	143,2	184,5	206,0	216,5	257,8	244,9
	Итого Total	b	988	1 138	964	971	827	384	485	1 351	907	892
В % к 1950г. En % par rap. à 1950	1000	..	115,2	97,6	98,3	83,7	35,8	491	136,7	91,8	903	920
	а) грузоподъемность судов б) количество грузов											

a) Portée en lourd des bâtiments

b) Quantité de marchandises

СВЕДЕНИЯ О СУДАХ, ПРОШЕДШИХ ЧАСТОК ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ
DONNEES SUR LES BATIMENTS AYANT TRAVERSE LE SECTEUR DES PORTES DE FER



6. ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

В таблицах приведены данные об общем грузообороте всех портов придунайских стран и грузообороте основных портов Дуная за период с 1950 по 1961 гг.

Данные таблиц свидетельствуют о быстром росте объема грузов, переработанных в портах Дуная. Общий грузооборот всех портов вырос за 12 лет более чем в 2,2 раза и составил в 1961 г. 41037, 0 тыс.тонн.

По отдельным странам общий грузооборот возрос в следующих размерах: Советский Союз - в 3 раза; Румыния - в 2,1 раза; Болгария - в 3,2 раза; Югославия - в 2,1 раза; Венгрия - в 1,4 раза; Чехословакия - в 3,8 раза; Австрия - в 4,4 раза; ФРГ - в 2,1 раза. К концу рассматриваемого периода грузооборот таких портов, как Измаил, Рени, Линц превысил 3 млн. тонн, а грузооборот портов Белград, Будапешт, Вена, Регенсбург составил более 2 млн. тонн в год. Грузооборот 19-ти наиболее крупных портов Дуная, приведенных во второй таблице, составил в 1961 г. 28,3 млн. тонн грузов, что составляет почти 70% общего грузооборота всех дунайских портов.

Более подробные сведения о грузообороте портов придунайских стран приведены во втором разделе.

6. TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS

Les tableaux ci-après présentent les données sur le trafic-marchandises total de l'ensemble des ports danubiens et des principaux ports danubiens dans la période de 1950 à 1961.

Les données figurant dans ces tableaux témoignent de l'accroissement rapide du volume des marchandises manutentionnées dans les ports danubiens. Le trafic-marchandises total de tous les ports a augmenté de plus de 2,2 fois au cours des 12 ans, se chiffrant en 1961 à 41,037.000 tonnes.

Par pays danubien, le trafic-marchandises total a augmenté comme suit: Union Soviétique - 3 fois; Roumanie - 2,1 fois; Bulgarie - 3,2 fois; Yougoslavie - 2,1 fois; Hongrie - 1,4 fois; Tchécoslovaquie - 3,8 fois; Autriche - 4,4 fois; République Fédérale d'Allemagne - 2,1 fois. A la fin de la période traitée, le trafic-marchandises annuel des ports tels que Ismail, Réni, Linz a dépassé 3 millions de tonnes, tandis que celui des ports de Belgrade, Budapest, Vienne, Regensburg s'est chiffré à plus de 2 millions de tonnes. Le trafic-marchandises des 19 plus grands ports danubiens qui figurent dans le deuxième tableau s'est chiffré en 1961 à 28,3 millions de tonnes, ce qui représente les 70% environ du trafic-marchandises total de l'ensemble des ports danubiens.

Des données plus détaillées sur le trafic-marchandises des ports danubiens figurent dans la deuxième partie.

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

33

(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Советский Союз Union Soviétaire	2 155	2 633	2 975	3 154	3 449	3 522	2 916	3 480	4 147	4 732	6 436	6 547
	100,0	122,2	138,1	146,4	160,0	163,4	135,3	161,5	192,4	219,6	298,7	303,8
Румыния Roumanie	2 647	3 265	3 907	3 806	3 218	4 135	3 534	3 686	4 067	4 243	5 340	5 680
	100,0	123,3	147,6	143,8	121,6	156,2	133,5	139,3	153,6	160,3	201,7	214,6
Болгария Bulgarie	911	1 111	1 225	1 751	1 562	1 679	2 022	2 390	2 407	2 659	2 933	2 932
	100,0	122,0	134,5	192,2	171,5	184,3	222,0	262,3	264,2	291,9	322,0	321,8
Югославия Yougoslavie	2 097	1 956	2 016	1 841	2 337	2 834	2 880	3 275	3 087	3 230	4 116	4 419
	100,0	93,3	96,1	87,8	111,4	135,1	137,3	156,2	147,2	154,0	196,3	210,7
Венгрия Hongrie	6 956	8 115	8 814	8 845	6 776	8 083	6 261	6 455	7 584	8 944	9 562	9 517
	100,0	116,7	126,7	127,2	97,4	116,2	90,0	92,8	109,0	128,6	137,5	136,8
Чехословакия Tchécoslovaquie	947	2 075	1 812	1 967	2 103	2 522	2 433	2 617	2 945	3 046	3 447	3 635
	100,0	219,1	191,3	207,7	222,1	266,3	256,9	276,3	311,0	321,6	364,0	383,8
Австрия Autriche	1 245	1 654	2 167	2 570	2 336	2 922	4 487	5 059	5 743	5 531	6 700	5 488
	100,0	132,9	174,1	206,4	187,6	235,0	360,4	406,3	461,3	444,3	538,2	440,8
Ф Р Г R F A	1 364	1 844	2 574	2 643	2 561	2 976	3 260	3 543	3 001	2 770	3 198	2 819
	100,0	135,2	188,7	193,8	187,8	218,2	239,0	259,8	220,0	203,1	234,5	206,7
Итого Total	18 322	22 653	25 490	26 577	24 342	28 673	27 793	30 505	32 981	35 155	41 732	41 037
	100,0	123,6	139,1	145,1	132,9	156,5	151,7	166,5	180,0	191,9	227,8	224,0
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	123,6	112,5	104,3	91,6	117,8	96,9	109,8	108,1	106,6	118,7	98,3

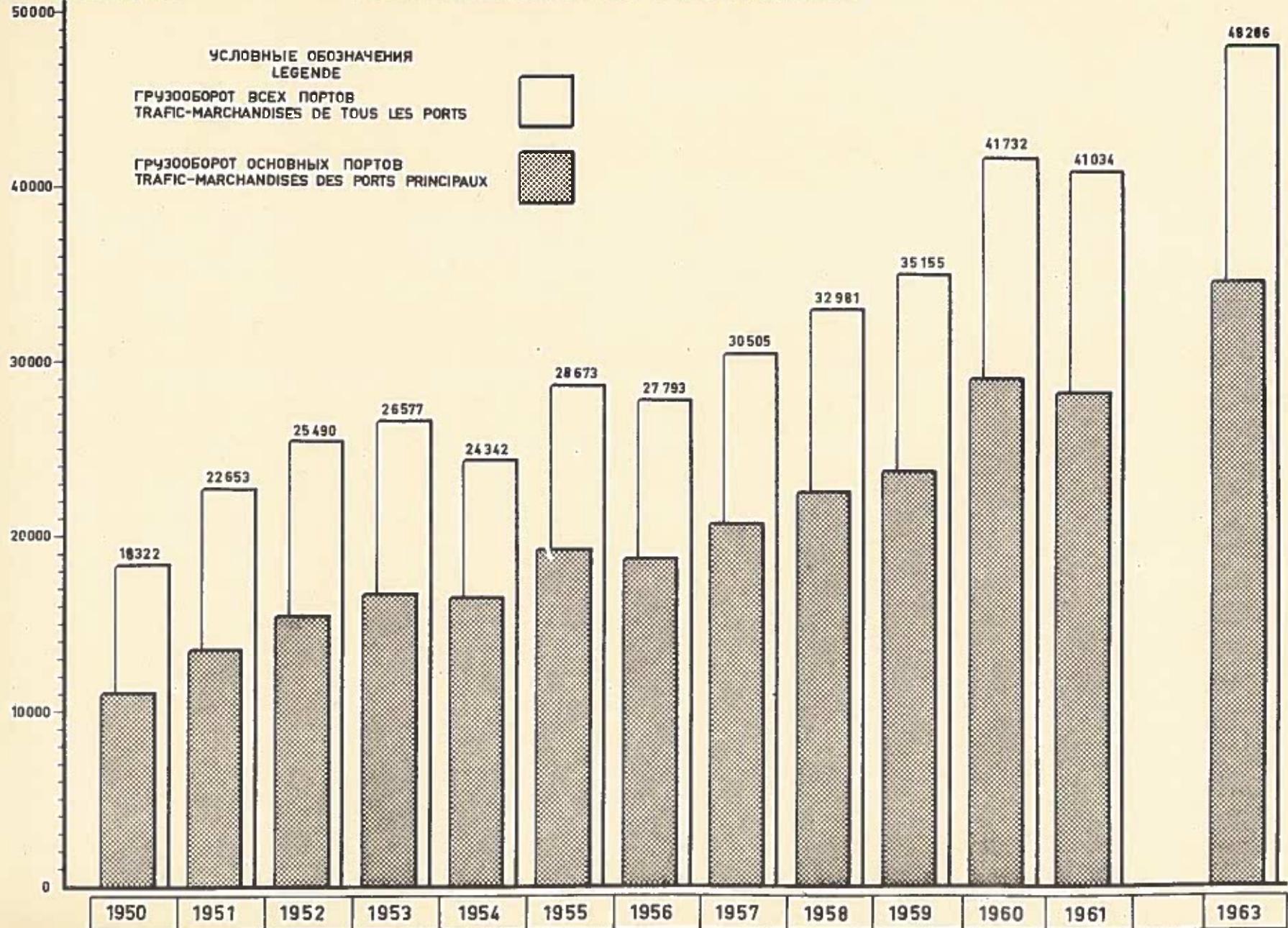
ГРУЗООБОРОТ ОСНОВНЫХ ДЧУНДСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES DES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS

(в тысячах тонн)

	Год и Année	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Порты Ports													
Измайл Ismail	796	1 061	1 098	1 171	1 490	1 515	1 458	1 622	1 674	2 096	3 104	3 080	
Рени Renii	1 202	1 456	1 738	1 887	1 865	1 825	1 331	1 754	2 352	2 497	3 158	3 084	
Галац Galati	276	255	275	242	338	476	235	220	317	283	599	855	
Браила Braila	428	516	505	559	482	660	618	706	776	898	1 025	1 070	
Джураджу Giurgiu	617	842	1 005	1 141	1 010	1 120	1 045	1 028	976	973	1 302	1 279	
Русе Rousse	368	461	460	683	600	645	805	944	982	1 105	1 198	1 139	
Свиштов Svishtov	227	229	268	437	363	434	450	461	486	476	596	576	
Лом Lom	77	92	113	137	193	251	330	480	409	491	501	434	
Белград Belgrade	1 075	988	1 170	1 007	1 207	1 321	1 318	1 607	1 580	1 752	2 298	2 174	
Нови-Сад Novi Sad	97	65	111	88	72	119	122	223	280	305	437	446	
Вуковар Vukovar	72	99	93	111	184	189	210	223	221	258	387	332	
Дунайварош Dunaújváros	-	-	-	-	-	307	341	413	503	566	593	634	
Будапешт Budapest	2 283	2 199	2 445	2 413	2 020	2 523	1 681	1 591	2 257	2 512	2 518	2 712	
Комарно Komárno	476	998	870	879	1 035	1 060	960	1 224	1 347	1 585	1 864	1 947	
Братислава Bratislava	451	614	761	908	925	1 278	1 106	1 112	1 091	936	1 009	906	
Вена Vienna	10	83	160	509	536	737	1 967	1 761	2 167	2 067	2 275	2 043	
Линц Linz	1 200	1 522	1 950	2 021	1 745	1 998	1 795	2 216	2 487	2 501	3 464	3 172	
Пассау Passau	40	14	12	141	1d2	145	42	30	26	103	42	40	
Регенсбург Regensburg	1 322	1 780	2 370	2 324	2 176	2 654	2 957	3 142	2 569	2 327	2 745	2 388	
Итого Total	11 022	13 474	15 404	16 658	16 423	19 297	18 771	20 797	22 500	23 721	29 115	28 311	
В % к предыдущему году	100,0	122,2	114,3	108,1	93,6	117,3	97,5	110,6	108,4	105,5	122,7	97,2	
En % par rapport à l'année précédente													
В % к 1950 году													
En % par rapport à 1950	100,0	122,2	139,8	151,1	149,0	174,7	188,3	204,1	215,3	264,2	256,9		

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES

ГРУЗОБОРОТ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS



II.

СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ ПО ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ
DONNEES SUR LA NAVIGATION, PAR PAYS

СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ ПО ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ

Публикуемые сведения о судоходстве в каждой придунайской стране содержат данные об объеме грузов, перевезенных по Дунаю, о выполненной национальными судами тонно-километровой продукции с подразделением по характеру перевозок и сведения о грузообороте портов этих стран. Объем перевезенных грузов для каждой страны рассчитан как сумма вывезенных из стран грузов, ввезенных в страну грузов и грузов, перевезенных в каботаже. Хотя в рассчитанные объемы перевезенных грузов не включены данные о грузах, прошедших сквозным транзитом, эти сведения представляют определенный интерес для оценки транспортной деятельности на отдельных участках Дуная. Числовые данные таблиц базируются на основе сведений стран отправления грузов, и в отдельных случаях, по согласованию с компетентными органами стран, приняты данные стран назначения грузов. Все сведения, представленные в таблицах, даны в сравнении с предшествующим годом и с 1950 годом.

В графической форме также отражены изменения, произошедшие в судоходстве в 1963 году.

DONNÉES SUR LA NAVIGATION, PAR PAYS

Les données sur la navigation, publiées par pays danubien, comprennent le volume des marchandises transportées sur le Danube, le nombre des tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays et indiquées par nature de transport, ainsi que des renseignements sur le trafic-marchandises des ports danubiens. Le volume des marchandises transportées par chaque pays est considéré comme constituant la somme des marchandises sorties du pays, entrées dans le pays et transportées en cabotage. Quoique cette somme ne comprenne pas les données sur les marchandises ayant transité de bout en bout le secteur du pays donné, elle présente néanmoins un certain intérêt au point de vue de l'estimation du transport réalisé sur les divers secteurs du Danube. Les chiffres figurant dans les tableaux sont basés sur les données du pays d'expédition et dans certains cas, en accord avec les organes compétents du pays intéressé, sur les données du pays de destination. Toutes les données des tableaux sont présentées par rapport à l'année précédente et à 1950.

Les modifications survenues dans la navigation en 1963 sont présentées sous forme de graphique.

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

Среднегодовой темп роста объема грузоперевозок по Дунаю за период с 1950 по 1961 гг. составил 10,6%. По Дунаю на участке страны в 1961 году было перевезено 6442,0 тыс.тонн грузов, что в 3 раза больше уровня 1950 года.

Темп роста объема тонно-километровой продукции, выполненной флотом страны, составил за этот период 5,3% в год. Объем тонно-километровой продукции достиг наибольшего уровня в 1960 году - 3128,0 млн.тonna-километров, что в 2 раза больше уровня 1950 года. Объем тонно-километровой продукции возрастал в основном за счет роста перевозок экспортных грузов на большие расстояния.

Темп роста грузооборота дунайских портов страны составил за указанный период 13,5% в год. Грузооборот портов страны в 1961 году достиг 6547 тыс.тонн, превысив уровень 1950 года в 3 раза. Грузооборот порта Измаил вырос за этот период в 3,9 раза и составил в 1961 году 3080,0 тыс.тонн, а порта Рени - соответственно в 2,6 раза, составив в 1961 году 3084,0 тыс.тонн.

UNION SOVIETIQUE

L'accroissement moyen annuel du volume des marchandises transportées dans la période de 1950 à 1961 sur le Danube s'élève à 10,6%. En 1961, 6,442.000 tonnes de marchandises ont été transportées sur le secteur soviétique du Danube, soit 3 fois plus qu'en 1950.

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées par la batellerie du pays s'élève à 5,3%. Le plus grand nombre de tonnes-km a été réalisé en 1960, se chiffrant à 3,128,0 millions de tonnes-km, ce qui dépasse de 2 fois le nombre enregistré en 1950. Le nombre des tonnes-km effectuées a augmenté surtout par suite de l'accroissement des distances de transport des marchandises exportées.

Le trafic-marchandises réalisé par les ports danubiens du pays a atteint un accroissement moyen annuel de 13,5%. En 1961, le volume du trafic-marchandises de ces ports s'est chiffré à 6,547.000 tonnes, dépassant de 3 fois le volume enregistré en 1950. Au cours de cette période, le trafic-marchandises du port d'Ismail a augmenté de 3,9 fois (3,080.000 tonnes en 1961) et celui de Réni de 2,6 fois (3,084.000 tonnes en 1961).

ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

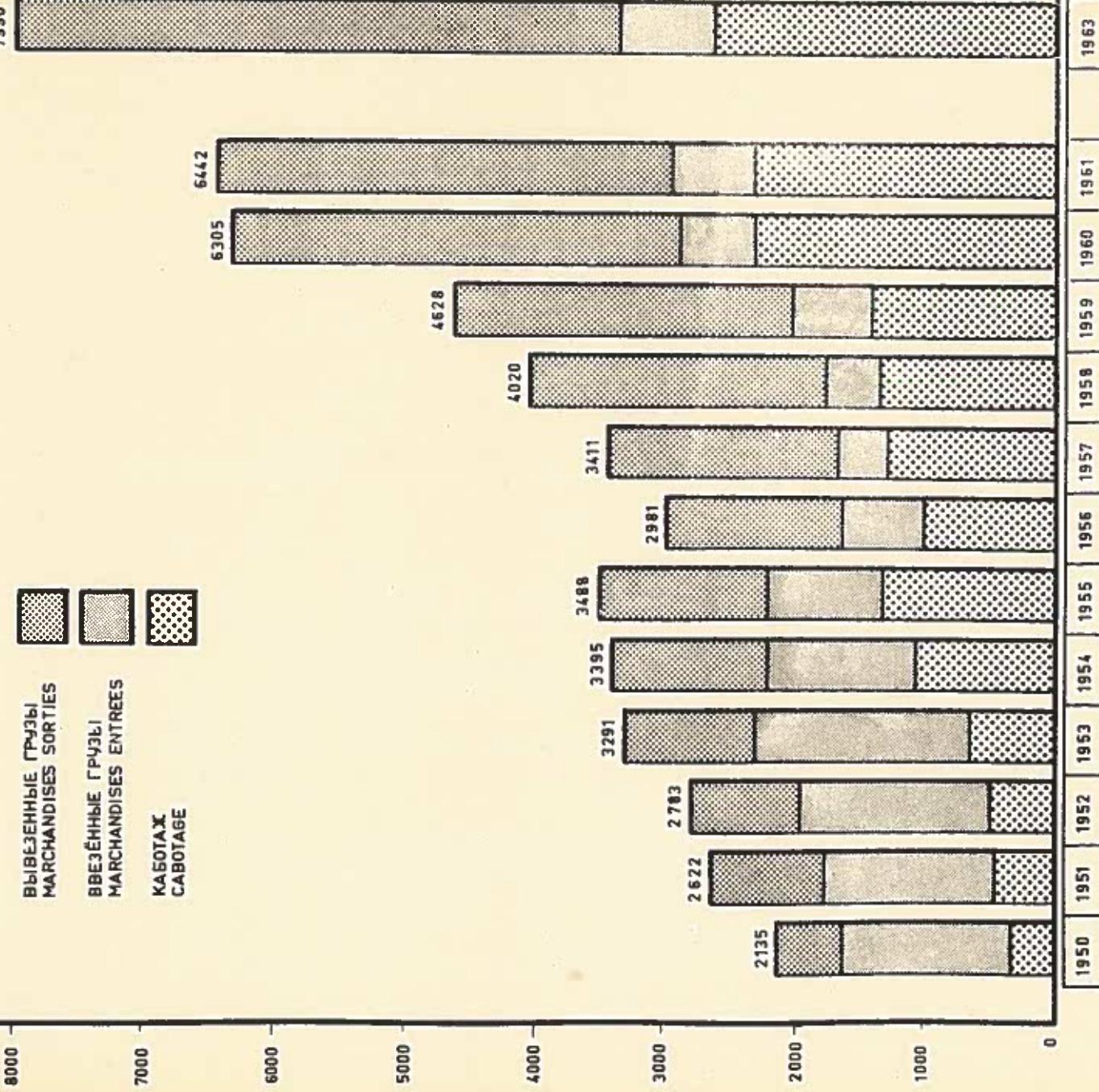
(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	498	857	817	990	1 187	1 275	1 340	1 773	2 258	2 606	3 414	3 499
	100,0	172,1	164,1	198,8	238,4	256,0	269,1	356,0	453,4	523,3	685,5	702,6
Ввезенные грузы Marchandises entrées	1 317	1 324	1 488	1 675	1 158	905	645	403	418	609	582	642
	100,0	100,5	113,0	127,2	87,9	68,7	49,0	30,6	31,7	46,2	44,2	48,7
Каботаж Cabotage	320	441	478	626	1 050	1 308	996	1 235	1 344	1 413	2 309	2 301
	100,0	137,8	149,4	195,6	328,0	408,8	311,3	385,9	420,0	441,6	721,6	719,1
Итого Total	2 135	2 622	2 783	3 291	3 395	3 488	2 981	3 411	4 020	4 628	6 305	6 442
	100,0	122,8	130,4	154,1	159,0	163,4	139,5	159,8	188,3	216,8	295,3	301,7
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	122,8	106,1	118,3	103,2	102,7	85,5	114,4	117,9	115,1	136,2	102,2

ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЁННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES



ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫTONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

г о ды т-км продукция t-km effectuées	A p p é e												
		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
В экспорте	В экспорте	578,6	710,4	635,4	755,4	861,4	1 114,5	994,5	1 378,3	1 701,3	1 852,0	2 484,9	2 005,5
	En exportation	100,0	122,8	109,8	130,6	148,9	192,6	171,9	238,2	294,0	320,1	429,5	346,6
В импорте	В импорте	847,7	769,3	953,4	945,4	792,3	861,2	324,3	281,7	329,7	388,9	371,3	427,3
	En importation	100,0	90,8	112,5	111,5	93,5	101,6	38,3	33,2	38,9	45,9	43,8	50,4
Между иностранными портами	Между иностранными портами	111,8	93,5	152,1	130,9	256,1	324,1	352,1	334,0	153,3	89,7	67,2	113,5
	Entre ports étrangers	100,0	83,6	136,0	117,1	229,1	289,9	314,9	298,7	137,1	80,2	60,1	101,5
В каботаже	В каботаже	28,0	39,0	43,0	56,0	93,0	116,0	89,0	110,0	120,0	126,0	205,0	205,0
	En cabotage	100,0	139,3	153,6	200,0	332,1	414,3	317,9	393,2	428,6	450,0	732,1	732,1
И т о г о	И т о г о	1 566,1	1 612,2	1 800,9	1 887,7	2 002,8	2 415,8	1 759,9	2 104,0	2 304,3	2 456,6	3 128,4	2 751,3
	Total	100,0	102,9	110,7	105,8	106,1	120,6	72,8	119,6	109,5	106,6	127,3	87,9
В % к предыдущему году													
En % par rapport à l'année précédente		100,0	102,9	113,9	120,5	127,9	154,3	112,4	134,3	147,1	156,9	199,8	175,7

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ
EFFECTUÉES PAR LES BÂTIMENTS NATIONAUX DU PAYS

UNION SOVIETIQUE

ЧУСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

LEGENDE

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ:

TONNES-KILOMETRES EFFECTUÉES:

В МИЛЛ. ТН-КМ

EN MILLIONS DE t-km

a/ В ЭКСПОРТЕ

EN EXPORTATION

b/ В ИМПОРТЕ

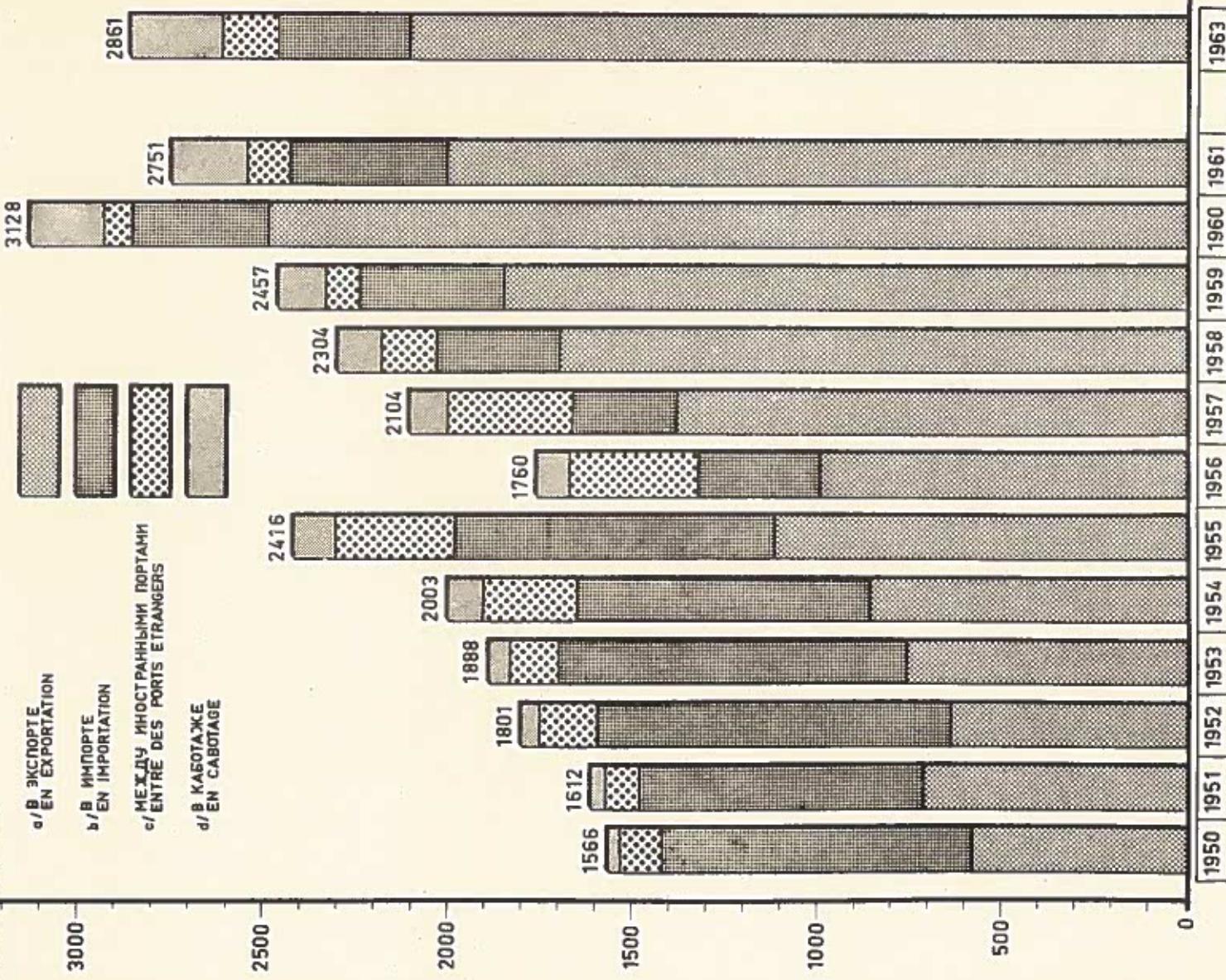
EN IMPORTATION

c/ МЕЖДУ ИНОСТРАННЫМИ ПОРТАМИ

ENTRE DES PORTS ÉTRANGERS

d/ В КАБОТАЖЕ

EN CABOTAGE



ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
 TRAFIC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

(в тыс.тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

Годы Année												
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	710	1 162	1 132	1 390	1 652	1 912	1 516	1 926	2 396	2 723	3 591	3 624
	100,0	163,7	159,4	195,8	232,7	269,3	213,5	271,3	337,5	383,5	505,8	510,4
Выгружено Déchargements	1 445	1 471	1 843	1 764	1 797	1 610	1 402	1 554	1 751	2 009	2 845	2 923
	100,0	101,8	127,5	122,1	124,4	111,4	97,0	107,5	121,2	139,0	196,9	202,3
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	2 155	2 633	2 975	3 154	3 449	3 522	2 916	3 480	4 147	4 732	6 436	6 547
	100,0	122,2	138,1	146,4	160,0	163,4	135,3	161,5	192,4	219,6	298,7	303,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	122,2	113,0	106,0	109,4	102,1	82,8	119,3	119,2	114,1	136,0	101,7

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

UNION SOVIETIQUE

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНДАЙСКИХ ПОРТОВ TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES

ПОГРУЖЕНО
CHARGEMENTS
ВЫГРУЖЕНО
DECHARGEMENTS



ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
 TRAFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорте Exportation	282	470	414	477	589	607	585	689	896	1 070	1 467	1 369
	В каботаже Cabotage	69	150	152	154	204	195	110	91	81	59	77	78
	Всего Total	351	620	566	631	793	802	695	780	977	1 129	1 544	1 447
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	176,6	161,3	179,8	225,9	228,5	198,0	222,2	278,3	321,7	439,9	412,3
Выгружено Déchargements	В импорте Importation	366	304	344	364	317	209	150	186	166	327	268	312
	В каботаже Cabotage	79	137	188	176	380	504	613	656	531	640	1 292	1 321
	Всего Total	445	441	532	540	697	713	763	842	697	967	1 560	1 633
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	99,1	119,6	121,3	156,6	160,2	171,5	189,2	156,6	217,3	350,6	367,0
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		796	1 061	1 098	1 171	1 490	1 515	1 458	1 622	1 674	2 096	3 104	3 080
В % к 1950 году En % par rapport à 1950		100,0	133,3	137,9	147,1	187,2	190,3	183,2	203,8	210,3	263,1	389,9	386,9
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	133,3	103,5	106,6	127,2	101,7	96,2	111,2	103,2	125,2	148,1	99,2

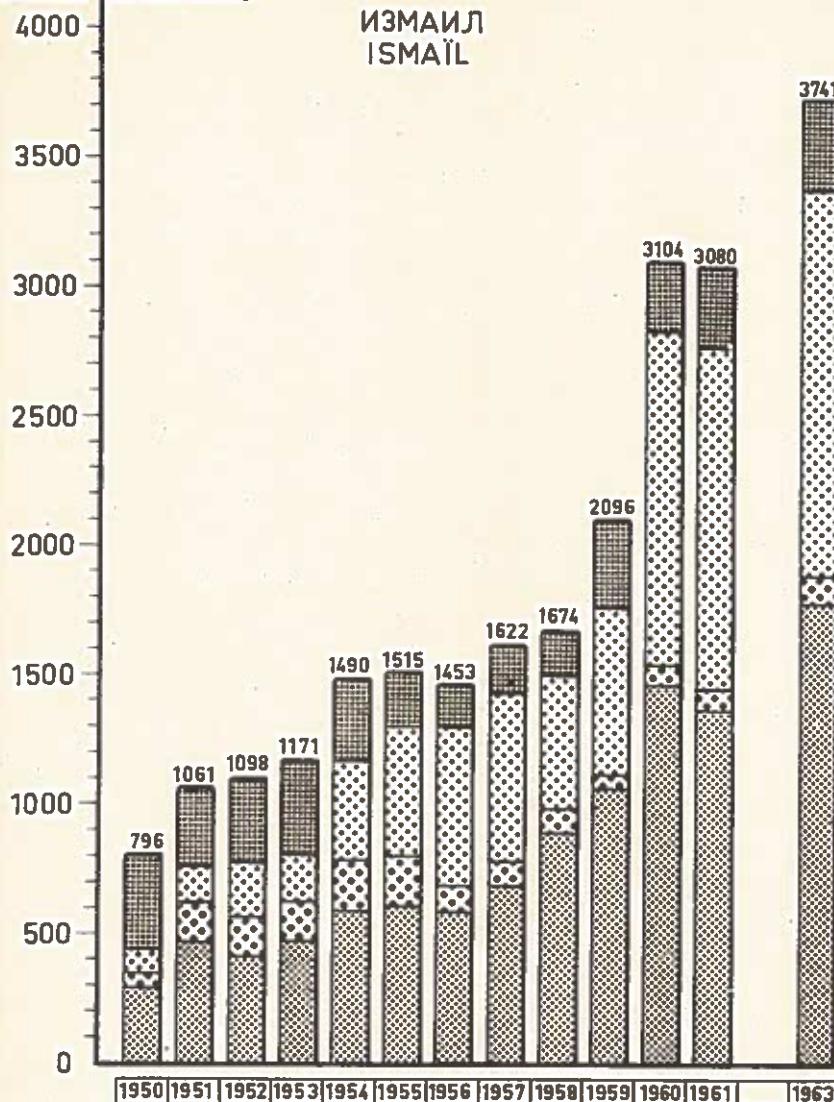
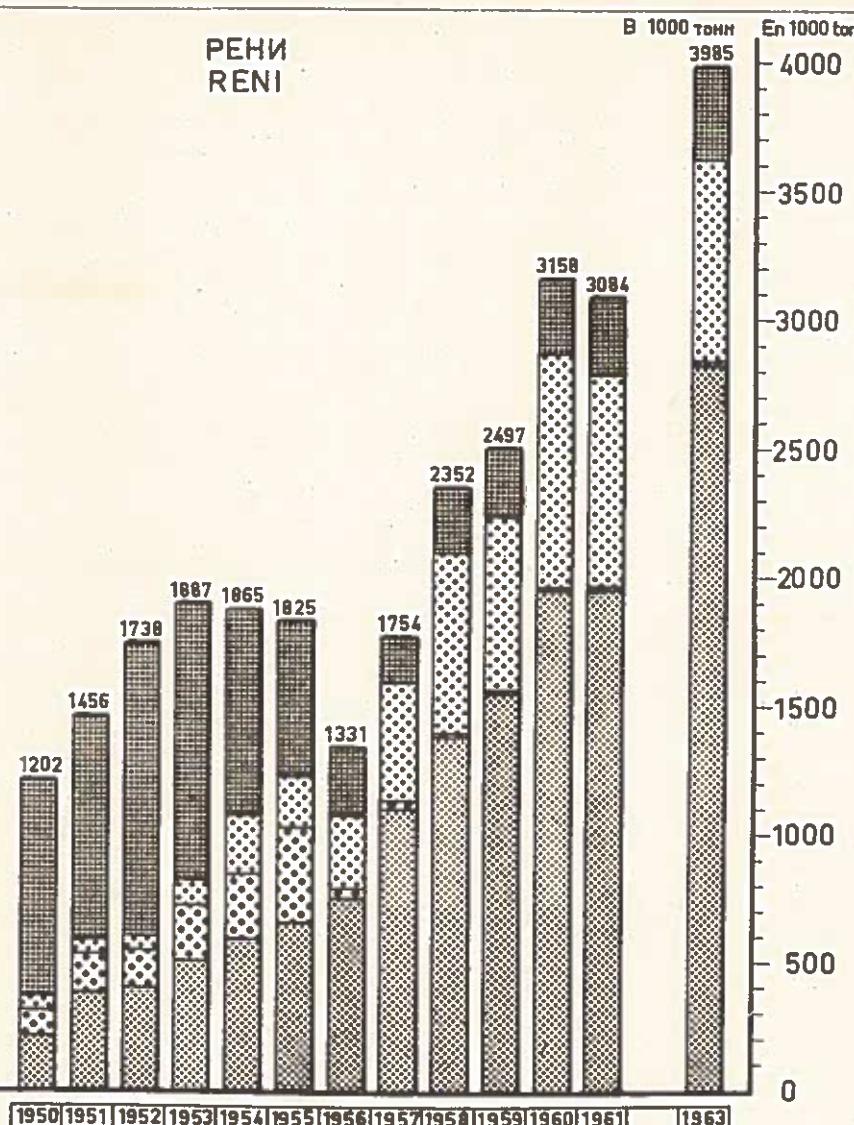
ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
 TRAFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	216	382	395	504	585	655	752	1 094	1 362	1 538	1 947
	В каботаже Cabotage	114	149	153	226	245	363	32	30	18	8	24
	Всего Total	330	531	548	730	830	1 018	784	1 124	1 380	1 546	1 971
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	160,9	166,1	221,2	251,5	308,5	237,6	340,6	418,2	468,5	597,3
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	827	873	1 133	1 070	801	605	258	171	258	284	290
	В каботаже Cabotage	45	52	57	87	234	202	289	459	714	667	897
	Всего Total	872	925	1 190	1 157	1 035	807	547	630	972	951	1 187
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	106,1	136,5	132,7	118,7	92,5	62,7	72,2	111,5	109,1	136,1
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	1 202	1 456	1 738	1 887	1 865	1 825	1 331	1 754	2 352	2 497	3 158	3 084
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	121,1	144,6	160,0	155,3	151,8	110,7	145,9	195,7	207,7	262,7	256,6
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	121,1	119,4	108,6	98,8	97,9	72,9	131,8	134,1	106,2	126,5	97,7

В 1000 тонн En 1000 tonnes

ИЗМАЙЛ
ISMAILРЕНИ
RENIПОГРУЖЕНО:
CHARGEMENTS:в экспорт
en exportationв каботаже
en cabotageВЫГРУЖЕНО:
DECHARGEMENTS:в импорт
en importationв каботаже
en cabotage

РУМЫНИЯ

Среднегодовой темп роста объема грузоперевозок по Дунаю на участке страны за период с 1950 по 1961 гг. составил 7,8%. В 1961 году было перевезено 3979,0 тыс.тонн грузов, что в 2,3 раза превышает уровень 1950 года, причем объем ввезенных грузов увеличился за этот период в 12,5 раза, вывезенных - в 2,1 раза, каботажных - в 2,0 раза.

Темп роста объема тонно-километровой продукции, выполненной флотом страны, составил 3,1% в год. В 1961 году было выполнено флотом страны 926,9 млн.тонна-километров, т.е. в 1,4 раза больше, чем в 1950 году. Рост объема тонно-километровой продукции в последние годы происходил за счет увеличения объема ввезенных грузов и перевезенных между иностранными портами.

Темп роста грузооборота дунайских портов страны составил за 12-летний период 7,2% в год. В портах страны в 1961 году было переработано 5680,0 тыс.тонн, что в 2,1 раза больше уровня 1950 года. Грузооборот порта Галац вырос за это время в 3,1 раза /855,0 тыс.тонн в 1961 году/ и порта Браила - в 2,5 раза /1070,0 тыс.тонн в 1961 году/.

ROUMANIE

L'accroissement moyen annuel du volume des marchandises transportées dans la période de 1950 à 1961 sur le secteur roumain du Danube s'élève à 7,8%. Le volume des marchandises transportées en 1961 se chiffre à 3,979.000 tonnes, ce qui représente 2,3 fois plus qu'en 1950. Au cours de la même période, le volume des marchandises entrées a augmenté de 12,5 fois, celui des marchandises sorties de 2,1 fois et des marchandises transportées en cabotage de 2,0 fois.

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées par la batellerie du pays s'élève à 3,1%. En 1961, la batellerie du pays a réalisé 926,9 millions de tonnes-km, soit 1,4 fois plus qu'en 1950. L'accroissement du nombre des tonnes-km effectuées au cours des dernières années provient de l'augmentation du volume des marchandises entrées et des marchandises transportées entre des ports étrangers.

L'accroissement moyen annuel du trafic-marchandises des ports danubiens du pays au cours des 12 années s'élève à 7,2%. En 1961, dans les ports roumains 5,680.000 tonnes ont été manutentionnées, soit 2,1 fois plus qu'en 1950. Au cours de la période traitée, le trafic-marchandises du port de Galați a augmenté de 3,1 fois (855.000 tonnes en 1961) et celui du port de Braila de 2,5 fois (1,070.000 tonnes en 1961);

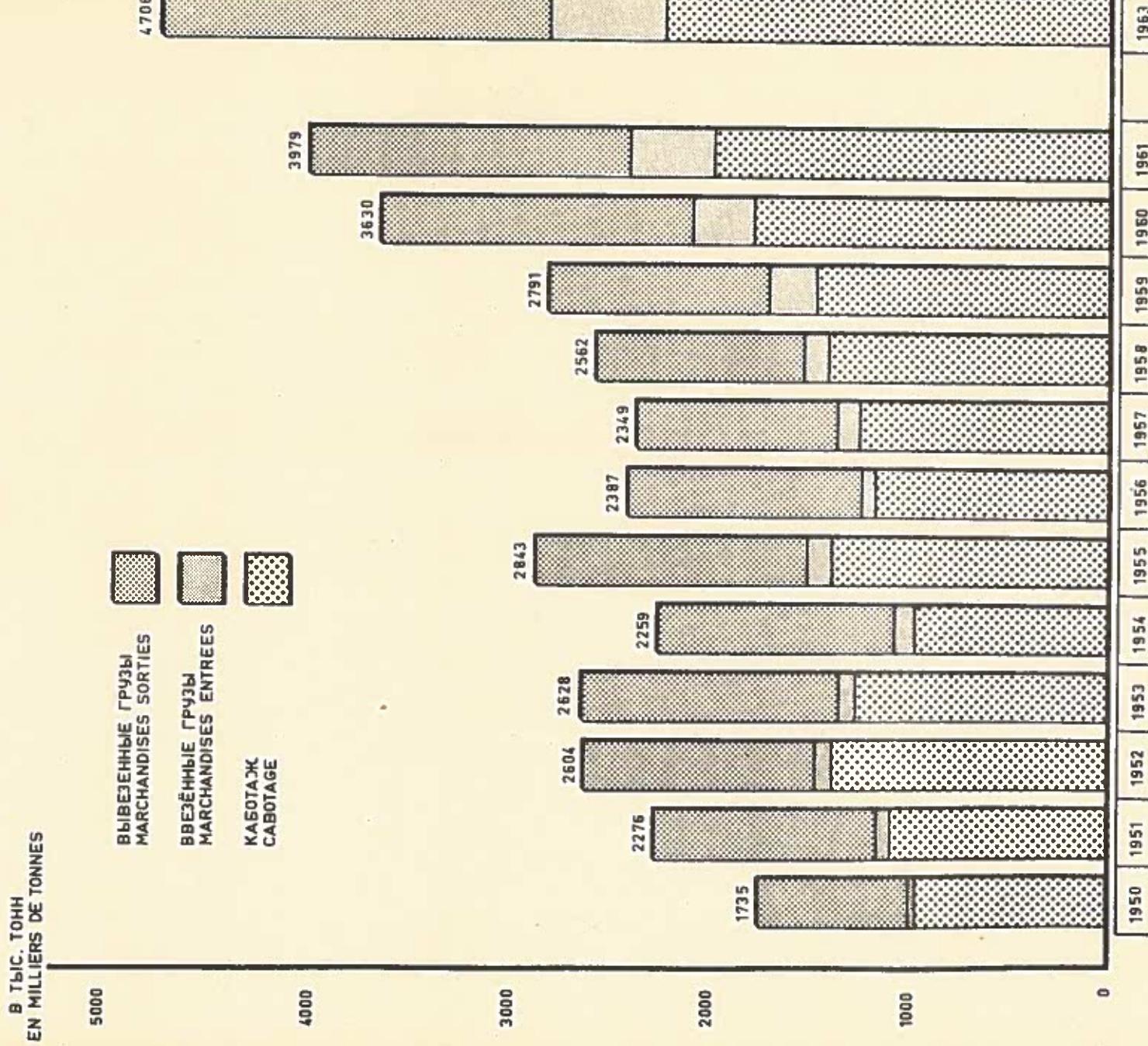
ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	749	1 103	1 163	1 273	1 187	1 364	1 162	1 008	1 040	1 098	1 562	1 609
	100,0	147,3	155,3	170,0	158,5	182,1	155,1	134,6	138,9	146,6	208,5	214,8
Ввезенные грузы Marchandises entrées	34	63	72	82	91	123	57	106	114	234	306	425
	100,0	185,3	211,8	241,2	267,6	361,8	167,6	311,8	335,3	688,8	900,0	1 250,0
Каботаж Cabotage	952	1 110	1 369	1 273	981	1 356	1 168	1 235	1 408	1 459	1 762	1 945
	100,0	116,6	143,8	133,7	103,0	142,3	122,7	129,7	147,9	153,3	185,1	204,3
Итого Total	1 735	2 276	2 604	2 628	2 259	2 843	2 387	2 349	2 562	2 791	3 630	3 979
	100,0	131,2	150,1	151,5	130,2	163,9	137,6	135,4	147,7	160,9	209,2	229,3
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	131,2	114,4	100,9	86,0	125,9	84,0	98,4	109,1	108,9	130,1	109,6

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE



ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

Годы t-km продукция t-km effectuées	Годы Année											
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
В экспорте	88,9	143,9	125,7	118,1	181,0	313,0	208,0	219,5	253,1	131,5	260,9	216,7
En exportation	100,0	161,9	141,4	132,8	203,6	355,5	234,0	246,9	284,7	147,9	293,5	243,8
В импорте	4,9	33,8	25,7	19,7	11,6	19,0	28,2	21,4	58,7	113,7	188,6	165,6
En importation	100,0	689,8	524,5	402,0	236,7	387,8	575,5	436,7	1 198,0	2 320,4	3 849,0	3 379,6
Между иностранными портами	396,0	555,4	561,8	610,6	654,5	139,7	166,0	193,8	131,0	221,7	240,2	325,8
Entre ports étrangers	100,0	140,3	141,9	154,2	165,3	35,3	41,9	48,9	33,1	56,0	60,7	132,8
В каботаже	177,0	131,7	196,6	157,2	131,9	173,8	93,8	113,5	142,2	144,1	175,3	218,8
En cabotage	100,0	74,4	111,1	88,8	74,5	98,2	53,0	64,1	80,3	81,4	99,0	123,6
Итого	666,8	864,8	909,8	905,6	979,0	648,5	496,0	548,2	585,0	611,0	865,0	926,9
Total	100,0	129,7	105,2	99,5	108,1	66,2	76,5	110,5	106,7	104,4	141,6	107,2
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	129,7	136,4	135,8	146,8	97,3	74,4	82,2	81,7	91,6	129,7	139,0

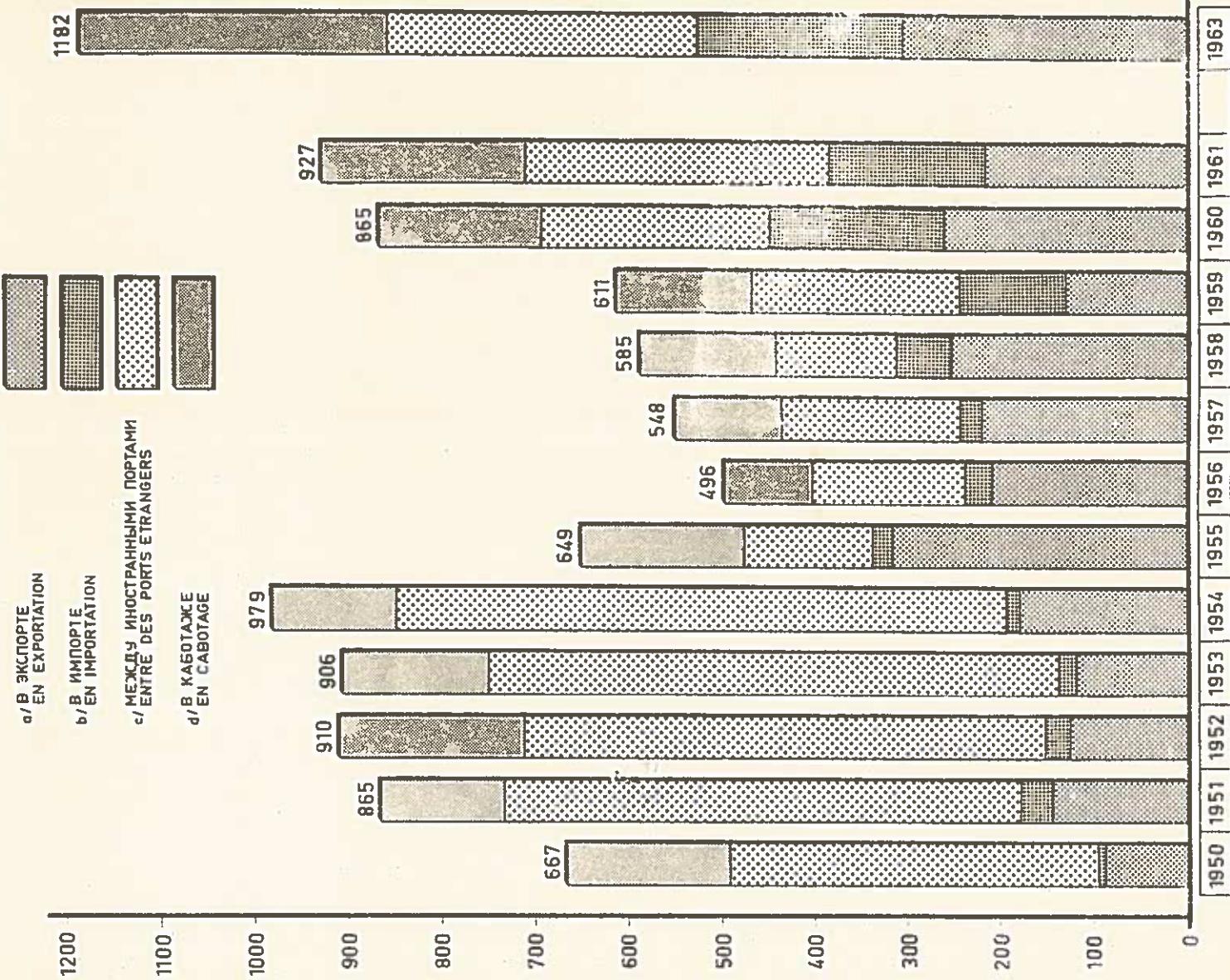
РУМЫНИЯ

ROUMANIE

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ, ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ, СТРАНЫ TONNES-KILOMETRES EFFECTUEES PAR LES BATEMENTS NATIONAUX DU PAYS

ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ LEGENDE

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ:
TONNES-KILOMETRES EFFECTUEES:



ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
 TRAFIC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

(в тыс.тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

Годы Années												
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	1 583	1 961	2 317	2 363	2 147	2 705	2 247	2 156	2 389	2 475	3 171	3 260
	100,0	123,9	146,4	149,3	135,6	170,9	141,9	136,2	150,9	156,3	200,3	205,9
Выгружено Déchargements	1 064	1 304	1 590	1 443	1 071	1 430	1 287	1 530	1 678	1 768	2 169	2 420
	100,0	123,6	149,4	135,6	100,7	134,4	121,0	143,8	157,7	166,2	203,9	227,4
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	2 647	3 265	3 907	3 806	3 218	4 135	3 534	3 686	4 067	4 243	5 340	5 680
	100,0	123,3	147,6	143,3	121,6	156,2	133,5	139,3	153,6	160,3	201,7	214,5
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	123,3	123,3	97,4	84,6	128,5	85,5	104,3	110,3	104,3	125,9	105,4

РУМЫНИЯ

ROUMANIE

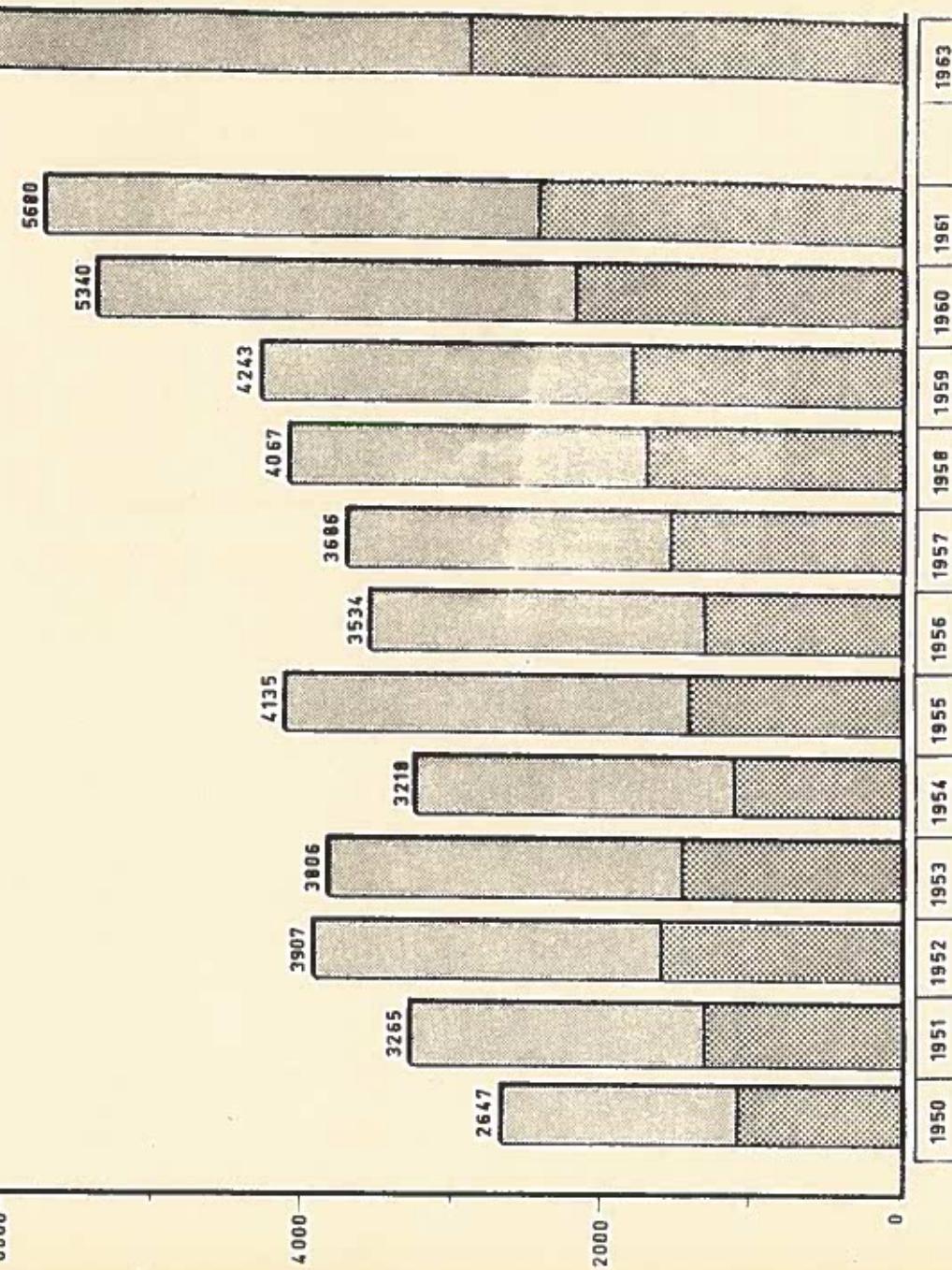
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ TRAfic-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

в тыс. тонн
en milliers de tonnes

ПОГРУЖЕНО
CHARGEMENTS

Выгружено
DECHARGEMENTS

6915



ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	43	54	54	52	147	198	113	60	87	72	246	297
	В каботаже Cabotage	131	120	127	78	80	123	5	10	6	2	9	5
	Всего Total	174	174	181	130	227	321	118	70	93	74	255	302
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	100,0	104,0	74,7	130,5	184,5	67,8	40,2	53,4	42,5	146,6	173,6
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	1	2	2	10	14	6	1	41	120	110	134	233
	В каботаже Cabotage	101	79	92	102	97	149	116	109	104	99	210	320
	Всего Total	102	81	94	112	111	155	117	150	224	209	344	553
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	79,4	92,2	109,8	108,8	151,9	114,7	147,1	219,6	204,9	337,3	542,2
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		276	255	275	242	338	476	235	220	317	283	599	855
В % к 1950 году En % par rapport à 1950		100,0	92,4	99,7	87,7	122,5	172,5	85,1	79,7	114,9	102,6	217,0	309,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	92,4	107,8	88,0	139,7	140,8	49,4	93,6	144,1	89,3	211,7	142,7

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

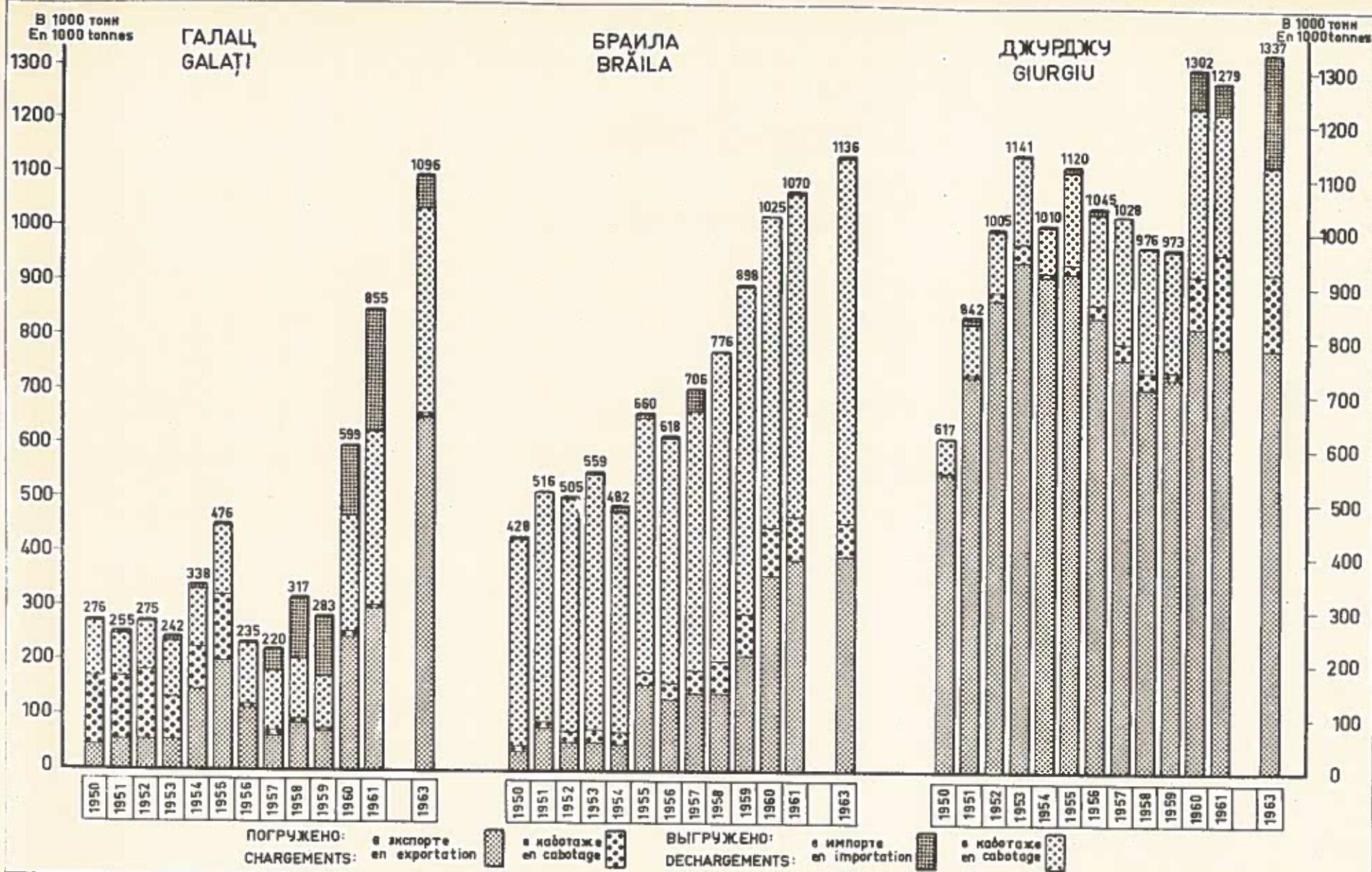
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	36	77	51	51	46	158	132	143	143	215	360	391
	В каботаже Cabotage	11	10	18	24	22	23	30	43	59	74	89	79
	Всего Total	47	88	69	75	68	181	162	186	202	289	449	470
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	187,2	146,8	159,5	144,7	385,1	344,7	395,7	429,8	614,9	955,3	1 000,0
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	1	-	4	4	13	8	1	43	1	1	-	4
	В каботаже Cabotage	380	428	432	480	401	471	455	477	573	608	576	596
	Всего Total	381	428	436	484	414	479	456	520	574	609	576	600
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	112,3	114,4	127,0	108,7	125,7	119,7	136,5	150,7	159,8	151,2	157,5
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	428	516	505	559	482	660	618	706	776	898	1 025	1 070	
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,00	120,6	118,0	130,6	112,7	154,2	144,4	165,0	181,3	209,8	239,5	250,0	
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,00	120,6	97,9	110,7	86,2	136,9	93,6	114,2	109,9	115,7	114,1	104,4	

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
 TRAFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорте Exportation	550	734	875	942	918	924	842	766	713	729	825
	В каботаже Cabotage	7	4	14	36	9	16	23	26	30	16	96
	Всего Total	557	738	889	978	927	940	865	792	743	745	921
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	132,5	159,6	175,6	166,4	168,8	155,3	142,2	133,4	133,8	165,4
Выгружено Déchargements	В импорте Importation	3	17	7	6	2	12	15	-	-	1	72
	В каботаже Cabotage	57	87	109	157	81	168	165	236	233	227	309
	Всего Total	60	104	116	163	83	180	180	236	233	228	381
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	173,3	193,3	271,7	138,3	300,0	300,0	393,3	388,3	386,0	635,0
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	617	842	1 005	1 141	1 010	1 120	1 045	1 028	976	973	1 302	1 279
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,00	136,5	162,9	184,9	163,7	181,5	169,4	166,6	158,2	157,5	211,0	207,3
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,00	136,5	119,4	113,5	88,5	110,9	93,3	98,4	94,9	99,7	133,8	98,2



БОЛГАРИЯ

Среднегодовой темп роста грузоперевозок по Дунай за период 1950-1961 гг. составил 11,7%. Объем перевезенных грузов достиг наибольшего уровня в 1960 году - 2846,0 тыс.тонн, что в 3,5 раза больше уровня 1950 года. Рост грузоперевозок происходил за счет быстрого увеличения объема импортных грузов /в 1961 году в 4,7 раза больше, чем в 1950 году/ и каботажных грузов /в 4,6 раза больше уровня 1950г./.

Темп роста тонно-километровой продукции составил за этот период 12,6% в год. Тонно-километровая продукция составила в 1961 году 585,0 млн.тонна-километров, что в 3,7 раза больше, чем в 1950 году.

Темп роста грузооборота дунайских портов страны составил 11,2% в год. Грузооборот портов страны вырос в 3,2 раза, составив к концу периода 2930 тыс.тонн. Грузооборот наиболее крупных портов страны составил в 1961 году: Русе - 1139,0 тыс.тонн /в 3,1 раза больше 1950 года/, Свиштов - 576,0 тыс.тонн /в 2,5 раза больше 1950 года/ и Лом - 434,0 тыс.тонн /в 5,6 раза больше 1950 года/.

BULGARIE

L'accroissement moyen annuel du volume des marchandises transportées sur le Danube dans la période de 1950 à 1961 est de 11,7%. Le volume le plus important a été enregistré en 1960, à savoir 2,846.000 tonnes, ce qui représente 3,5 fois plus qu'en 1950. Les transports de marchandises ont augmenté par suite de l'accroissement rapide du volume des marchandises importées (en 1961 4,7 fois plus qu'en 1950) et des marchandises transportées en cabotage (4,6 fois plus qu'en 1950).

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées s'élève à 12,6%. En 1961, la batellerie du pays a effectué 585,0 millions de tonnes-km, soit 3,7 fois plus qu'en 1950.

Le trafic-marchandises des ports danubiens du pays a atteint un accroissement moyen annuel de 11,2%. Au cours de la période examinée, le trafic-marchandises des ports du pays a augmenté de 3,2 fois, se chiffrant à la fin de cette période à 2,930.000 tonnes. En 1961, le trafic-marchandises des plus grands ports danubiens du pays s'est chiffré à 1,139.000 tonnes pour Roussé (3,1 fois plus qu'en 1950), 576.000 tonnes pour Svistov (2,5 fois plus qu'en 1950) et 434.000 tonnes pour Lom (5,6 fois plus qu'en 1950).

ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

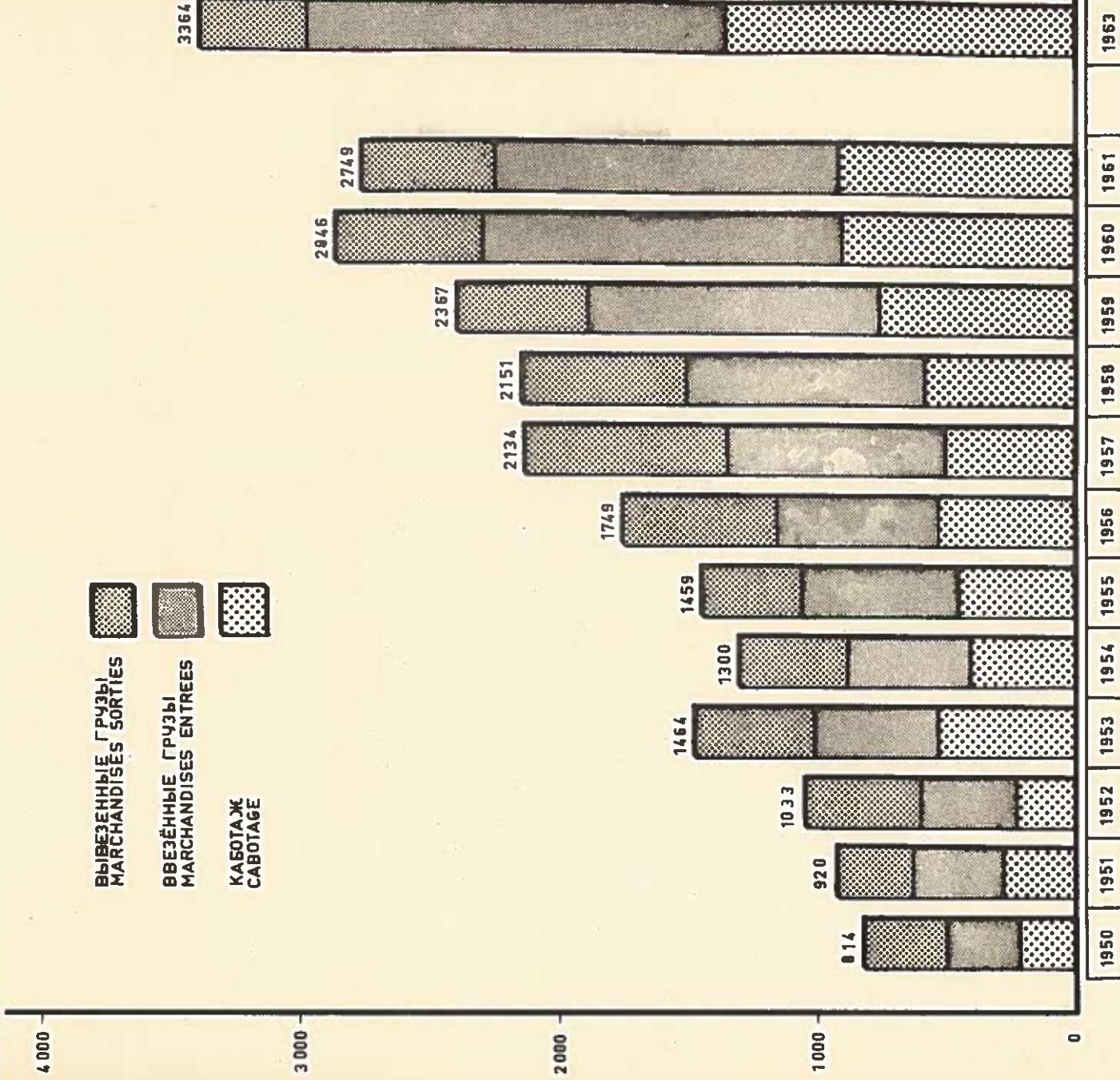
(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	328	289	449	461	431	388	601	768	639	504	565	497
	100,0	88,1	136,9	140,5	131,4	118,3	183,2	234,1	194,8	153,7	172,3	151,5
Ввезенные грузы Marchandises entrées	285	352	384	480	472	607	619	857	931	1 124	1 399	1 334
	100,0	123,5	134,7	168,4	165,6	213,0	217,2	300,7	326,7	394,4	490,9	468,1
Каботаж Cabotage	201	279	200	523	397	464	529	509	581	739	882	918
	100,0	138,8	99,5	260,2	197,5	230,8	263,2	253,2	289,1	367,7	438,8	456,7
Итого Total	814	920	1 033	1 464	1 300	1 459	1 749	2 134	2 151	2 367	2 846	2 749
	100,0	113,0	126,9	179,9	159,7	179,2	214,9	262,2	264,3	290,8	349,6	337,7
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	113,0	117,3	141,7	88,8	112,2	119,9	122,0	100,8	110,0	120,2	96,6

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES



ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

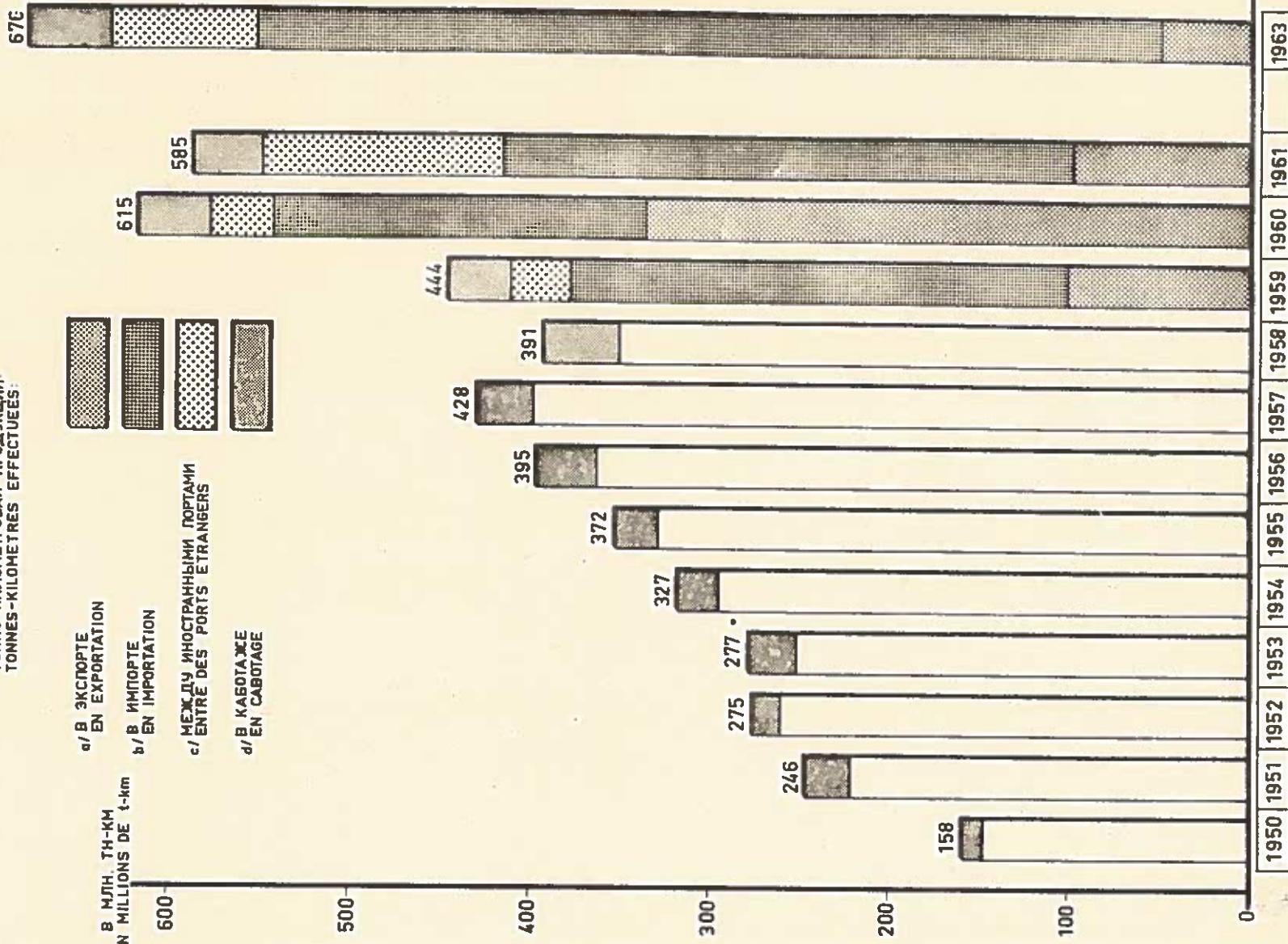
(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

т-км продукция t-km effectuées	годы Année											
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
В экспорте										101,2	334,6	98,1
En exportation	147,0	22,3	259,0	251,9	304,5	341,8	361,6	396,5	350,0	100,0	330,6	96,9
В импорте	100,0	151,2	176,2	171,4	207,1	232,5	246,5	269,7	238,0	276,5	206,6	315,8
En importation										100,0	74,7	114,2
Между иностранными портами	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32,5	35,4	133,2
Entre ports étrangers										100,0	108,9	409,8
В каботаже	11,2	23,4	15,6	25,2	22,1	23,7	32,9	31,3	40,6	33,6	38,4	37,9
En cabotage	100,0	208,9	139,3	225,0	197,3	211,6	293,7	279,5	364,3	300,0	342,9	338,4
Итого	158,2	245,7	274,6	277,1	326,6	371,5	394,5	427,8	390,8	443,8	615,0	585,0
Total	100,0	155,3	111,3	100,9	117,9	113,7	105,2	108,4	91,4	113,6	138,6	95,1
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	155,3	173,6	175,2	206,4	234,8	249,4	270,4	247,0	280,5	388,7	369,8

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ
TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

ЧУСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

LEGENDE
TONNES-KILOMETRES
TONNES-KILOMETRES EFFECTUEES:

ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
TRAFFIC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

(в тыс. тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

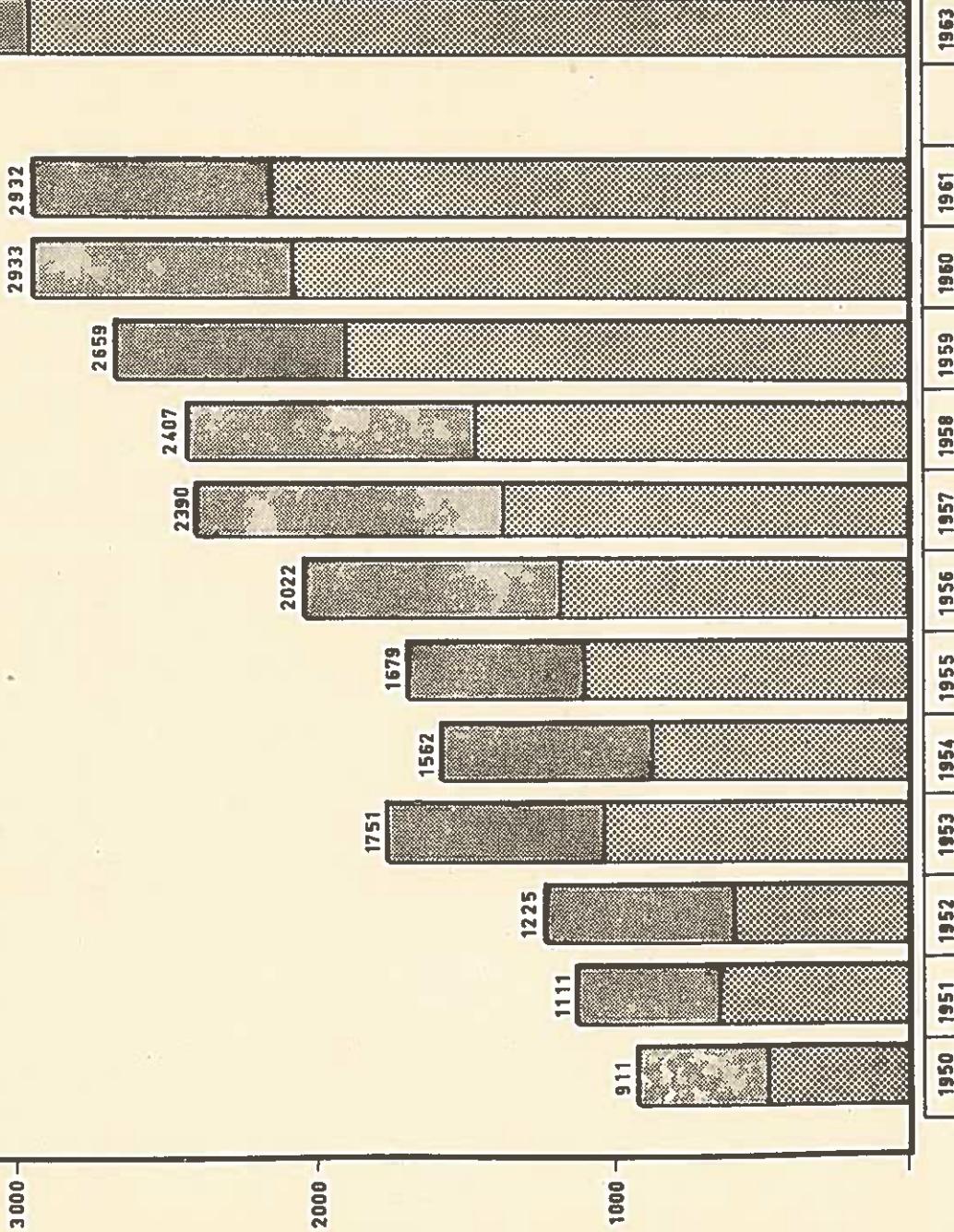
Годы Années												
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	425	478	643	741	713	589	881	1 034	969	772	876	797
	100,0	112,5	151,3	174,4	167,8	138,6	207,3	243,3	228,0	181,6	206,1	187,5
Выгружено Déchargements	486	633	582	1 010	849	1 090	1 141	1 356	1 438	1 887	2 057	2 135
	100,0	130,2	119,8	207,8	174,7	224,3	234,8	279,0	295,9	388,3	423,3	439,3
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	911	1 111	1 225	1 751	1 562	1 679	2 022	2 390	2 407	2 659	2 933	2 932
	100,0	122,0	134,5	192,2	171,5	184,3	222,0	222,3	264,2	291,9	322,0	321,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	122,0	110,3	142,9	89,2	107,5	120,4	118,2	100,7	110,5	110,3	99,9

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

в тыс. тонн
EN MILLIERS DE TONNES

ПОГРУЖЕНО
CHARGEMENTS
ВЫГРУЖЕНО
DECHARGEMENTS

3588



ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	
Погружено Chargements	В экспорте Exportation	44	38	99	94	90	105	192	267	268	202	199	228
	В каботаже Cabotage	27	30	26	40	36	38	49	58	68	100	147	50
	Всего Total	71	68	125	134	126	143	241	325	336	302	346	278
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	95,8	176,1	188,7	177,5	201,4	339,4	457,7	473,2	425,4	487,3	391,5
Выгружено Déchargements	В импорте Importation	130	170	160	194	163	219	200	284	290	356	313	350
	В каботаже Cabotage	228	251	239	322	192	283	364	335	356	447	539	511
	Всего Total	358	421	399	516	355	502	564	619	646	803	852	861
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	117,6	111,5	144,1	99,2	140,2	157,5	172,9	180,4	224,3	238,0	240,5
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	368	461	460	683	600	645	805	944	982	1 105	1 198	1 139	
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	125,3	125,0	185,6	163,0	175,3	218,7	256,5	266,8	300,3	325,5	309,5	
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	125,3	99,8	148,5	87,8	107,5	124,8	117,3	104,0	112,5	108,4	95,1	

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	120	96	171	191	142	171	198	176	169	120	134
	В каботаже Cabotage	14	43	19	35	31	26	53	23	65	15	35
	Всего Total	134	139	190	226	173	197	251	199	234	135	169
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	103,7	141,8	168,7	129,1	147,0	187,3	148,5	174,6	100,7	126,1
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	56	66	59	86	104	157	161	215	208	249	277
	В каботаже Cabotage	22	28	26	31	86	80	38	47	44	92	123
	Всего Total	78	94	85	117	190	237	199	262	252	341	400
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	120,5	109,0	150,0	243,6	303,8	255,1	335,9	323,1	437,2	512,8
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	227	229	268	437	363	434	450	461	486	476	569	576
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	100,9	118,1	192,5	159,9	191,2	198,2	203,1	214,1	209,7	250,7	253,7
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	100,9	117,0	163,1	83,1	119,6	103,7	102,4	105,4	97,9	119,5	101,2

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

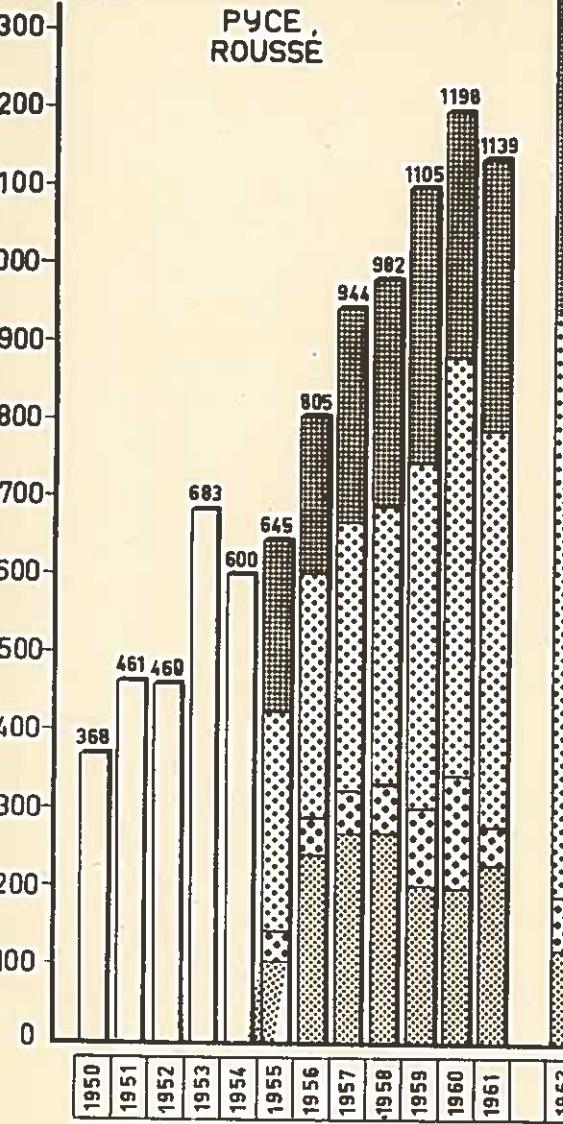
(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

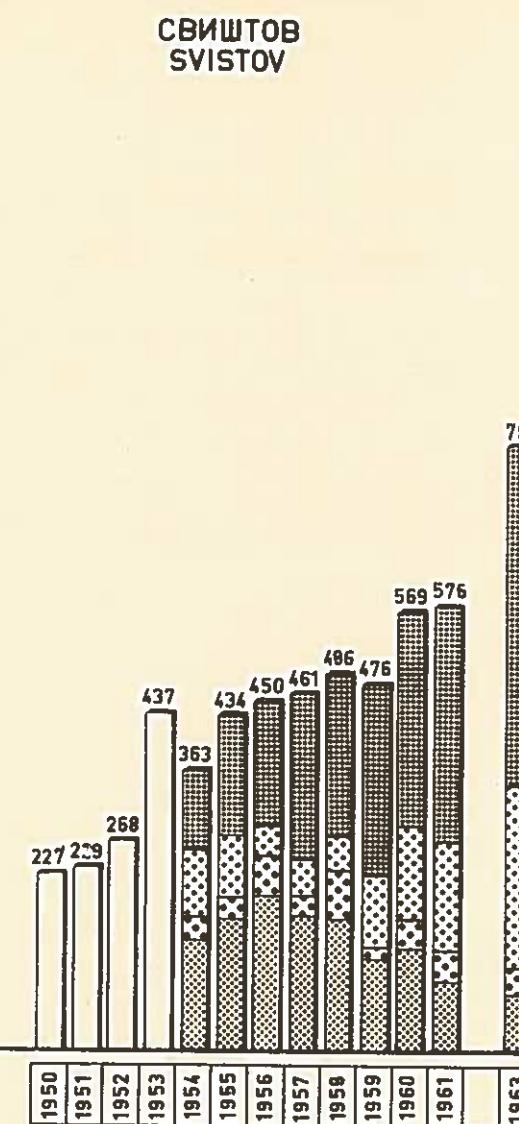
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорте Exportation	..	..	..	..	92	75	160	277	143	102	107
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	5	5	5	2	2	11	3
	Всего Total	..	..	..	..	97	80	165	279	145	113	110
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	..	..	..	..	100,0	82,5	170,1	287,6	149,5	116,5	113,4
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	..	..	..	..	24	142	123	179	232	352	365
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	72	29	42	22	32	26	26
	Всего Total	..	..	..	..	96	171	165	201	264	378	391
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	..	..	..	..	100,0	178,1	171,9	209,4	275,0	393,8	407,3
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	77	92	113	137	193	251	330	480	409	491	501	434
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	119,5	146,8	177,9	250,6	326,0	428,6	623,4	531,2	637,7	650,6	563,6
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	119,5	122,8	121,2	140,9	130,1	131,5	145,5	85,2	120,0	102,0	86,6

В 1000 тонн
En 1000 tonnes

РУСЕ,
ROUSSE



СВИШТОВ
SVISTOV



ЛОМ
LOM



ПОГРУЖЕНО:
CHARGEMENTS:

в экспорт
en exportation

в каботаже
en cabotage

ВЫГРУЖЕНО:
DECHARGEMENTS:

в импорт
en importation

в каботаже
en cabotage

В 1000 тонн
En 1000 tonnes

Ю Г О С Л А В И Я

Среднегодовой темп роста объема грузов, перевезенных по Дунаю за период 1950-1961 гг., составил 12,1%. Общий объем грузоперевозок вырос за этот период в 3,5 раза, составив в 1961 г. 4582,0 тыс.тонн. Характерным для грузоперевозок страны за указанный период является большой удельный вес каботажных перевозок, составлявших примерно 70% общего объема грузоперевозок. Объем вывезенных грузов увеличился за период в 3,9 раза /1961 г. - 843,0 тыс.тонн/, ввезенных - в 4,7 раза /1961 г. - 694,0 тыс.тонн/.

Темп роста тонно-километровой продукции составил за период 1955-1961 гг. 14,5% в год. Тонно-километровая продукция, выполненная национальными судами страны, выросла за этот период в 2,3 раза и составила в 1961 г. 1799,0 млн. тонна-км, при этом объем тонно-километровой продукции по ввезенным грузам к 1961 г. вырос в 14,3 раза, каботажным - в 1,7 раза, вывезенным - в 1,6 раза.

Темп роста грузооборота дунайских портов страны за 12-летний период составил 7,0% в год. Грузооборот портов превзошел в 1961 году в 2,1 раза уровень 1950 г. и составил 4419 тыс.тонн. Наиболее крупный порт страны - Белград за период с 1950 г. удвоил свой грузооборот /в 1961 г. переработано 2174,0 тыс.тонн груза/, в портах Нови-Сад и Вуковар грузооборот увеличился в 4,6 раза /в 1961 г. переработано соответственно 446,0 и 332,0 тыс.тонн грузов/.

YUGOSLAVIE

L'accroissement moyen annuel du volume des marchandises transportées sur le Danube dans la période de 1950 à 1961 est de 12,1%. Le volume total du trafic-marchandises réalisé au cours de cette période a augmenté de 3,5 fois, se chiffant en 1961 à 4,582.000 tonnes. Le trafic-marchandises du pays au cours de la période traitée se distingue par la part importante qu'y occupent les transports en cabotage, représentant environ les 70% du volume total des transports de marchandises. Au cours de cette période, le volume des marchandises sorties a augmenté de 3,9 fois (843.000 tonnes en 1961) et celui des marchandises entrées de 4,7 fois (694.000 tonnes en 1961).

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées en 1955-1961 s'élève à 14,5%. Au cours de cette période, le nombre des tonnes-km effectuées par les bâtiments du pays a augmenté de 2,3 fois, se chiffrant en 1961 à 1.799,0 millions de tonnes-km. En 1961, le nombre des tonnes-km réalisées dans le transport des marchandises entrées a augmenté de 14,3 fois, dans le transport des marchandises en cabotage de 1,7 fois et des marchandises sorties de 1,6 fois.

L'augmentation moyenne annuelle du trafic-marchandises des ports danubiens au cours de la période de 12 ans s'élève à 7,0%. En 1961, le trafic-marchandises réalisé par les ports du pays a dépassé de 2,1 fois le trafic-marchandises enregistré en 1950, se chiffrant à 4,419.000 tonnes. Le port le plus important du pays, le port de Belgrade, a depuis 1950 doublé son trafic-marchandises (2,174.000 tonnes en 1961) tandis que le trafic-marchandises des ports de Novi Sad et Vukovar a augmenté de 4,6 fois (en 1961 ces ports ont manutentionné 446.000, respectivement 332.000 tonnes de marchandise).

ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	217	276	333	188	349	401	458	587	548	547	782	843
	100,0	127,2	153,5	86,6	160,8	184,9	211,1	270,5	252,5	252,1	360,4	388,5
Ввезенные грузы Marchandises entrées	148	71	165	90	130	123	341	489	426	580	711	694
	100,0	48,0	111,5	60,8	87,8	83,0	230,4	330,4	287,8	391,9	480,4	468,9
Каботаж Cabotage	939	870	937	856	1 046	1 496	1 416	1 735	1 853	2 174	2 768	3 045
	100,0	92,7	99,8	91,2	111,4	159,3	150,8	184,8	197,3	231,5	294,8	324,3
Итого Total	1 304	1 217	1 435	1 134	1 525	2 020	2 215	2 811	2 827	3 301	4 261	4 582
	100,0	93,3	110,0	87,0	116,9	154,9	169,9	215,6	216,8	253,1	326,8	351,4
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	93,3	117,9	79,0	135,0	132,5	109,7	126,9	100,6	116,8	129,1	107,5

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES

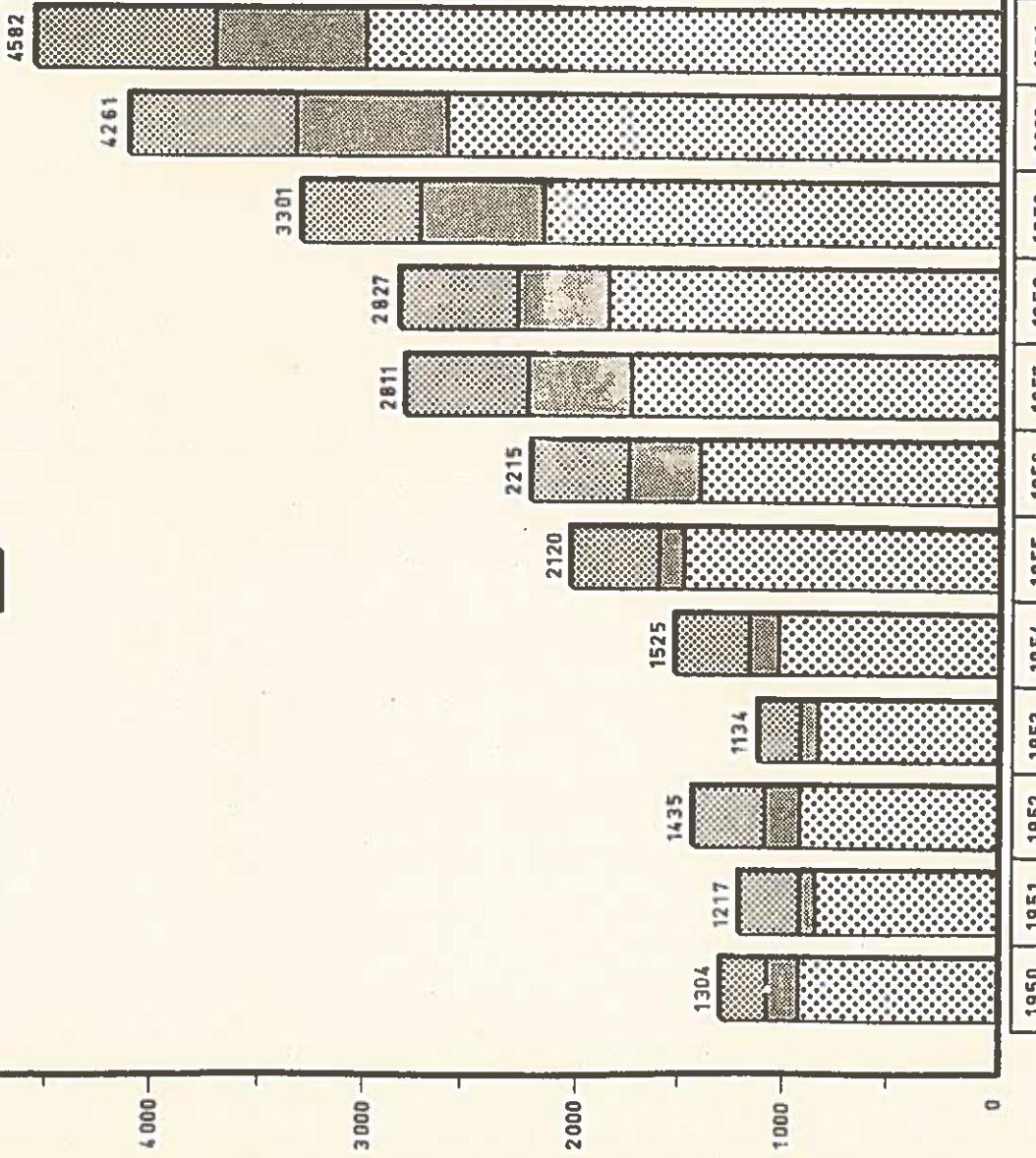
ВЫВЕЗЕННЫЕ ГРУЗЫ
MARCHANDISES SORTIES

ВВЕЗЕННЫЕ ГРУЗЫ
MARCHANDISES ENTRÉES

КАБОТАЖ
CABOTAGE



5359



ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

т-км продукция t-km effectuées	годы Année											
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
В экспорте	373,0	354,0	435,0	528,0	426,0	607,0	605,0
En exportation	-	-	-	-	-	100,0	94,9	116,6	141,6	114,2	162,7	162,2
В импорте	42,0	234,0	321,0	403,0	436,0	612,0	601,0
En importation	-	-	-	-	-	100,0	557,1	764,3	959,5	1 038,1	1 457,1	1 431,0
Между иностранными портами	85,0	58,0	60,0	93,0	107,0	135,0	92,0
Entre ports étrangers	-	-	-	-	-	100,0	68,2	70,6	109,4	125,9	158,8	108,2
В каботаже	297,0	252,0	365,0	381,0	409,0	458,0	501,0
En cabotage	-	-	-	-	-	100,0	84,8	122,9	128,3	137,7	154,2	168,7
Итого	-	-	-	-	-	797,0	898,0	1 181,0	1 405,0	1 378,0	1 812,0	1 799,0
Total	-	-	-	-	-	100,0	112,7	131,5	119,0	98,1	131,5	99,3
В % к предыдущему году	-	-	-	-	-	100,0	112,7	148,2	176,3	172,9	227,4	225,7
En % par rapport à l'année précédente	-	-	-	-	-	100,0	112,7	148,2	176,3	172,9	227,4	225,7

ЮГОСЛАВИЯ

YUGOSLAVIE

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ
TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

ЧУСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

LEGENDE

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ:

В МЛН. ТН-КМ a/ В ЭКСПОРТЕ b/ В ИМПОРТЕ

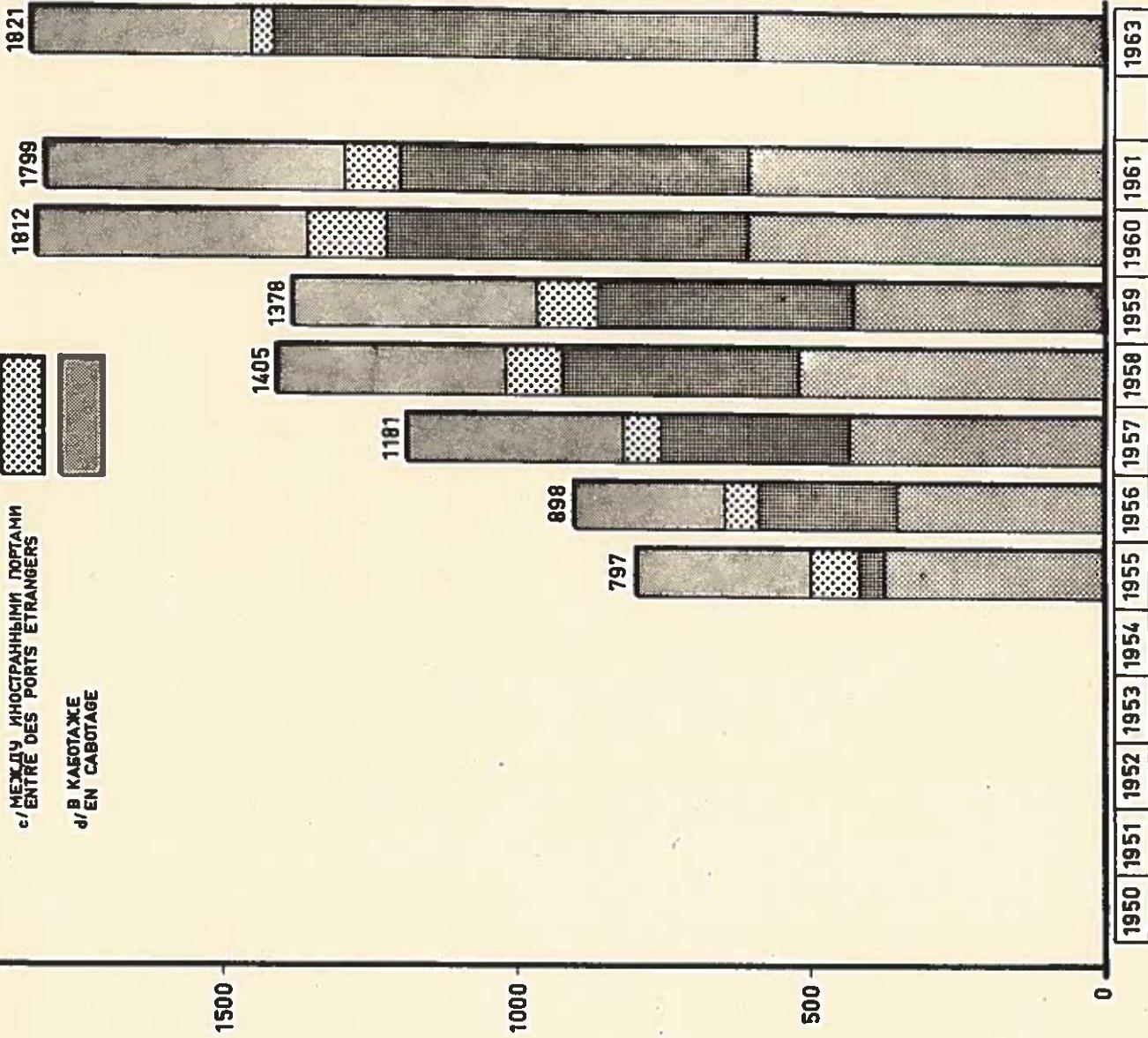
0 / EN EXPORTATION 0 / EN IMPORTATION

c/ МЕЖДУ ИНОСТРАННЫМИ ПОРТАМИ

c/ ENTRE DES PORTS ETRANGERS

d/ В КАБОТАЖЕ

d/ EN CABOTAGE



ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
 TRAFIC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

(в тыс.тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

Годы Années												
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	1 316	1 385	1 311	1 163	1 512	1 783	1 754	2 036	2 142	2 330	3 043	3 220
	100,0	105,2	99,6	88,4	114,9	135,5	133,3	154,7	162,8	177,1	201,2	244,7
Выгружено Déchargements	781	571	705	678	825	1 051	1 126	1 239	945	900	1 073	1 199
	100,0	73,1	90,3	86,8	105,6	134,6	114,2	158,6	121,0	115,2	137,4	153,5
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	2 097	1 956	2 016	1 841	2 337	2 843	2 880	3 275	3 087	3 230	4 116	4 419
	100,0	93,3	96,1	87,8	111,4	135,1	137,3	156,2	147,2	154,0	196,3	210,7
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	93,3	103,1	91,3	126,9	121,3	101,6	113,7	94,3	104,6	127,4	107,4

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

В ТЫС. ТОНН

EN MILLIERS DE TONNES

ПОГРУЖЕНО
CHARGEMENTS

ВЫГРУЖЕНО
DECHARGEMENTS



ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	4	51	156	37	75	60	89	124	97	69	120	70
	В каботаже Cabotage	59	63	61	81	65	75	66	78	50	44	45	37
	Всего Total	63	114	217	118	140	135	155	202	147	113	165	107
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	190,0	344,4	187,3	222,2	214,3	246,0	320,6	233,3	179,4	261,9	169,8
Выгружено Déchargements	В импорте Importation	77	32	68	62	66	80	186	245	245	299	381	309
	В каботаже Cabotage	935	843	885	827	1 001	1 106	977	1 160	1 188	1 340	1 752	1 758
	Всего Total	1 012	874	953	889	1 067	1 186	1 163	1 405	1 433	1 639	2 133	2 067
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	86,4	94,2	87,8	105,4	117,2	114,9	138,8	141,6	161,9	210,8	204,2
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	1 075	988	1 170	1 007	1 207	1 321	1 318	1 607	1 580	1 752	2 298	2 174	
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	91,9	108,8	93,7	112,3	122,9	122,6	149,5	147,0	163,0	213,8	202,2	
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,00	91,9	118,4	86,1	119,9	109,4	99,8	121,9	98,3	110,9	131,2	94,6	

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорте Exportation	0	-	3	-	1	1	2	4	8	5	4	6
	В каботаже Cabotage	6	9	7	12	5	7	6	3	3	3	2	3
	Всего Total	6	9	10	12	6	8	8	7	11	8	6	9
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	150,0	166,7	200,0	100,0	133,3	133,3	116,7	183,3	133,3	100,0	150,0
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	-	-	1	1	4	-	9	11	4	15	71	48
	В каботаже Cabotage	91	56	100	75	62	111	105	205	265	282	360	389
	Всего Total	91	56	101	76	66	111	114	216	269	297	431	437
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	61,6	111,0	83,5	72,6	122,0	125,3	237,4	295,6	326,4	473,6	480,2
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		97	65	111	88	72	119	122	223	280	305	437	446
В % к 1950 году En % par rapport à 1950		100,0	67,0	114,4	90,7	74,2	122,7	125,8	229,9	288,7	314,4	450,5	459,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	67,0	170,8	79,3	81,8	154,2	102,5	182,8	125,6	108,9	143,3	102,1

ВУКОВАР

VUKOVAR

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950 - 1961

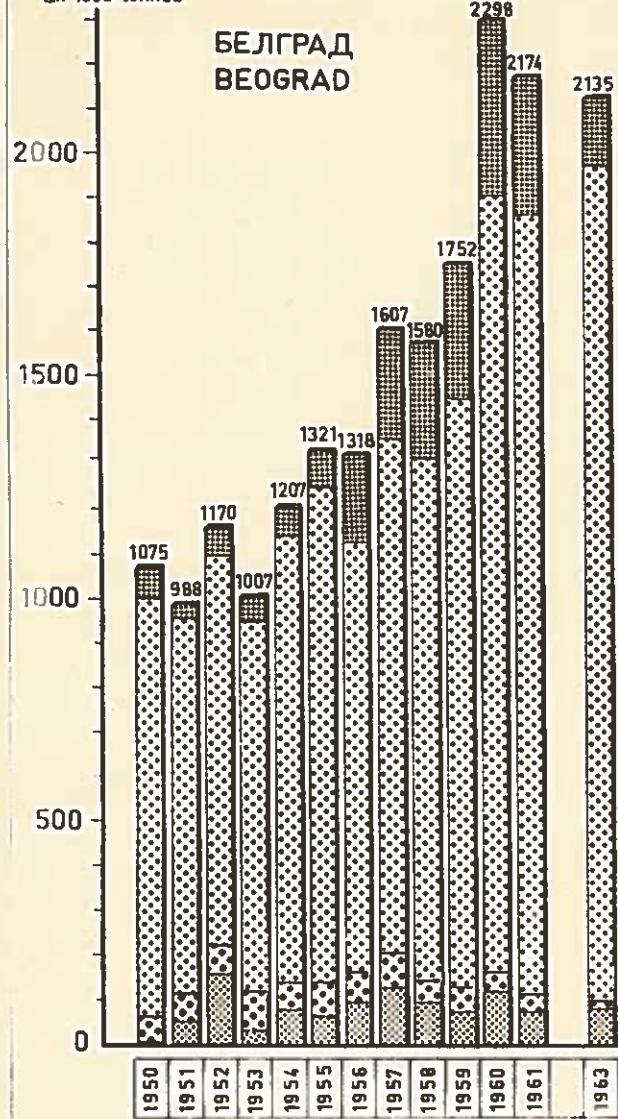
(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	22	40	7	66	133	155	163	182	185	196	299
	В каботаже Cabotage	4	6	7	13	3	6	10	5	4	1	4
	Всего Total	26	46	14	79	136	161	173	187	189	197	303
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	176,9	53,8	303,8	523,1	619,2	665,4	719,2	726,9	757,7	1 165,4
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	31	27	60	9	25	9	20	17	16	31	42
	В каботаже Cabotage	15	26	19	23	23	19	17	19	16	30	42
	Всего Total	46	53	79	32	48	28	37	36	32	61	112
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	115,2	171,7	69,6	104,3	60,9	80,4	78,3	69,6	132,6	182,6
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	72	99	93	111	184	189	210	223	221	258	387	332
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	137,5	129,2	154,2	255,6	262,5	291,7	309,7	306,9	358,3	537,5	461,1
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	137,5	93,9	119,4	165,8	102,7	111,1	106,2	99,1	116,7	150,0	85,8

B 1000 tonnes
En 1000 tonnes

БЕЛГРАД
БЕОГРАД



ПОГРУЖЕНО: в экспорт
CHARGEMENTS: en exportation

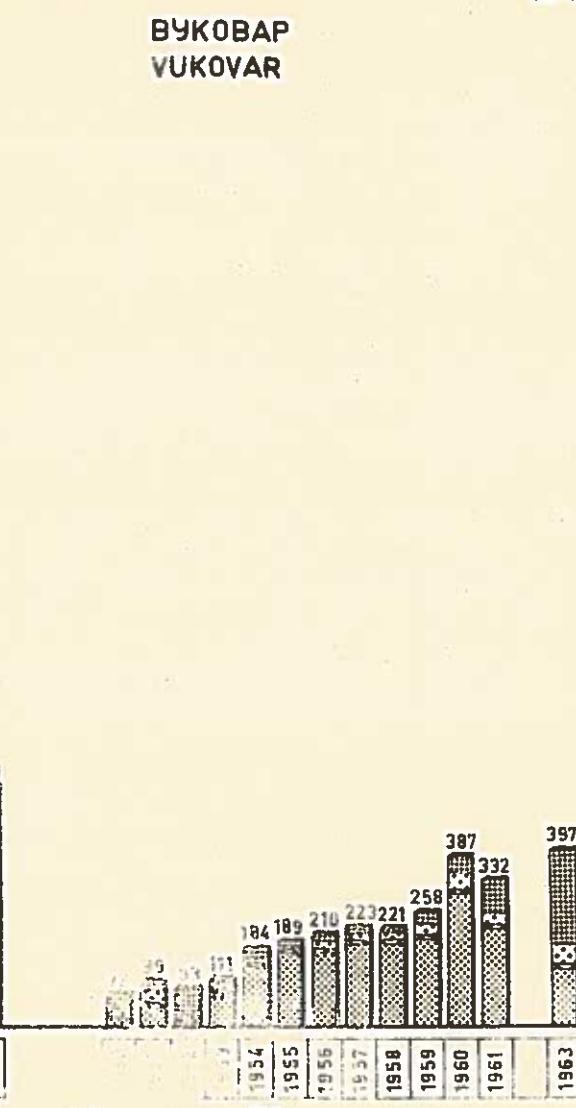
в кидотаже
en sabotage

НОВИ-САД
NOVI SAD



ВЫГРУЖЕНО: в импорте
DECHARGEMENTS: en importation

ВУКОВАР
VUKOVAR



• 3000
in sabotage

В Е Н Г Р И Я

Среднегодовой темп роста объема грузов, перевезенных по Дунаю на участке страны, составил за период с 1950-1961 гг. 3,1%. Объем грузоперевозок вырос за этот период на 38,7%, составив в 1961 г. 5627,0 тыс.тонн. Характерным для грузоперевозок страны за указанный период является большой удельный вес каботажных перевозок, которые составили в 1961 году примерно 70% общего объема грузоперевозок.

Темп роста объема тонно-километровой продукции, выполненной флотом страны, составил за период 8,2% в год. Объем тонно-километровой продукции вырос за указанный период в 2,4 раза и составил в 1961 году 1207,5 млн.тонна-километров.

Темп роста грузооборота дунайских портов страны за рассматриваемый период составил 2,9% в год, а их общий грузооборот в 1961 году достиг 9517,0 тыс.тонн, в том числе порта Будапешт - 2712,0 тыс.тонн, а порта Дунауйварош 634,0 тыс.тонн.

Х О Н Г Р И Е

L'accroissement moyen annuel du volume des marchandises transportées dans la période de 1950 à 1961 sur le secteur hongrois du Danube est de 3,1%. Le volume du trafic-marchandises réalisé au cours de cette période a augmenté de 38,7%, se chiffrant en 1961 à 5,627.000 tonnes. Le trait caractéristique du transport des marchandises au cours de la période traitée est la part importante qu'en occupe le cabotage, qui représentait en 1961 environ 70% du volume total du trafic-marchandises.

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées par la batellerie du pays s'élève à 8,2%. Le nombre des tonnes-km effectuées au cours de la période traitée a augmenté de 2,4 fois, se chiffrant en 1961 à 1.207,5 millions de tonnes-km.

L'augmentation moyenne annuelle du trafic-marchandises réalisé par les ports danubiens de la Hongrie au cours de la période traitée s'élève à 2,9%. En 1961, le volume du trafic-marchandises total de ces ports s'est chiffré à 9,517.000 tonnes, dont 2,712.000 tonnes pour le port de Budapest et 634.000 tonnes pour le port de Dunaujváros.

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	594	588	558	588	588	471	187	146	258	256	291	498
	100,0	99,0	94,0	98,9	98,9	79,3	31,5	24,6	43,4	43,0	49,0	83,8
Ввезенные грузы Marchandises entrées	406	658	758	731	901	1 049	976	1 207	1 253	1 269	1 242	1 230
	100,0	162,1	186,7	180,0	221,9	258,4	240,4	297,3	308,6	312,6	305,9	303,0
Каботаж Cabotage	3 056 *)	3 613 *)	3 715 *)	3 732 *)	2 611 *)	3 211 *)	2 505 *)	2 510 *)	3 126	3 683	3 967	3 899
	100,0	118,2	121,6	122,1	85,4	105,1	82,0	82,1	102,3	120,5	129,8	127,6
Итого Total	4 056	4 859	5 031	5 051	4 100	4 731	3 668	3 863	4 637	5 208	5 500	5 627
	100,0	119,8	124,0	124,5	101,1	116,6	90,4	95,2	114,3	128,4	135,6	138,7
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	119,8	103,5	100,4	81,2	115,4	77,5	105,3	120,0	112,3	105,6	102,3

*) Без грузов, перевезенных на судах
государственного лесного хозяйства

*) Ces chiffres ne comprennent pas les marchandises transportées par les bâtiments de l'Administration des forêts

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES

ВЫВЕЗЕННЫЕ ГРУЗЫ
MARCHANDISES SORTIES
БВЕЗЕННЫЕ ГРУЗЫ
MARCHANDISES ENTREES
КАБОТАЖ
CABOTAGE



ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONALS DU PAYS

(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

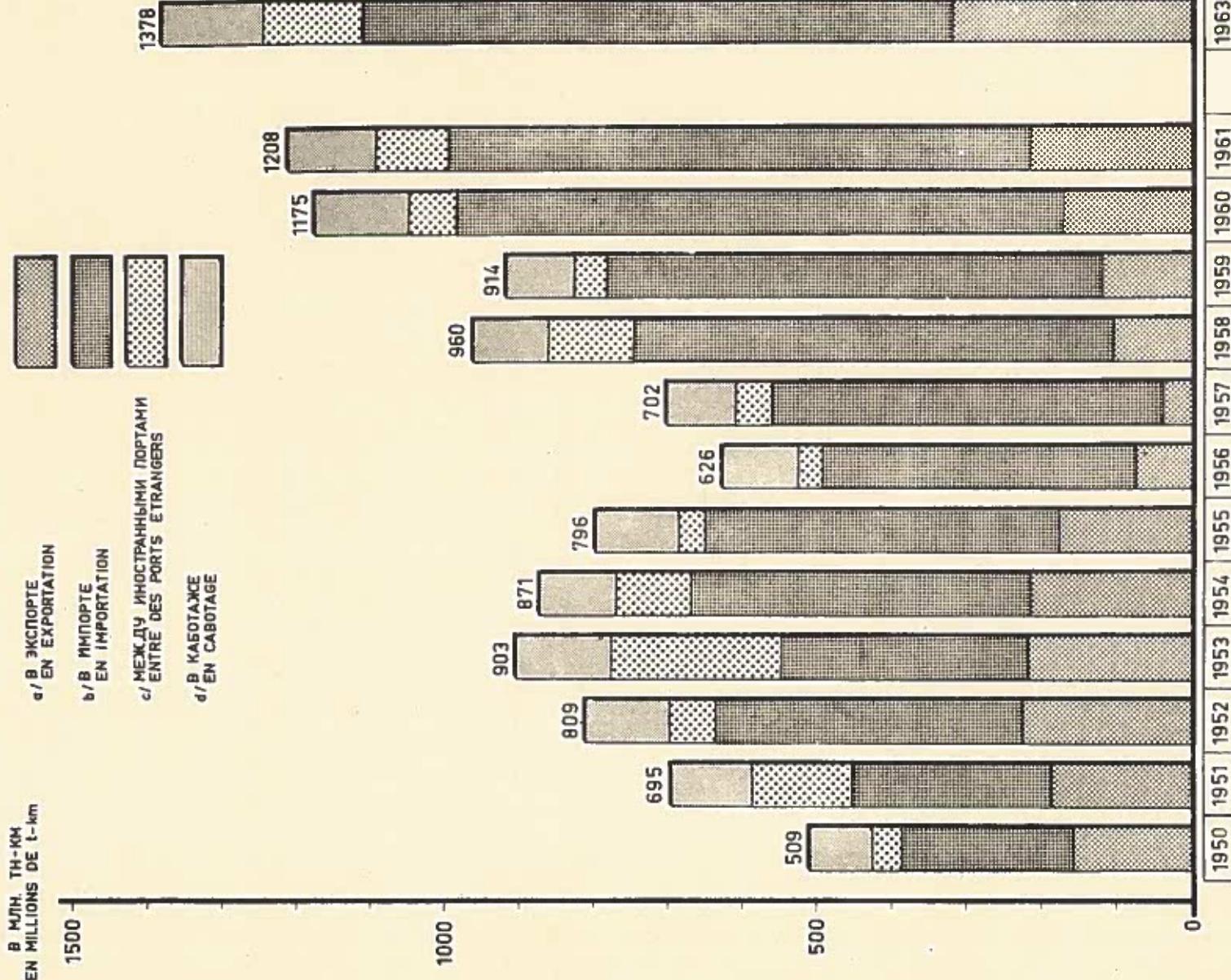
(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

Годы т-км продукции t-km effectuées	Апп.е												
		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	
В экспорте		158,1	183,9	224,1	218,2	213,5	178,7	75,2	38,8	105,1	119,5	174,3	214,7
En exportation		100,0	116,3	141,7	138,0	135,0	113,0	47,6	24,5	66,5	75,6	110,2	135,8
В импорте		235,4	267,9	419,0	326,8	456,4	473,2	424,2	522,8	641,6	664,4	815,2	781,6
En importation		100,0	113,8	178,0	138,8	193,9	201,0	180,2	222,1	272,6	262,2	346,2	332,0
Между иностранными портами		35,0	135,3	61,3	233,0	99,8	35,8	25,7	47,5	113,7	41,3	61,5	94,8
Entre ports étrangers		100,0	386,6	175,7	665,7	285,1	102,3	73,4	135,7	324,9	118,0	175,7	270,9
В каботаже		80,5	107,6	104,7	125,2	100,8	108,1	100,9	92,8	99,1	88,8	124,0	116,4
En cabotage		100,0	133,7	130,1	155,5	125,2	134,3	125,3	115,3	123,1	110,3	154,0	144,6
Итого		509,0	694,7	809,1	903,2	870,5	795,8	626,0	701,9	959,5	914,0	1 175,0	1 207,5
Total		100,0	136,5	116,5	111,6	96,4	91,4	78,7	112,1	136,7	95,3	128,6	102,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	136,5	159,0	177,4	171,0	156,3	123,0	137,9	188,5	179,6	230,8	237,2

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ
TONNES-KILOMÈTRES
ÉFFECTUÉES PAR LES BÂTIMENTS NATIONAUX DU PAYS

ЧИСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
LEGÈRE

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ:
TONNES-KILOMÈTRES EFFECTUÉES:



ВЕНГРИЯ

HONGRIE

ГРУЗООБОРУТ ВСЕХ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
 TRAFIC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

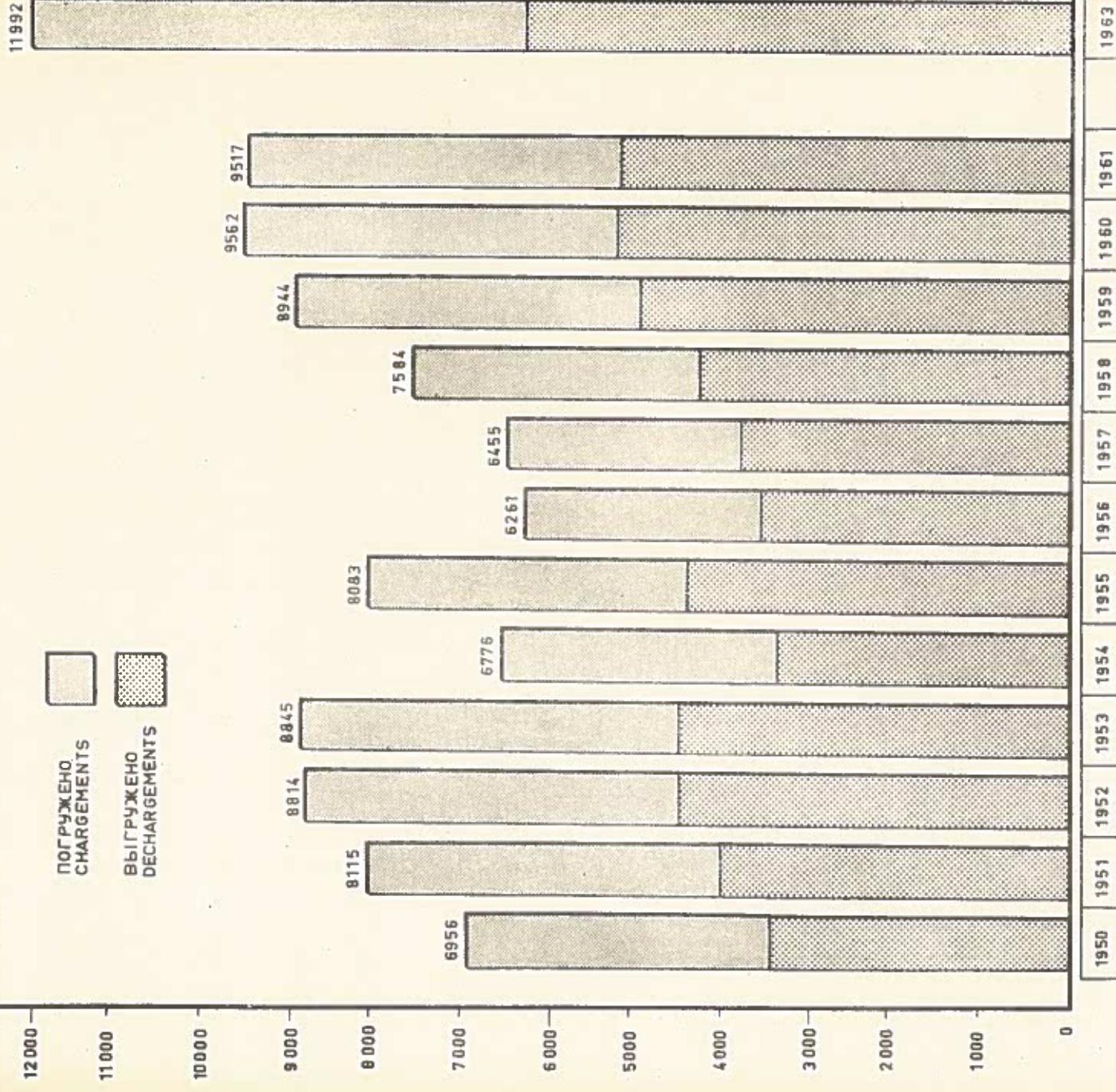
(в тыс. тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

Годы Années												
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	3 530	4 075	4 332	4 370	3 220	3 712	2 727	2 674	3 358	4 006	4 357	4 346
	100,0	115,4	122,7	123,8	91,2	105,2	77,3	75,8	95,1	113,5	123,4	123,1
Выгружено Déchargements	3 426	4 040	4 482	4 475	3 556	4 371	3 534	3 781	4 226	4 938	5 205	5 175
	100,0	117,9	130,8	130,6	103,8	127,6	103,2	110,4	123,4	144,1	151,9	150,9
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	6 956	8 115	8 814	8 845	6 776	8 083	6 261	6 455	7 584	8 944	9 562	9 517
	100,0	116,7	126,7	127,2	97,4	116,2	90,0	92,8	109,0	128,6	137,5	136,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	116,7	108,6	100,4	76,6	119,3	77,5	103,1	117,5	117,9	106,9	99,5

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES



ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
 TRAFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PÉRIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	1
	В каботаже Cabotage	-	-	-	-	-	-	-	-	-	..	5	..
	Всего Total	-	-	-	-	-	-	-	-	3	33	10	1
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	-	-	-	-	-	-	-	-	100,0	1 100,0	333,3	33,3
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	-	-	-	-	-	305	340	409	..	-	572	611
	В каботаже Cabotage	-	-	-	-	-	1	1	4	..	..	11	22
	Всего Total	-	-	-	-	-	307	341	413	500	533	583	633
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	-	-	-	-	-	100,0	111,1	134,5	162,9	173,6	189,9	206,2
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		-	-	-	-	-	307	341	413	503	566	593	634
В % к 1950 году En % par rapport à 1950		-	-	-	-	-	100,0	111,1	134,5	163,8	184,4	193,2	206,5
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		-	-	-	-	-	100,0	111,1	121,1	121,8	112,5	104,8	106,9

БУДАПЕШТ

BUDAPEST

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956*	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	252	269	378	494	508	431	186	35	..	..	..	..
	В каботаже Cabotage	-	-	-	-	-	-	-	..	..	..	..	..
	Всего Total	252	269	378	494	508	431	186	35	100	130	188	183
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	106,7	150,0	196,0	201,6	171,0	73,8	13,9	40,0	51,6	74,6	72,6
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	540	316	292	231	376	338	227	316	..	..	..	..
	В каботаже Cabotage	1 496	1 614	1 775	1 688	1 136	1 754	1 268	1 240	..	..	..	..
	Всего Total	2 036	1 930	2 067	1 919	1 512	2 092	1 495	1 556	2 157	2 382	2 330	2 529
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	94,8	101,5	94,3	74,3	102,8	73,4	76,4	105,9	117,0	114,4	124,2
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		2 288	2 199	2 445	2 413	2 020	2 523	1 681	1 591	2 257	2 512	2 518	2 712
В % к 1950 году En % par rapport à 1950		100,0	96,1	106,9	105,5	88,3	110,3	73,5	69,5	98,6	109,8	110,1	118,5
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	96,1	111,2	98,7	83,7	124,9	66,6	94,6	141,9	111,3	100,2	107,7

В 1000 тонн En 1000 tonnes

3000

ДУНАЧИЙВАРОШ
DUNAUJVÁROS

2500

2000

1500

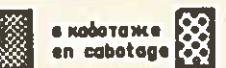
1000

500

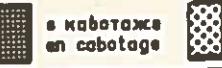
0

1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1963

ПОГРУЖЕНО: в экспорт
CHARGEMENTS: en exportation



ВЫГРУЖЕНО: в импорте
DECHARGEMENTS: en importation



В 1000 тонн En 1000 tonnes

3029

3000

БУДАПЕШТ
BUDAPEST

2500

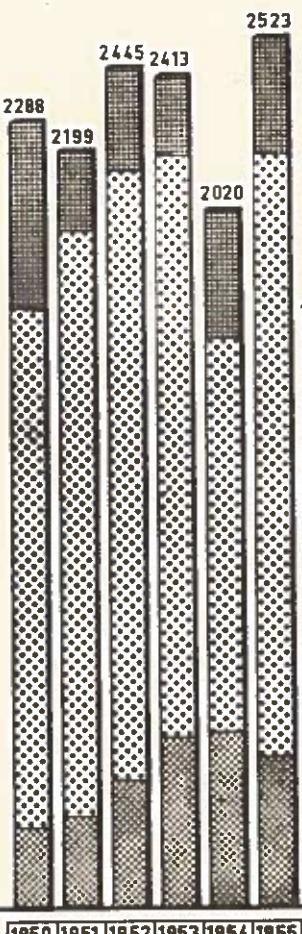
2000

1500

1000

500

0



ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Среднегодовой темп роста объема грузоперевозок по Дунаю за период 1950-1961 гг. составил 11,6%. Объем грузоперевозок в 1961 году достиг 2935,0 тыс.тонн, что в 3,3 раза больше объема 1950 года.

Темп роста тонно-километровой продукции за этот же период составил 10,8% в год. Объем тонно-километровой продукции, выполненной флотом страны, достиг наибольшего уровня в 1960 году - 1339,6 млн. тонна-километров, что в 3,3 раза превысило уровень 1950 года.

Темп роста грузооборота портов страны за указанный период составил 13,0% в год. Грузооборот дунайских портов страны вырос за 12-летний период в 3,8 раза и составил в 1961 году 3635,0 тыс.тонн. Грузооборот порта Комарно за этот период вырос в 4,1 раза и составил в 1961 г. 1947,0 тыс.тонн, а порта Братислава - в 2,0 раза /в 1961 году - 906,0 тыс.тонн/.

T C H E C O S L O V A Q U I E

L'accroissement moyen annuel du volume des marchandises transportées sur le Danube dans la période de 1950 à 1961 s'élève à 11,6%. Le volume du trafic-marchandises réalisé en 1961 est de 2,935.000 tonnes, soit 3,3 fois plus qu'en 1950.

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées s'élève à 10,8%. Le nombre total le plus important des tonnes-km effectuées au cours de cette période a été enregistré en 1960, se chiffrant à 1.339,6 millions de tonnes-km, soit 3,3 fois plus qu'en 1950.

L'accroissement moyen annuel du trafic-marchandises réalisé par les ports du pays s'élève à 13,0%. Au cours de la période de 12 ans, le trafic-marchandises des ports danubiens du pays a augmenté de 3,8 fois, se chiffrant en 1961 à 3,635.000 tonnes. Au cours de cette période, le trafic-marchandises du port de Komárno a augmenté de 4,1 fois (1,947.000 tonnes en 1961) et celui du port de Bratislava de 2,0 fois (906.000 tonnes en 1961).

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

TCHECOSLOVAQUIE

ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

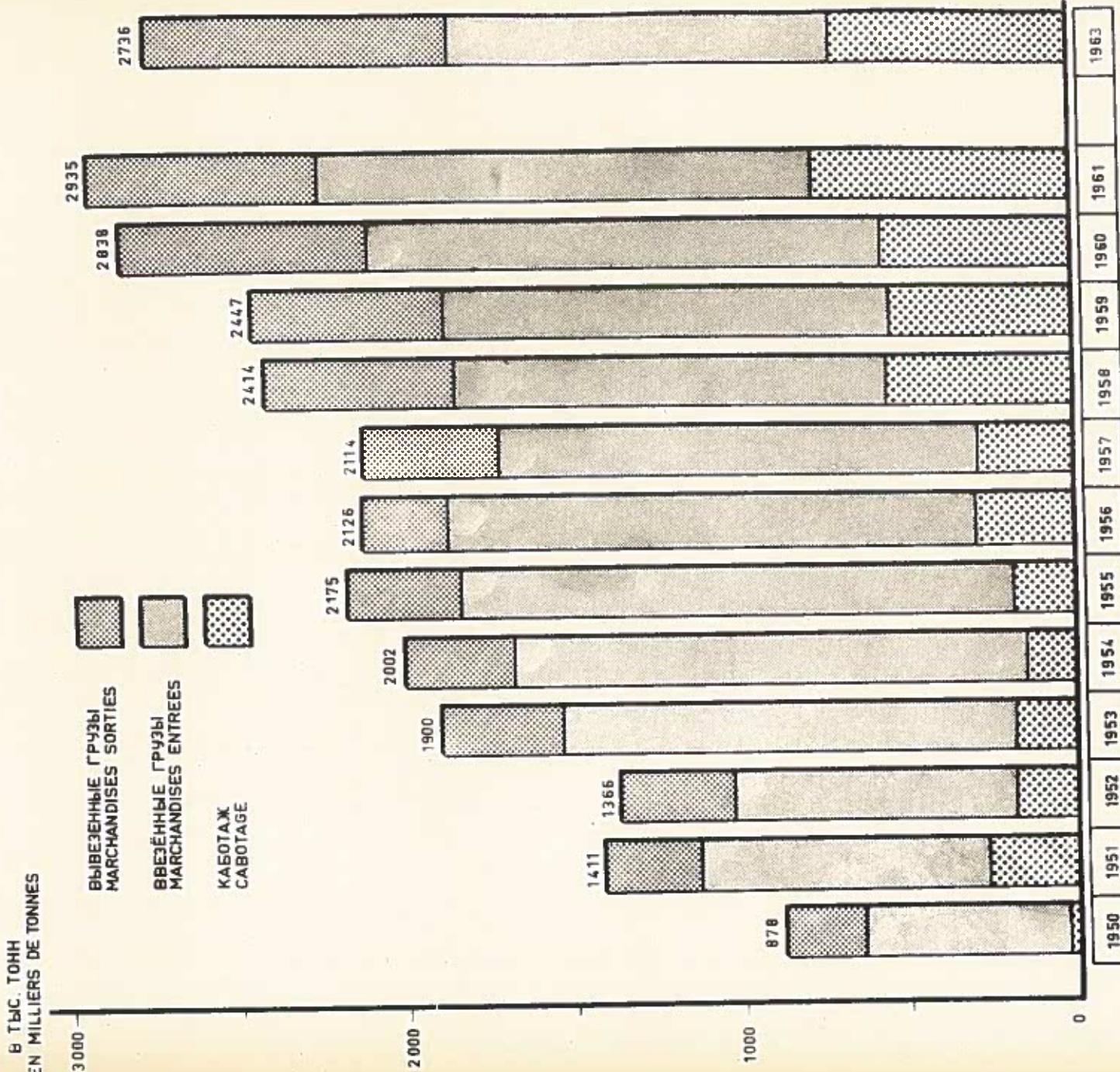
(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	235	273	342	360	328	337	251	400	562	572	731	689
	100,0	118,4	145,3	153,4	139,7	143,5	106,9	170,6	239,4	243,6	311,3	293,4
Ввезенные грузы Marchandises entrées	623	870	845	1 360	1 531	1 654	1 533	1 433	1 409	1 331	1 532	1 479
	100,0	139,6	135,6	218,3	245,7	265,5	254,1	230,0	226,2	213,6	245,9	237,4
Каботаж Cabotage	20	253	179	180	143	184	292	281	443	544	575	767
	100,0	1 315,0	895,0	900,0	715,0	920,0	1 460,0	1 405,0	2 215,0	2 720,0	2 975,0	3 633,0
Итого Total	973	1 411	1 366	1 910	2 002	2 175	2 126	2 114	2 414	2 447	2 838	2 935
	100,0	160,7	155,6	218,4	228,0	247,7	242,1	240,8	274,9	278,7	323,2	334,3
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	160,7	96,8	134,3	105,4	102,6	97,7	99,4	114,2	101,4	116,0	103,4

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

ЧЕСКОСЛОВАКИЯ

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE



ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

TONNES-KILOMÈTRES
EFFECTUÉES PAR LES BÂTIMENTS NATIONAUX DU PAYS

(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

т-км продукция t-km effectuées	Г О Д Ы Année											
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
В экспорте	87,9	104,3	162,5	140,8	143,5	131,5	70,6	148,9	222,4	326,8	332,7	287,5
	100,0	118,7	184,9	160,2	163,3	149,6	80,3	169,4	253,0	371,8	378,5	327,1
En exportation	272,1	443,2	477,4	422,8	554,3	783,9	809,0	842,8	847,3	872,0	1 000,2	961,6
	100,0	162,9	175,5	155,4	203,7	288,1	297,3	309,7	311,4	320,5	367,6	353,4
Между иностранными портами	48,2	4,8	42,1	15,8	54,8	0,1	6,2	9,0	46,1	4,4	0,3	2,8
	100,0	10,0	87,3	32,8	113,7	0,2	12,9	18,7	95,6	9,1	0,6	5,8
В каботаже	1,4	0,4	0,4	0,7	0,5	2,6	2,4	2,8	4,5	6,1	6,4	7,5
	100,0	0,3	0,3	0,5	0,4	185,7	171,4	200,0	321,4	435,7	457,1	535,7
И т о г о	409,6	552,7	682,4	580,1	753,1	918,1	888,2	1 003,4	1 120,7	1 209,3	1 339,6	1 259,4
	100,0	134,9	123,5	85,0	129,8	121,9	96,7	113,0	111,7	107,9	110,8	94,0
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	134,9	166,6	141,6	183,9	224,1	216,8	245,0	273,6	295,2	327,1	307,5

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

ЧЕСКОСЛОВАКИЯ

TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATEAUX NATIONAUX DU PAYS

В МЛН. ТН-КМ
EN MILLIONS DE t-km

1500 -

Числовые обозначения

LEGENDE

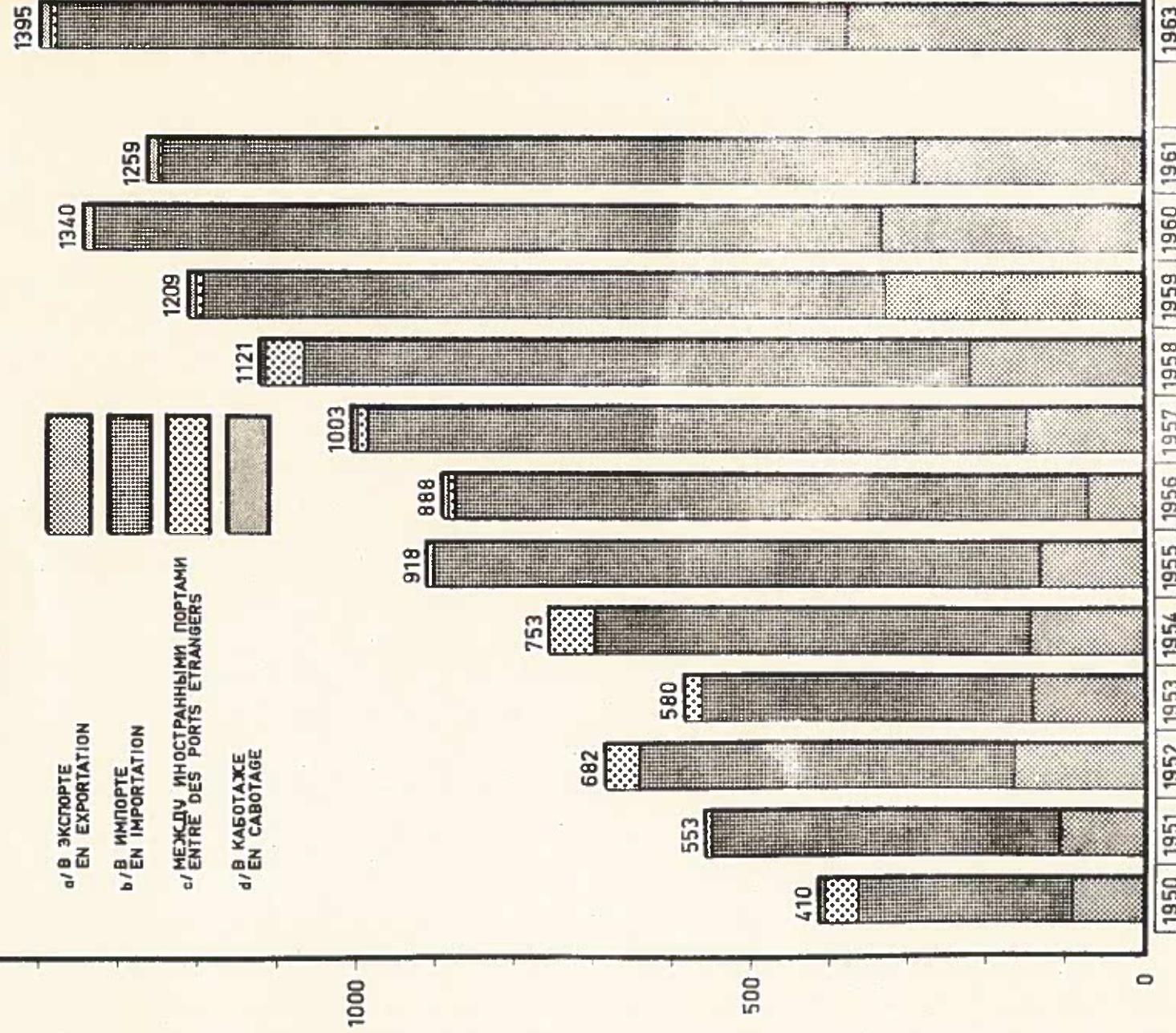
ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ:
TONNES-KILOMETRES EFFECTUEES:

a/ В ЭКСПОРТЕ
EN EXPORTATION

b/ В ИМПОРТЕ
EN IMPORTATION

c/ МЕЖДУ ИНОСТРАННЫМИ ПОРТАМИ
ENTRE DES PORTS ETRANGERS

d/ В КАБОТАЖЕ
EN CABOTAGE



ГРУЗООБОРУТ ВСЕХ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
TRAFFIC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

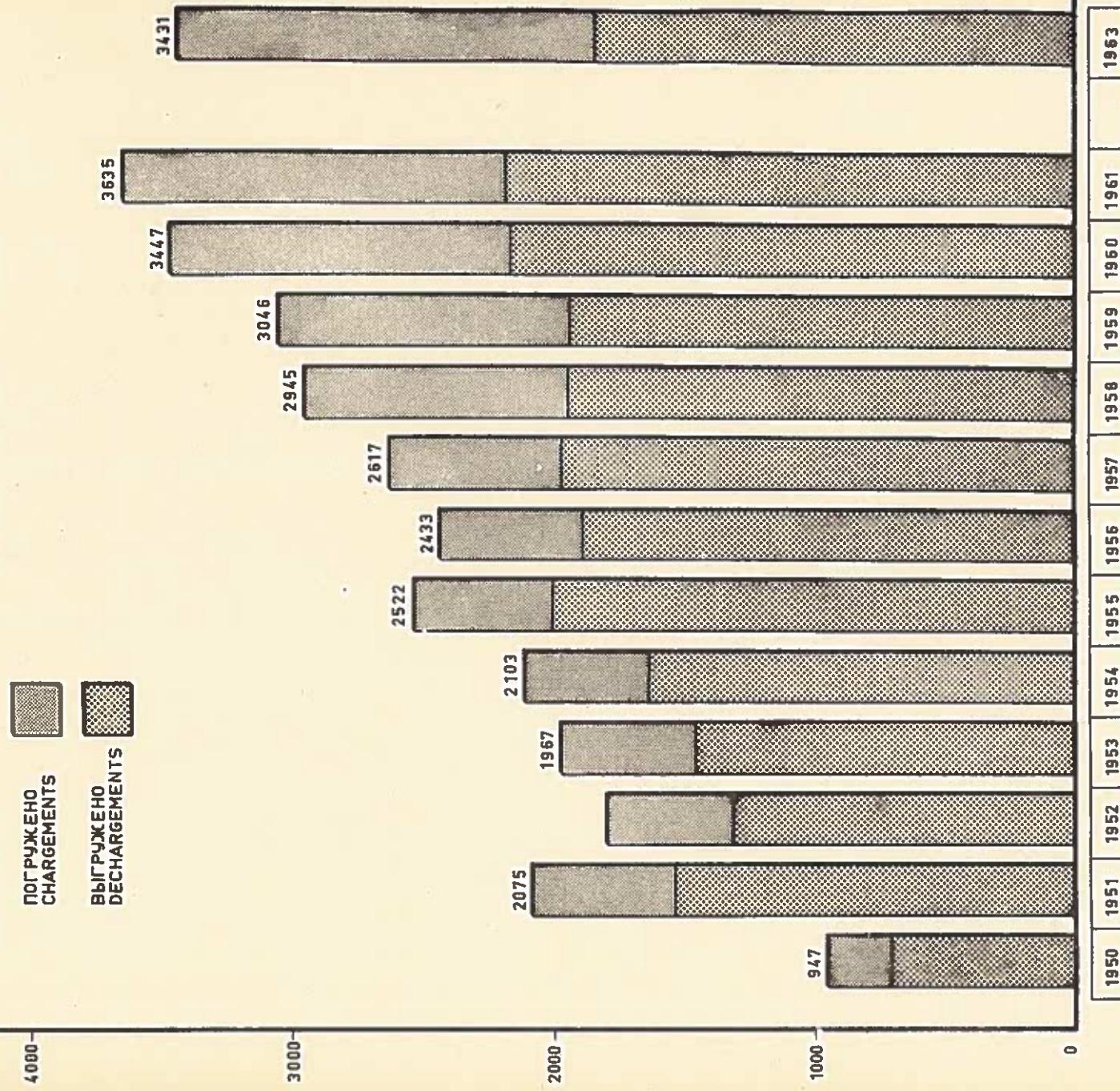
(в тыс.тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

Годы Années	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	244	541	482	508	471	521	543	681	1 005	1 116	1 306	1 456
	100,0	221,7	197,5	208,2	193,0	213,5	222,5	279,1	411,9	457,4	535,2	596,7
Выгружено Déchargements	703	1 534	1 330	1 459	1 632	2 001	1 890	1 936	1 940	1 930	2 141	2 179
	100,0	218,2	189,2	207,5	232,1	284,6	268,8	275,4	276,0	274,5	304,6	310,0
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	947	2 075	1 812	1 967	2 103	2 522	2 433	2 617	2 945	3 046	3 447	3 635
	100,0	219,1	191,3	207,7	222,1	266,3	256,9	276,5	311,0	321,6	364,0	383,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	219,1	87,3	108,6	106,9	119,9	96,5	107,6	112,5	103,4	113,2	105,5

ЧЕХОСЛОВАКИЯ общий грузооборот дунайских портов
TCHECOSLOVAQUIE total des ports danubiens

в тыс. тонн
en milliers de tonnes



ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	132	136	145	123	140	130	62	115	229	302	398	390
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	..	..	-	-	-	-	-	-
	Всего Total	132	136	145	123	140	130	62	115	229	302	398	390
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	103,0	109,8	93,2	106,1	98,5	47,0	87,1	173,5	228,8	301,5	295,5
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	324	599	546	576	752	746	681	828	739	739	891	805
	В каботаже Cabotage	20	263	179	180	143	184	217	281	379	544	575	752
	Всего Total	344	862	725	756	895	930	898	1 109	1 118	1 283	1 466	1 557
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	250,6	210,8	219,8	260,2	270,3	261,0	322,4	325,0	373,0	426,2	452,6
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		476	998	870	879	1 035	1 060	960	1 224	1 347	1 585	1 864	1 947
В % к 1950 году En % par rapport à 1950		100,0	209,7	182,8	184,7	217,4	222,7	201,7	257,1	283,0	333,0	391,6	409,0
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	209,7	87,2	101,0	117,7	102,4	90,6	127,5	110,0	117,7	117,6	104,5

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

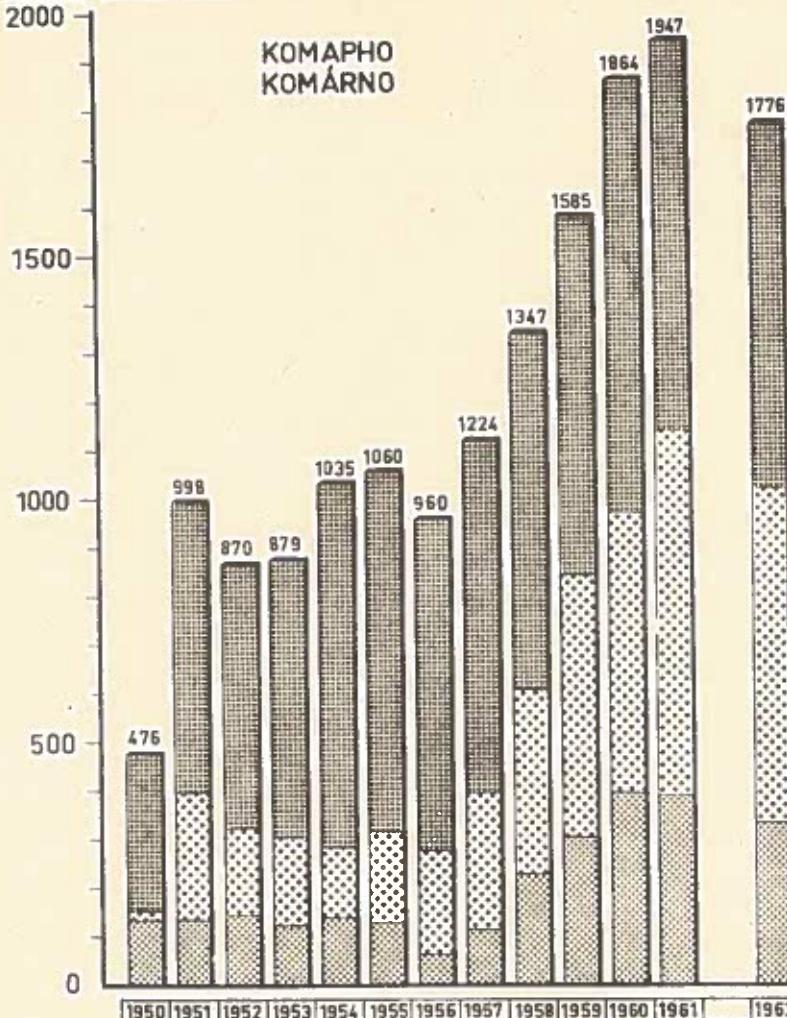
(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	..	142	156	205	188	207	189	285	333	289	334
	В каботаже Cabotage			..				-	-	-	-	-
	Всего Total	92	142	156	205	188	207	189	285	333	289	334
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	154,3	169,6	222,8	204,3	225,0	205,4	309,8	362,0	314,1	363,0
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	359	672	605	703	737	1 071	917	827	758	647	675
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	..	..	..	1	-	-	-
	Всего Total	359	672	605	703	737	1 071	917	828	758	647	675
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	187,2	168,5	195,8	205,3	298,3	253,4	230,6	211,1	180,2	188,0
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	451	814	761	908	925	1 278	1 106	1 112	1 091	936	1 009	906
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	180,5	168,7	201,3	205,1	283,4	245,2	246,6	241,9	207,5	223,7	200,9
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	180,5	93,5	119,3	101,9	138,2	86,5	100,5	98,1	85,8	107,8	89,8

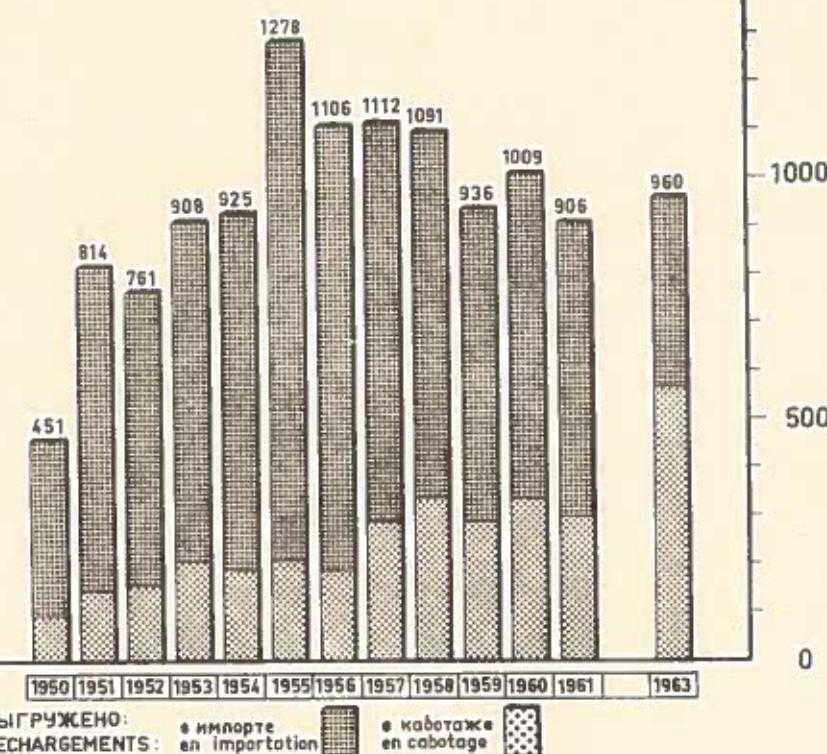
В 1000 тонн En 1000 tonnes

2000

КОМАРНО
KOMÁRNO

В 1000 тонн En 1000 tonnes

2000

БРАТИСЛАВА
BRATISLAVAПОГРУЖЕНО:
CHARGEMENTS:• экспорт
en exportation• каботаж
en cabotageВЫГРУЖЕНО:
DECHARGEMENTS:• импорт
en importation• каботаж
en cabotage

100

А В С Т Р И Я

Среднегодовой темп роста грузоперевозок по Дунаю на участке страны составил за период с 1950 по 1961 гг. 11,6%. Объем грузоперевозок достиг наибольшего уровня в 1960 году - 5610,0 тыс.тонн, что в 3,7 раза превысило уровень 1950 года.

Темп роста объема тонно-километровой продукции, выполненной флотом страны, составил за этот период 15,7% в год. Объем тонно-километровой продукции, выполненной национальным флотом страны, достиг наибольшего уровня в 1960 году - 961,6 млн.тонна-километров, что в 5,3 раза превысило уровень 1950 года.

Темп роста грузооборота дунайских портов страны за период с 1950 по 1961 гг. составил 14,5% в год. Грузооборот портов страны в 1960 году превысил грузооборот 1950 года в 5,4 раза и составил 6700,0 тыс.тонн, в том числе в порту Вена было переработано 2275,0 тыс.тонн /в 4 раза больше, чем в 1953 году/ и в порту Линц - 3464,0 тыс.тонн, /в 2,9 раза больше 1950 года/.

A U T R I C H E

L'accroissement moyen annuel des marchandises transportées sur le secteur autrichien du Danube dans la période de 1950 à 1961 est de 11,6%. Le volume de trafic-marchandises le plus important a été réalisé en 1960, se chiffrant à 5,610.000 tonnes, soit 3,7 fois plus qu'en 1950.

L'accroissement moyen annuel du nombre des tonnes-km effectuées par la batellerie du pays s'élève à 15,7%. Le nombre des tonnes-km le plus important a été réalisé en 1960, se chiffrant à 961,6 millions de tonnes-km, ce qui représente 5,3 fois plus qu'en 1950.

L'accroissement moyen annuel du trafic-marchandises des ports danubiens de l'Autriche entre 1950 et 1961 s'élève à 14,5%. En 1960, le trafic-marchandises des ports du pays a dépassé de 5,4 fois le trafic-marchandises réalisé en 1950, se chiffrant à 6,700.000 tonnes, dont 2,275.000 tonnes ont été manutentionnées par le port de Vienne (4 fois plus qu'en 1953) et 3,464.000 tonnes par le port de Linz (2,9 fois plus qu'en 1950).

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	337	426	869	1 463	1 222	1 469	1 217	1 379	1 242	1 310	1 326	1 296
	100,0	126,5	257,8	434,0	362,4	417,9	361,1	408,7	368,5	388,7	393,4	384,5
Ввезенные грузы Marchandises entrées	1 160	1 402	1 667	1 597	1 627	1 888	2 008	2 242	2 375	2 181	3 095	3 058
	100,0	120,9	143,7	137,7	140,3	162,8	173,1	193,3	204,7	188,0	266,8	263,6
Каботаж Cabotage	9	53	194	178	176	284	842	863	1 186	1 078	1 189	664
	100,0	588,9	2 155,6	1 977,8	1 955,6	3 155,6	9 355,6	9 588,9	13 177,8	11 977,8	13 211,2	7 377,8
Итого Total	1 506	1 881	2 730	3 238	3 025	3 641	4 067	4 484	4 803	4 569	5 610	5 018
	100,0	124,9	181,3	215,0	200,9	241,8	270,1	297,7	318,9	305,4	372,5	333,2
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	124,9	145,1	118,6	93,4	120,4	111,7	110,3	107,1	95,1	122,8	89,4

Объём грузов, перевезённых по Дунаю
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE



АВСТРИЯ

AUTRICHE

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

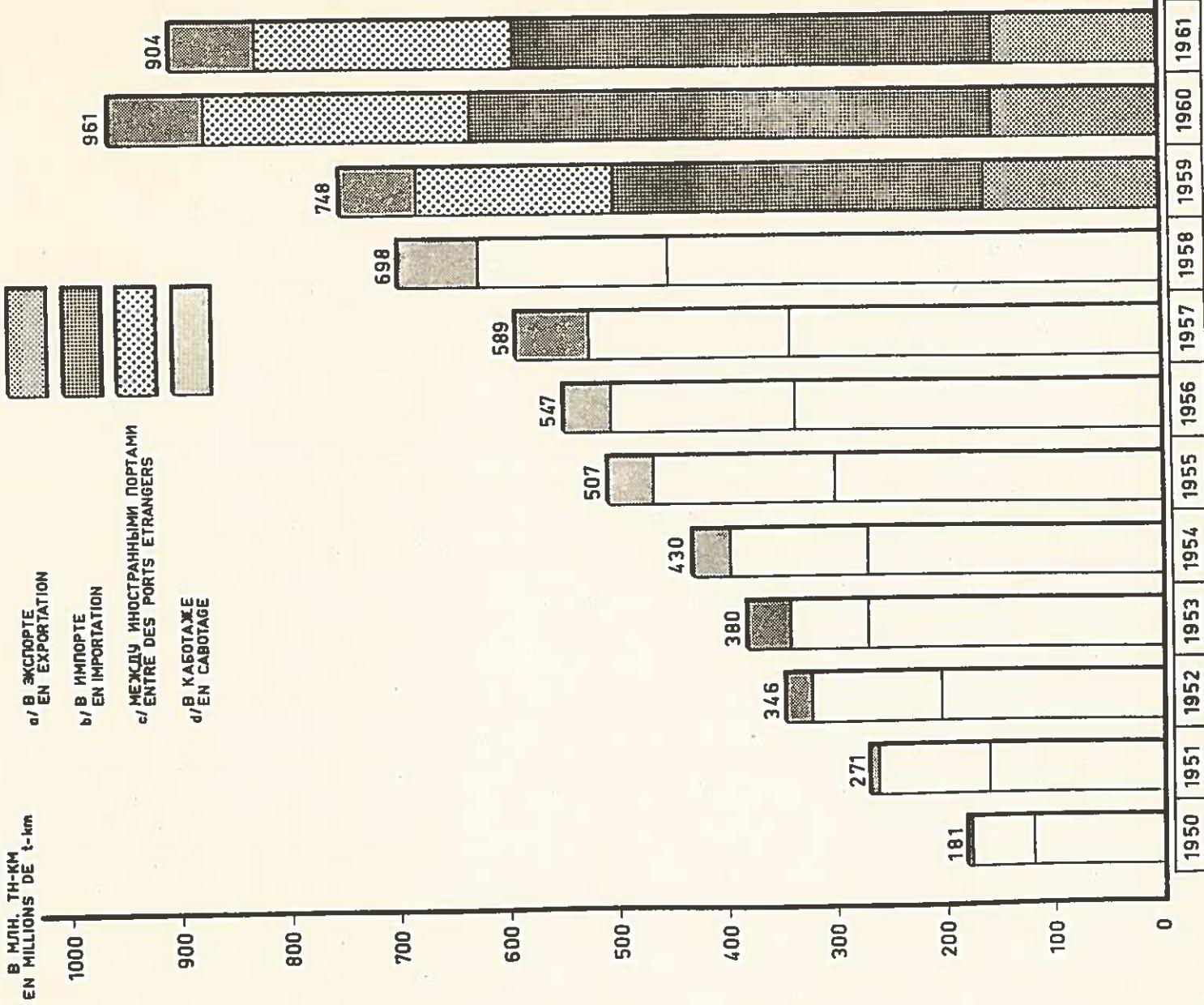
(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

г о д ы т-км продукция t-km effectuées	А п п е											
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
В экспорте										160,5	152,5	153,9
En exportation	120,6	161,9	202,6	271,5	270,8	302,8	335,3	336,5	452,9	100,9	95,0	95,9
В импорте	100,0	134,2	168,0	225,1	224,5	251,1	278,0	279,0	375,5	341,5	482,4	440,2
En importation										100,0	141,3	128,9
Междун иностранными портами	59,8	101,8	123,3	73,0	126,3	166,2	169,2	184,3	175,9	179,8	240,6	235,1
Entre ports étrangers	100,0	170,2	206,2	122,1	211,2	277,9	282,9	308,2	294,1	300,7	102,3	393,1
В каботаже	1,0	7,1	19,8	35,1	32,9	38,3	42,0	68,0	69,5	65,8	86,1	74,3
En cabotage			100,0	177,3	166,2	193,4	212,1	343,4	351,0	332,3	434,8	375,3
И т о г о	181,4	270,8	345,7	379,6	430,0	517,3	546,5	588,8	698,3	747,6	961,6	903,5
Total	100,0	149,3	127,7	109,8	113,3	118,0	107,7	107,7	118,6	107,1	128,6	94,0
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	149,3	190,6	209,3	237,0	279,7	301,3	324,6	385,0	412,1	530,1	498,1

ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ
TONNES-KILOMÈTRES
EFFECTUÉES PAR LES BÂTIMENTS NATIONAUX DU PAYS

ЧИСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
LEGBENDE:
ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ:
TONNES-KILOMÈTRES EFFECTUÉES:



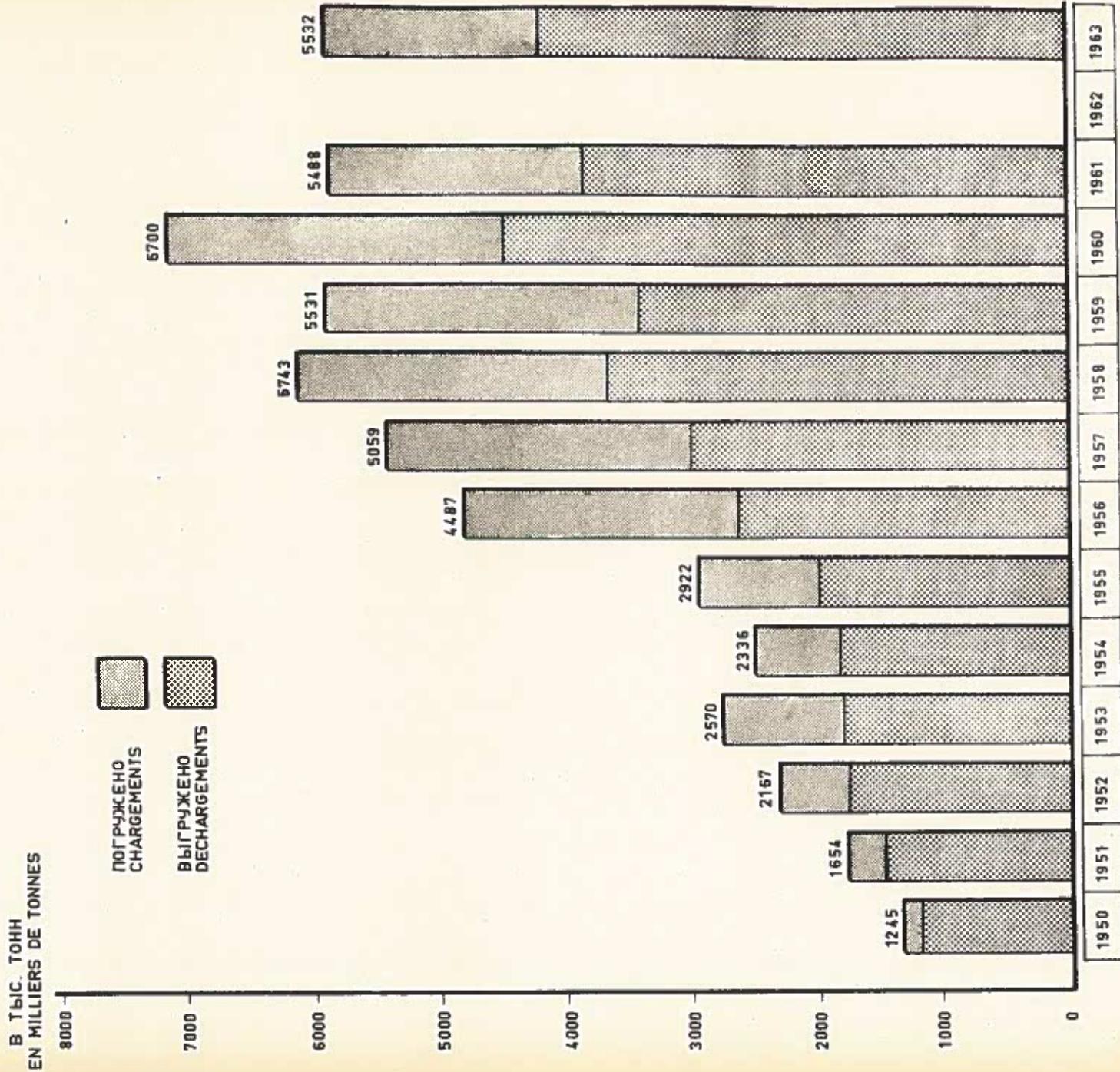
ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
TRAFFIC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

(в тыс. тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

Годы Années												
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	113	261	497	889	643	900	2 046	2 288	2 293	2 335	2 494	1 883
	100,0	231,0	439,8	786,7	569,0	796,5	1 810,6	2 024,8	2 029,2	2 066,4	2 207,1	1 666,4
Выгружено Déchargements	1 132	1 393	1 670	1 681	1 693	2 022	2 441	2 771	3 450	3 196	4 206	3 606 ²
	100,0	123,1	147,5	148,5	149,6	178,6	215,6	244,8	304,8	282,3	371,6	318,5
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	1 245	1 654	2 167	2 570	2 336	2 922	4 487	5 059	5 743	5 531	6 700	5 488
	100,0	132,9	174,1	206,4	187,6	234,7	360,4	406,3	461,3	444,3	538,2	440,8
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	132,9	131,0	118,6	90,9	125,1	153,6	112,7	113,5	96,3	121,1	81,9

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS



ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	..	..	..	69	109	132	786	868	683	677	570	467
	В каботаже Cabotage				109	121	198	542	217	454	400	515	468
	Всего Total	..	..	..	178	230	330	1 328	1 085	1 137	1 077	1 085	935
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	..	..	..	100	129,2	185,4	746,1	609,6	638,8	605,1	609,6	525,3
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	..	..	..	288	286	344	361	384	448	402	591	764
	В каботаже Cabotage				43	20	63	278	292	582	588	599	344
	Всего Total	..	..	..	331	306	407	639	676	1 030	990	1 190	1 108
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	..	..	..	100	92,9	123,0	193,1	204,2	311,2	299,1	359,5	334,7
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		10	83	160	509	536	737	1 967	1 761	2,167	2 067	2 275	2 043
В % к 1950 году En % par rapport à 1950					100	105,3	144,8	386,4	346,0	425,7	406,1	447,0	401,4
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	830,0	192,8	318,1	105,3	137,5	266,9	89,5	123,1	95,4	110,1	89,8

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

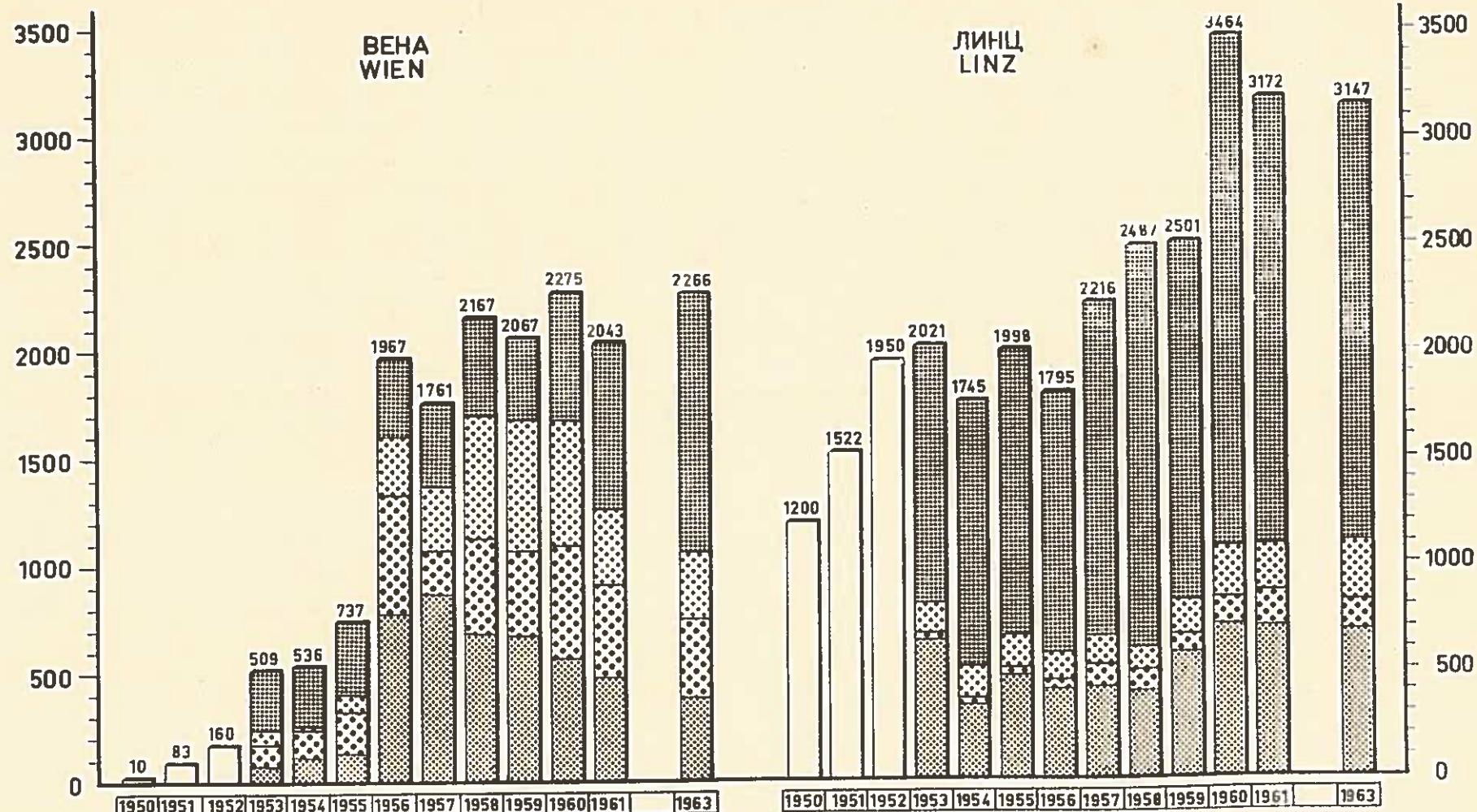
(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорт Exportation	..	..	..	642	353	478	408	423	399	571	712	698
	В каботаже Cabotage	..	..	..	43	31	34	48	114	100	83	131	167
	Всего Total	..	..	..	685	384	512	456	537	499	654	843	865
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	..	..	..	100,0	56,1	74,7	66,6	78,4	72,8	95,5	123,1	126,3
Выгружено Déchargements	В импорт Importation	..	..	..	1 197	1 228	1 348	1 207	1 559	1 895	1 682	2 391	2 097
	В каботаже Cabotage	..	..	..	139	133	138	132	120	93	165	230	210
	Всего Total	..	..	..	1 336	1 361	1 486	1 339	1 679	1 988	1 847	2 621	2 307
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	..	..	..	100	101,9	111,2	100,2	125,7	148,8	138,2	196,2	172,7
Итого грузооборот Trafic-marchandises total		1 200	1 522	1 950	2 021	1 745	1 998	1 795	2 216	2 487	2 501	3 464	3 172
В % к 1950 году En % par rapport à 1950		100,0	126,8	162,5	168,4	145,4	166,5	149,6	184,7	207,2	208,4	288,7	264,3
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente		100,0	126,8	128,1	103,6	86,3	114,5	89,8	123,5	112,2	100,6	138,5	91,6

В 1000 тонн
En 1000 tonnes

В 1000 тонн
En 1000 tonnes



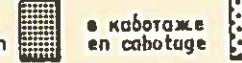
ПОГРУЖЕНО:
CHARGEMENTS:

в экспорт
en exportation



ПОГРУЖЕНО:
DECHARGEMENTS:

в импорт
en importation



ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн и в % к 1950 году)

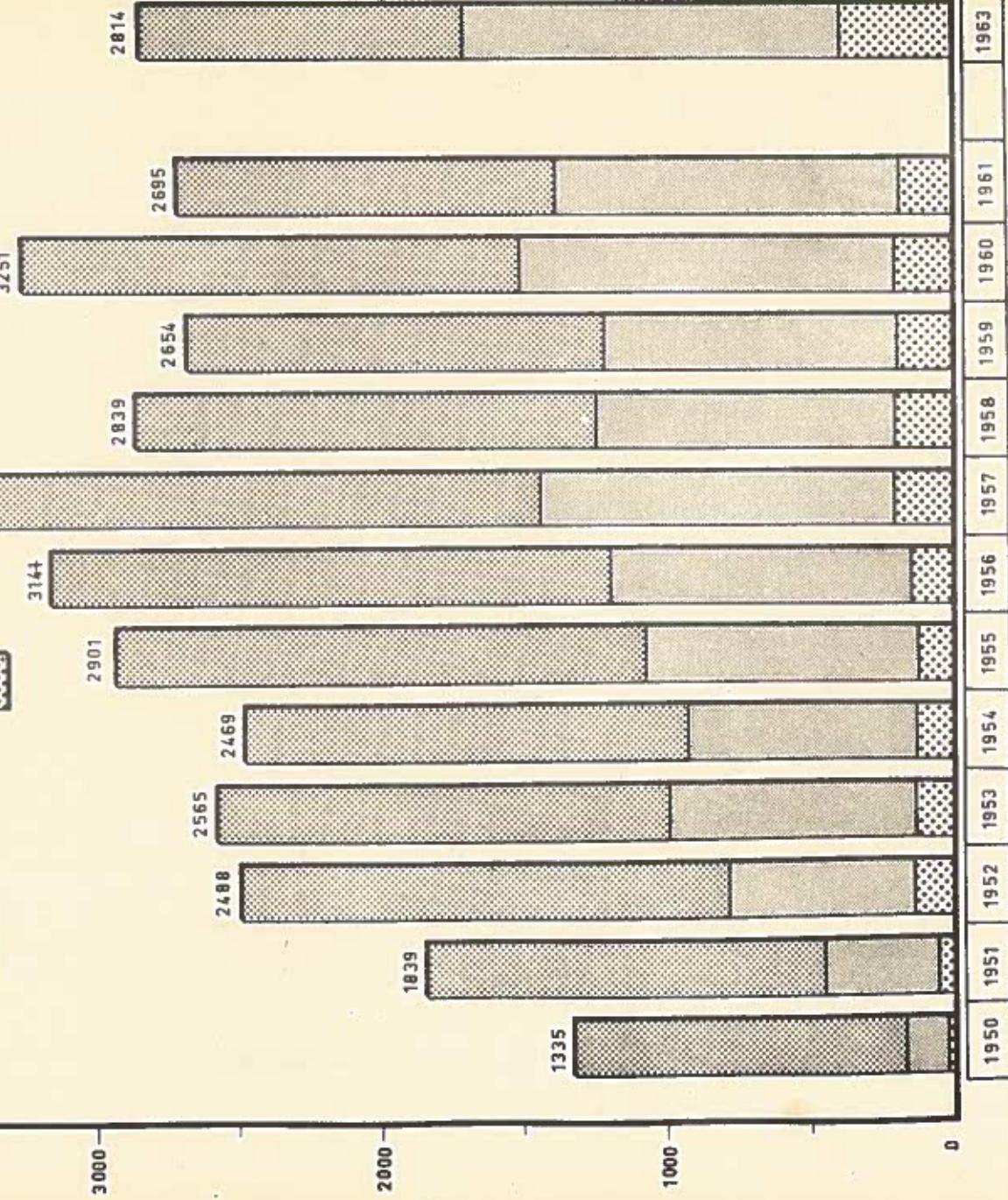
(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Вывезенные грузы Marchandises sorties	1 173	1 389	1 702	1 585	1 557	1 848	1 954	2 017	1 611	1 462	1 741	1 321
	100,0	118,4	145,1	135,0	132,7	157,5	166,5	171,9	137,3	124,0	148,4	112,6
Ввезенные грузы Marchandises entrées	157	411	661	872	806	959	1 062	1 257	1 052	1 036	1 319	1 200
	100,0	261,8	421,0	555,4	513,4	610,8	676,4	800,6	670,1	659,9	840,2	764,3
Каботаж Cabotage	5	39	125	107	106	94	125	177	176	156	191	174
	100,0	780,0	2 500,0	2 140,0	2 120,0	1 880,0	2 500,0	3 540,0	3 520,0	3 120,0	3 820,0	3 480,0
Итого Total	1 335	1 839	2 488	2 565	2 469	2 901	3 141	3 451	2 839	2 654	3 251	2 695
	100,0	137,8	186,4	192,1	184,9	217,3	235,3	258,5	212,7	198,8	243,5	201,9
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	137,8	135,3	103,1	96,3	117,5	108,3	109,9	82,3	93,5	122,5	82,9

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES

ВЫВЕЗЕННЫЕ ГРУЗЫ
MARCHANDISES SORTIES
ВВЕЗЕННЫЕ ГРУЗЫ
MARCHANDISES ENTRÉES
КАБОТАЖ
CABOTAGE



ТОННО-КИЛОМЕТРОВАЯ ПРОДУКЦИЯ,
ВЫПОЛНЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДАМИ СТРАНЫ

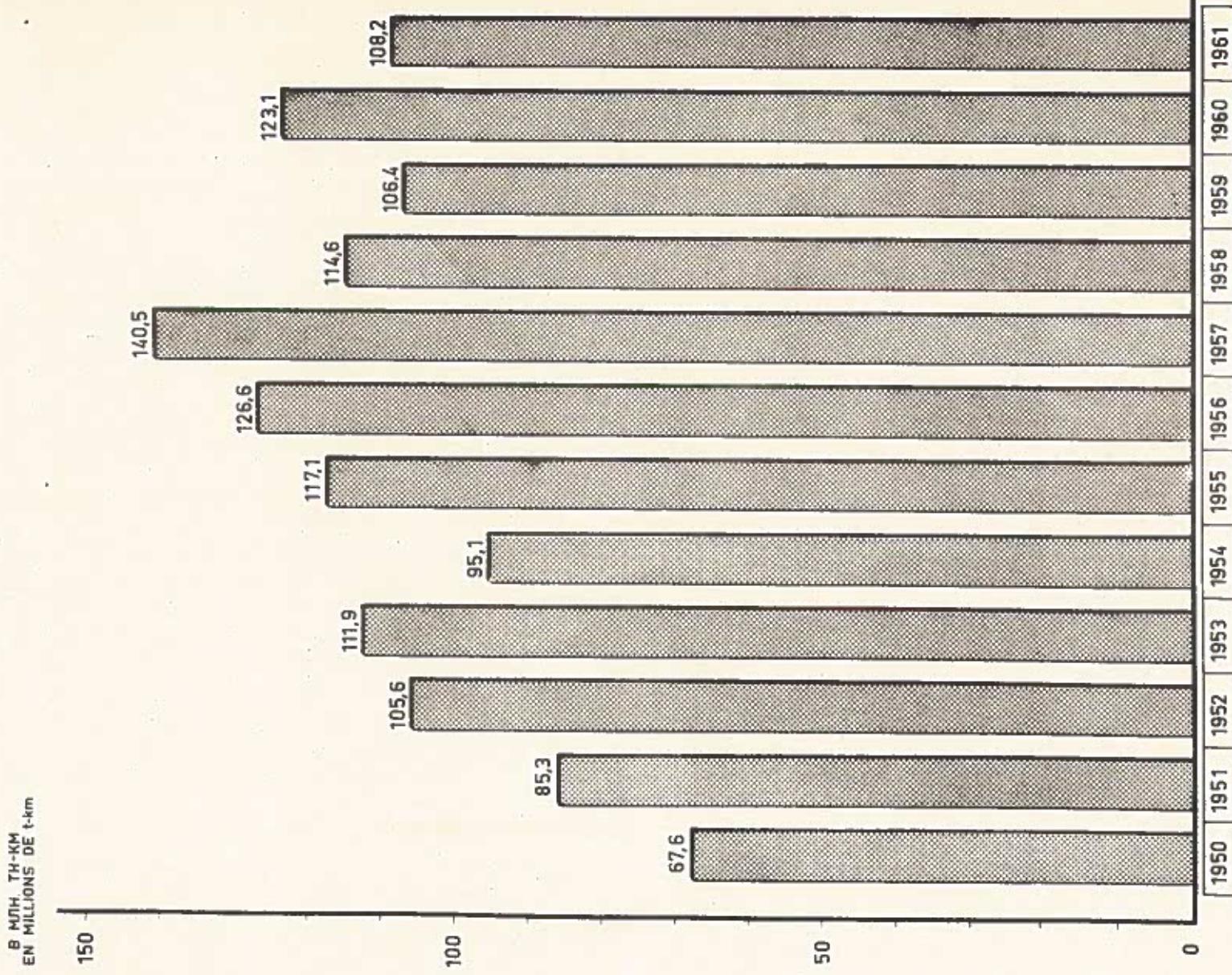
TONNES-KILOMETRES
EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS

(в млн.т-км и в % к 1950 г.)

(en millions de t-km et en % par rapport à 1950)

т-км продукция t-km effectuées	годы Année											
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
В экспорте	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En exportation												
В импорте	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En importation												
Между иностранными портами	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Entre ports étrangers												
В каботаже	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En cabotage												
Итого	67,6	85,3	105,5	111,9	95,1	117,1	126,6	140,5	114,6	106,4	123,1	108,2
Total	100,0	126,2	123,7	106,1	85,0	123,1	108,1	111,0	81,6	92,8	115,7	87,9
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	126,2	156,1	165,3	140,7	173,2	187,3	207,8	169,5	157,4	182,1	160,1

Выполненная национальными судами страны
 TONNES-KILOMETRES
 EFFECTUEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DU PAYS



ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ
TRAFC-MARCHANDISES DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

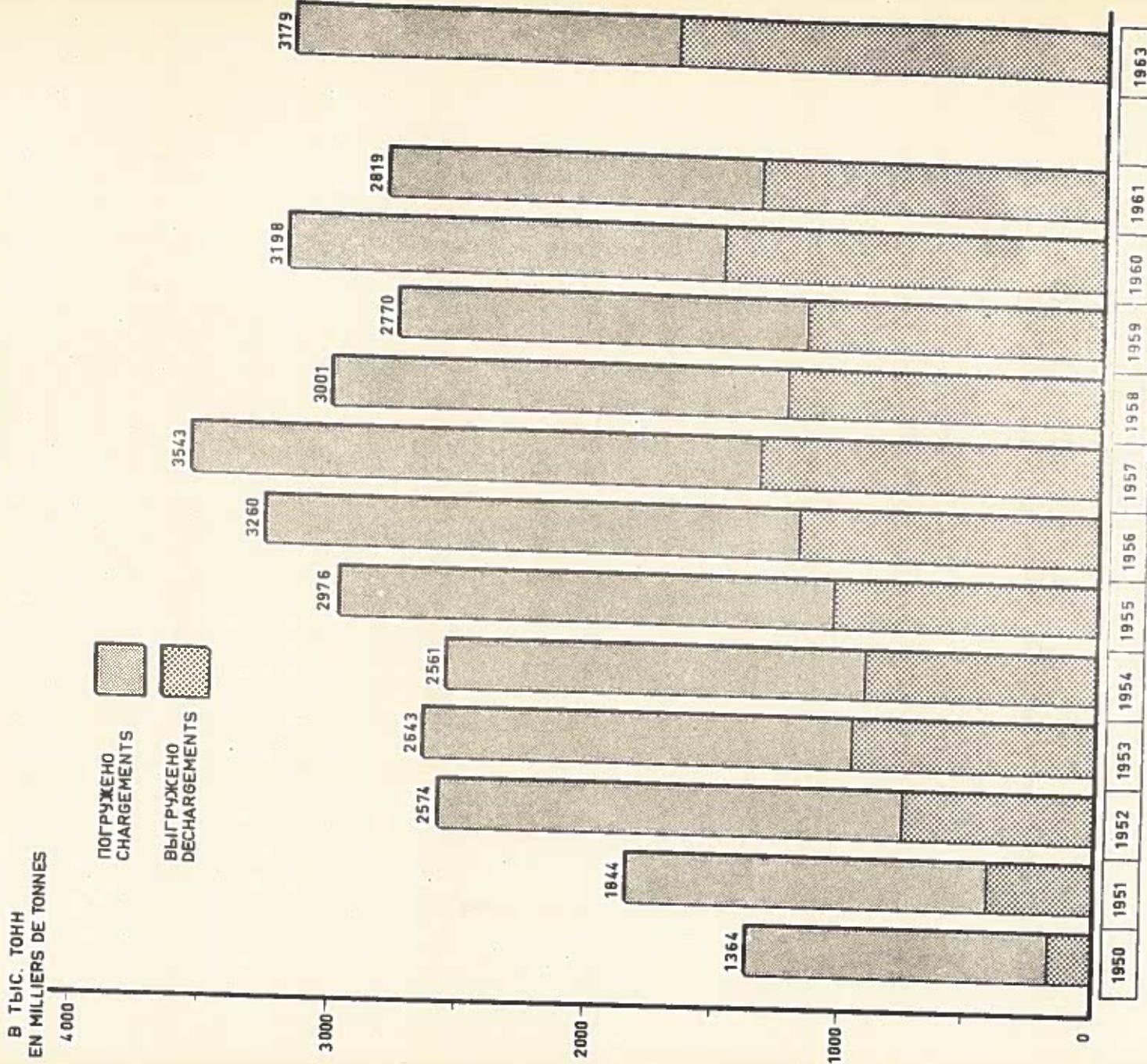
(в тыс. тонн и в % к 1950 году)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

Годы Année	Годы Année											
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	1 185	1 420	1 817	1 680	1 653	1 942	2 073	2 207	1 780	1 605	1 701	1 450
Выгружено Déchargements	100,0	119,8	153,3	141,8	139,5	163,9	174,9	186,2	150,2	135,4	143,5	122,4
Итого грузооборот страны Trafic-marchandises total du pays	1 364	1 844	2 574	2 643	2 561	2 976	3 260	3 543	3 001	2 770	3 198	2 819
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	135,2	188,7	193,8	187,8	218,2	239,0	259,8	220,0	203,1	234,5	205,9
	100,0	135,2	139,6	102,7	96,9	116,2	109,5	108,7	84,7	92,3	115,5	87,8

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

В ТЫС. ТОНН
EN MILLIERS DE TONNES



ПАССАУ

PASSAU

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

(в тыс.тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорте Exportation	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Всего Total	36	4	3	127	140	117	20	10	3	77	16
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	11,1	8,3	352,8	388,9	325,0	55,6	27,8	8,3	213,9	44,4
Выгружено Déchargements	В импорте Importation	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Всего Total	4	10	9	15	42	28	21	20	23	26	25
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	250,0	225,0	375,0	1 050,0	700,0	525,0	500,0	575,0	650,0	625,0
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	40	14	12	141	182	145	42	30	26	103	42	40
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	35,0	30,0	352,5	455,0	362,5	105,0	75,0	65,0	257,5	105,0	100,0
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	35,0	85,7	117,5	129,1	79,7	29,0	71,4	86,7	396,2	40,8	95,2

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ПЕРИОД С 1950 ПО 1961 ГГ.
TRAFFIC-MARCHANDISES DU PORT POUR LA PERIODE DE 1950-1961

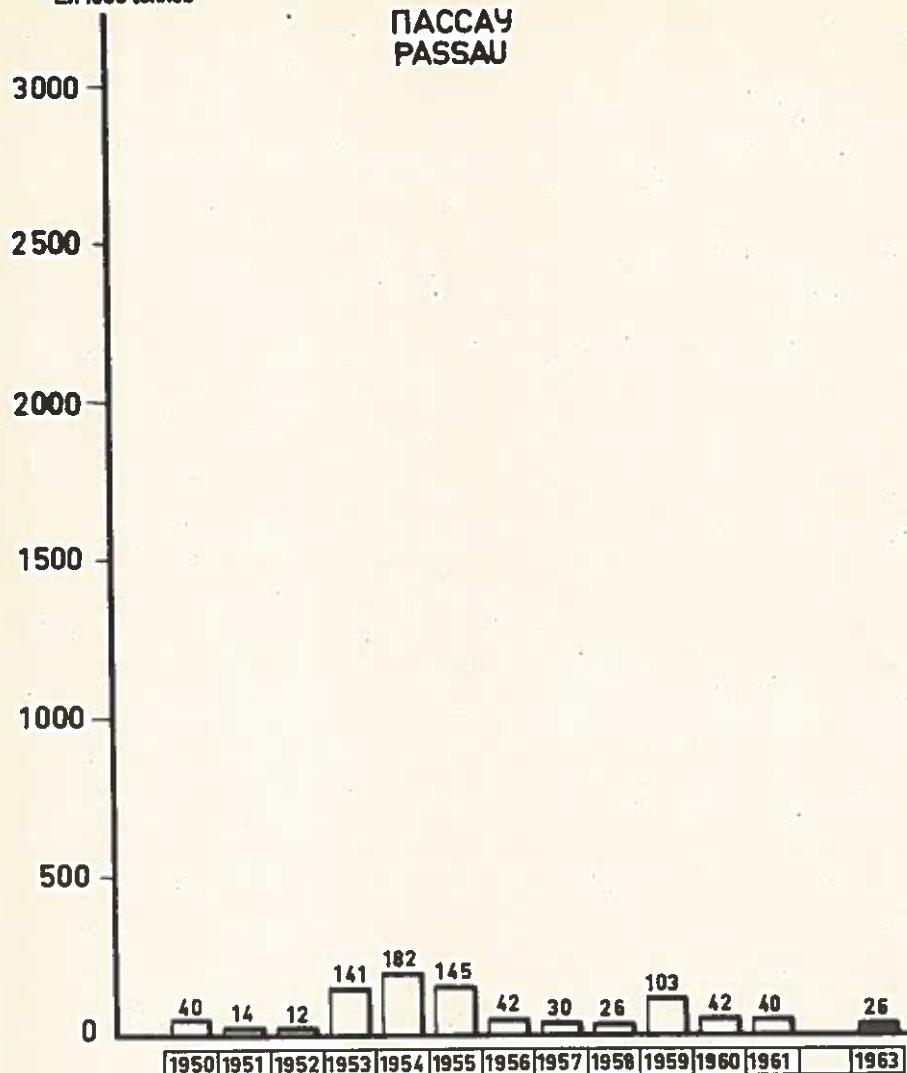
(в тыс. тонн и в % к 1950 г.)

(en milliers de tonnes et en % par rapport à 1950)

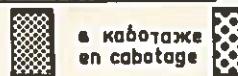
	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Погружено Chargements	В экспорте Exportation	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Всего Total	1 148	1 386	1 699	1 448	1 416	1 736	1 932	2 029	1 599	1 379	1 498
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	120,7	148,0	126,1	123,3	151,2	168,3	176,7	139,3	120,1	130,5
Выгружено Déchargements	В импорте Importation	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	В каботаже Cabotage	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	Всего Total	174	394	671	876	760	918	1 025	1 113	970	948	1 246
	В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	226,4	385,6	503,5	436,8	527,6	589,1	640,0	557,5	544,8	716,1
Итого грузооборот Trafic-marchandises total	1 322	1 780	2 370	2 324	2 176	2 654	2 957	3 142	2 569	2 327	2 745	2 388
В % к 1950 году En % par rapport à 1950	100,0	134,6	179,3	175,8	164,6	200,8	223,7	237,7	194,3	176,0	207,6	180,6
В % к предыдущему году En % par rapport à l'année précédente	100,0	134,6	133,1	98,1	93,6	122,0	111,4	106,3	81,8	90,6	118,0	87,0

в 1000 тонн
En 1000 tonnes

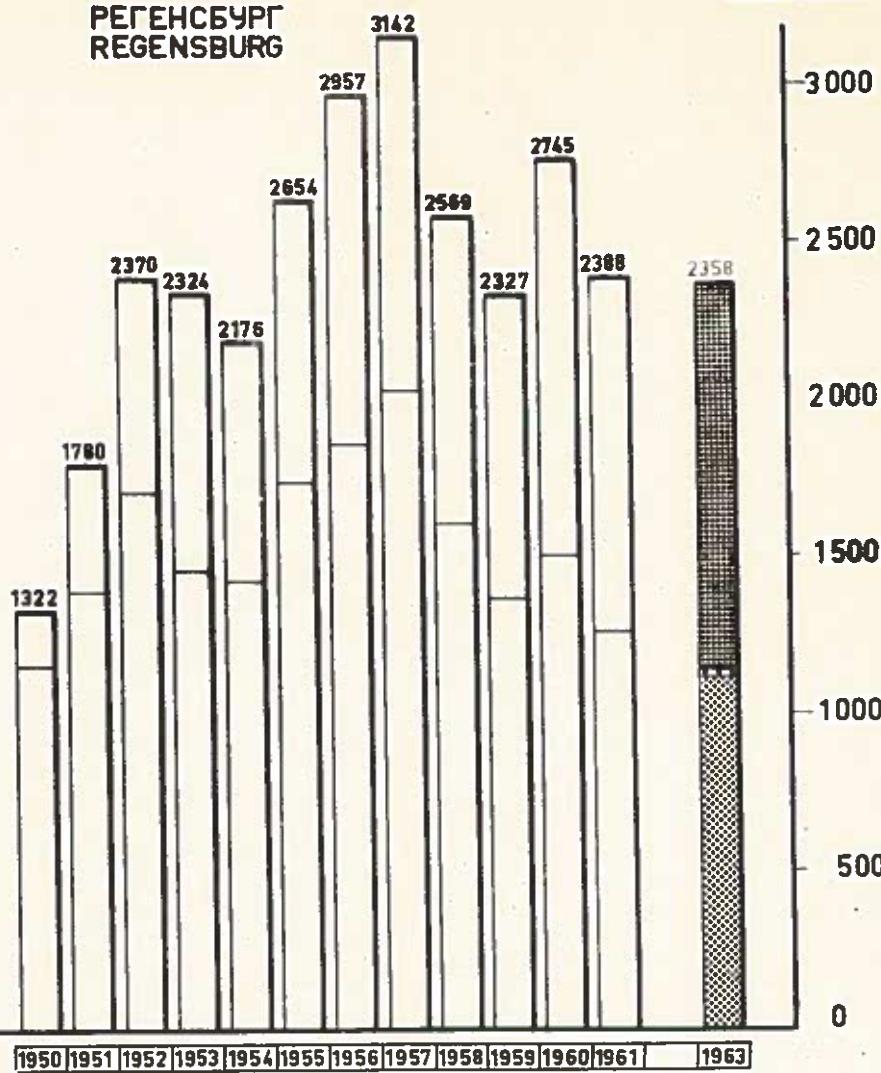
ПАССАУ
PASSAU



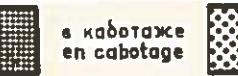
ПОГРУЖЕНО: в экспорт
CHARGEMENTS: en exportation



РЕГЕНСБУРГ
REGENSBURG



ВЫГРУЖЕНО: в импорте
DECHARGEMENTS: en importation



в 1000 тонн
En 1000 tonnes

120

III.

СВЕДЕНИЯ О СУДОХОДСТВЕ НА ДЧНАЕ ЗА 1962 И 1963 ГОДЫ
DONNEES SUR LA NAVIGATION DANUBIENNE EN 1962 ET 1963

НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ В 1962-1963 гг.
DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE EN 1962-1963

Страны Pays	Суда, находившиеся в эксплуатации							Bâtiments exploités		
	Количество единиц Nombre d'unités			Общая грузоподъемность в тоннах Portée en lourd totale en tonnes			Общая мощность в л.с. Puissance totale en CV			
	1962	1963	в % к 1962 году en % par rapport à 1962	1962	1963	в % к 1962 году en % par rapport à 1962	1962	1963	в % к 1962 году en % par rapport à 1962	
/в/	/1/	/2/	/3/	/4/	/5/	/6/	/7/	/8/	/9/	
Советский Союз ¹⁾ Union Soviétique ¹⁾	436	467	107,1	386 440	455 666	117,9	71 772	93 152	129,8	
Румыния ¹⁾ Roumanie ¹⁾	353	367	104,0	259 018	266 626	102,9	37 176	41 826	112,5	
Болгария Bulgarie	100	109	109,0	68 822	77 475	112,6	9 879	12 119	122,7	
Югославия ²⁾ Yougoslavie ²⁾	1 188	1 220	102,7	430 374	466 835	108,5	67 284	78 776	117,1	
Венгрия ³⁾ Hongrie ³⁾	429	444	103,5	206 023	222 233	107,9	41 070	44 727	108,9	
Чехословакия Tchécoslovaquie	167	164	98,2	126 896	126 609	99,8	25 966	24 794	95,5	
Австрия Autriche	298	354	118,8	223 555	265 336	108,7	28 095	33 965	120,9	
ФРГ RFA	171	168	98,2	106 391	104 570	98,3	21 535	25 885	120,2	
Итого в целом по Дунай Total pour tout le Danube	3 142	3 293	104,8	1 807 519	1 975 350	109,3	302 777	355 241	117,3	

1/ По состоянию на 1.1.1964 г.

2/ Данные относятся к всему югославскому флоту вн.водн.путей

3/ Без судов дунайско-морского плавания

4/ По уточненным данным

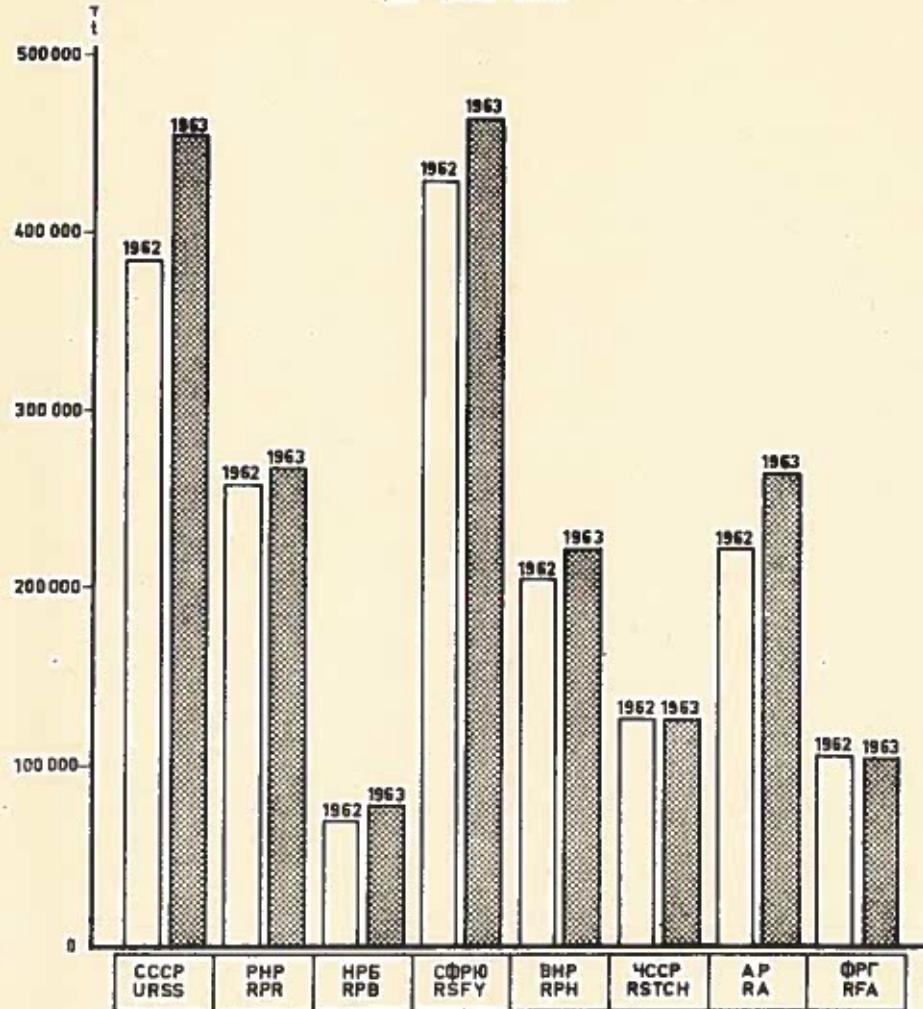
1) D'après la situation au 1er janvier 1964

2) Les données se rapportent à toute la flotte yougoslave de navigation intérieure

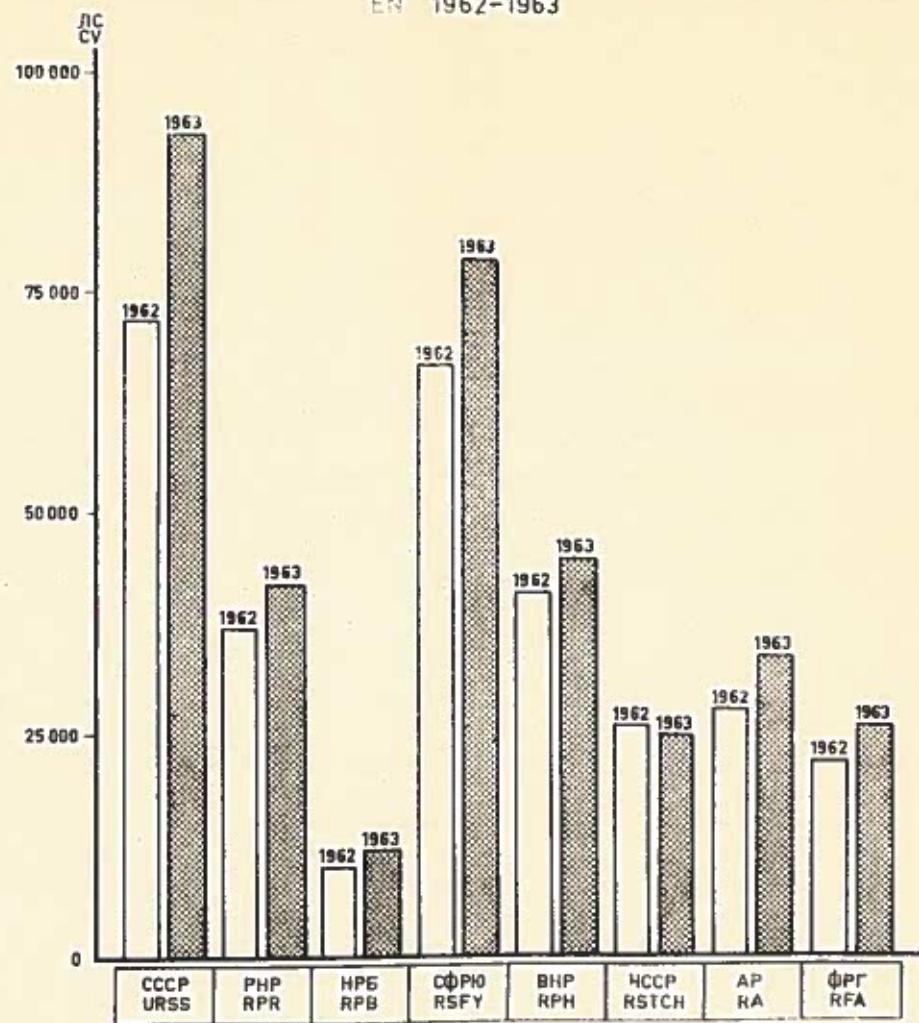
3) Ces chiffres ne comprennent pas les bâtiments de navigation Danube-mer.

4) D'après les données précisées

PORTEE EN LOURD TOTALE DE LA FLOTTE DANUBIENNE
EN 1962-1963



ПУИССАНС ТОТАЛ DES BATIMENTS DE LA FLOTTE DANUBIENNE
EN 1962-1963



ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЁННЫХ ПО ДУНАЮ В 1962-1963 гг.
 VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE EN 1962-1963

/в тысячах тонн/

(en milliers de tonnes)

Р а й о н	Вывезено из стран по Дунаю Marchandises sorties du pays par voie du Danube			Перевезено в каботаже по Дунаю Marchandises transportées en cabotage sur le Danube			Итого Total		
	1962	1963	в % 1962 году en % par rapport à 1962	1962	1963	в % 1962 году en % par rapport à 1962	1962	1963	в % 1962 году en % par rapport à 1962
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Советский Союз Union Soviétique	3 862	4 630	119,9	2 244	2 640	117,6	6 106	7 270	119,1
Румыния Roumanie	1 651	1 929	116,8	1 982	2 210	111,5	3 633	4 139	113,9
Болгария Bulgarie	564	413	73,2	1 049	1 349	128,6	1 613	1 762	109,2
Югославия Yougoslavie	757	784	103,6	2 763	3 684	133,3	3 520	4 468	126,9
Венгрия Hongrie	461	535	116,1	4 446	5 185	116,6	4 927	5 720	116,1
Чехословакия Tchécoslovaquie	807	902	117,8	755	695	92,1	1 562	1 597	102,2
Австрия Autriche	1 239	1 074	86,7	691	509	73,7	1 930	1 583	82,0
Ф Р Г R F A	1 138	1 131	99,4	354	365	103,1	1 492	1 496	100,3
Всего Total	10 479	11 398	108,8	14 304	16 637	116,3	24 783	28 035	113,1
Поступило с моря на Дунай через Сулинский канал Marchandises arrivées sur le Danube en venant de la mer par le canal de Sulina							851	771	90,6
Итого объем грузов, перевезенных по Дунаю за год Volume total des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année							25 634	28 806	112,4

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1962-1963 гг.
 TRAFIC -MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS EN 1962 - 1963

Страна Pays	Погружено Chargements			Выгружено Déchargements			Итого грузооборот Trafic total		
	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к 1962 году en % par rapport à 1962	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к 1962 году en % par rapport à 1962	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к 1962 году en % par rapport à 1962
	1962	1963		1962	1963		1962	1963	
/а/	/1/	/2/	/3/	/4/	/5/	/6/	/7/	/8/	/9/
Советский Союз Union Soviétique	4 099	4 841	118,1	2 800	3 149	112,5	6 899	7 990	115,8
Румыния Roumanie	3 532	4 029	114,1	2 681	2 886	107,6	- 6 213	6 915	111,3
Болгария Bulgarie	781	637	81,6	2 512	2 951	117,5	3 293	3 588	109,0
Югославия Yougoslavie	3 402	3 708	109,0	1 632	1 951	119,5	5 034	5 659	112,4
Венгрия Hongrie	4 927	5 719	116,1	5 782	6 273	108,5	10 709	11 992	112,0
Чехословакия Tchécoslovaquie	1 563	1 597	102,2	2 071	1 834	88,6	3 634	3 431	94,4
Австрия Autriche	1 930	1 583	82,0	3 398	3 949	116,2	5 328	5 532	103,8
ФРГ RFA	1 492	1 496	100,3	1 605	1 683	104,9	3 097	3 179	102,6
Итого Total	21 726	23 610	108,7	22 481	24 676	109,8	44 207	48 286	109,2

I/ По уточненным данным
 D'après les données précisées

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1963 ГОД

(по номенклатуре грузов)

TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS EN 1963

(d'après la nomenclature des marchandises)

(en milliers de tonnes)

/в тоннах/

С Т Р А Н Н Ы Р А У Б	Всего Total	в том числе по номенклатуре грузов										дот., par groupe de la nomenclature
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
ПОГРУЖЕНО												
Советский Союз Union Soviétique	4 440	41	60	20	152	2 040	1 189	545	13	135	568	77
Румыния Roumanie	4 029	26	316	573	1 596 ¹	-	70	79	-	-	638	525
Болгария Bulgarie	620	215	65	18	31	30	69	14	24	14	34	109
Югославия Yougoslavie	3 705	53	13	93	3 172	182	22	4	0	129	33	29
Венгрия Hongrie	5 715	20	4	114	4 863	103	172	10	42	0	253	137
Чехословакия Tchécoslovaquie	1 596	12	-	5	695	-	377	-	185	-	267	55
Австрия Autriche	1 583	2	-	1	191	6	56	416	3	9	688	211
ФРГ RFA	1 496	60	32	5	407	207	704	17	4	36	0	24
Итого погружено Total des chargements	23 608	404	512	829	11 109	2 568	2 659	1 085	271	323	2 681	1 167
Ул. вес в En %	110,00	1,71	3,51	47,06	10,88	11,27	4,60	1,15	1,37	11,36	4,94	

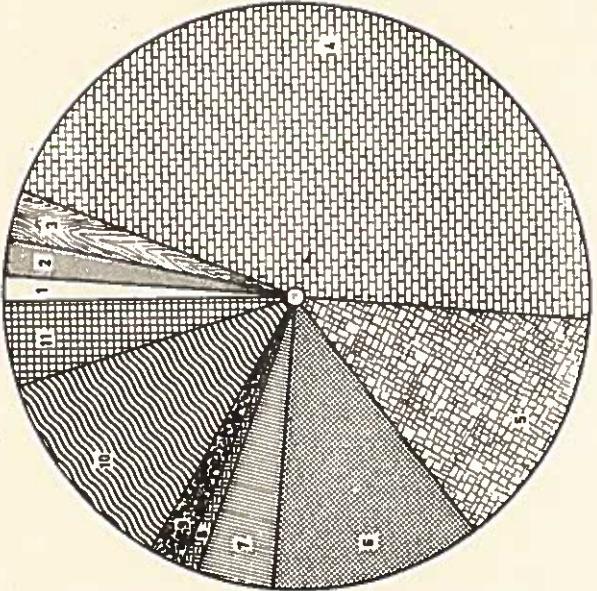
Выгружено

С Т Р А Н Н Ы Р А У Б	Всего Total	в том числе по номенклатуре грузов										дот., par groupe de la nomenclature
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
ЧАСТИЧНО ВЫГРУЖЕНО												
Советский Союз Union Soviétique	3 148	112	93	17	405	1 447	485	127	40	176	78	168
Румыния Roumanie	2 886	28	91	170	1 339 ¹	-	178	34	5	-	63	258
Болгария Bulgarie	2 952	7	63	15	1 144	231	440	436	20	4	375	217
Югославия Yougoslavie	1 951	7	29	68	1 050	43	240	1	3	264	229	17
Венгрия Hongrie	6 274	17	40	134	4 861	554	249	0	7	99	243	70
Чехословакия Tchécoslovaquie	1 835	0	5	1	695	756	14	-	23	-	200	141
Австрия Autriche	3 949	22	170	23	138	606	1 368	73	0	11	1 512	26
ФРГ RFA	1 683	34	4	47	496	366	18	349	5	6	318	40
Итого выгружено Total des déchargements	24 678	227	495	475	10 748	4 003	2 992	1 020	103	560	3 018	1 037
Ул. вес в En %	100,00	0,92	2,00	1,92	43,55	16,22	12,13	4,13	0,42	2,27	12,23	4,20
Итого грузооборот Total des marchan-	48 286	631	1 007	1 304	21 857	6 571	5 651	2 105	374	883	5 699	2 204
Ул. вес в En %	100,00	1,31	2,09	2,70	45,27	13,61	11,70	4,36	0,77	1,83	11,80	4,56

1) Включая металлы цветной и руду
Y compris les minéraux et les déchets de métaux

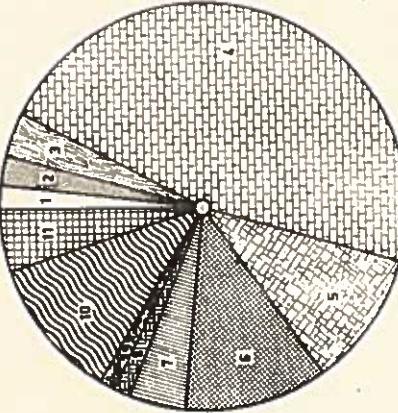
ГРАФИК ГРУЗООБОРОТА ДУНДАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1963 ГОД
ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS EN 1963
D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES



ПОГРУЖЕНО
CHARGEMENTS

ВыГРУЖЕНО
DECHARGEMENTS

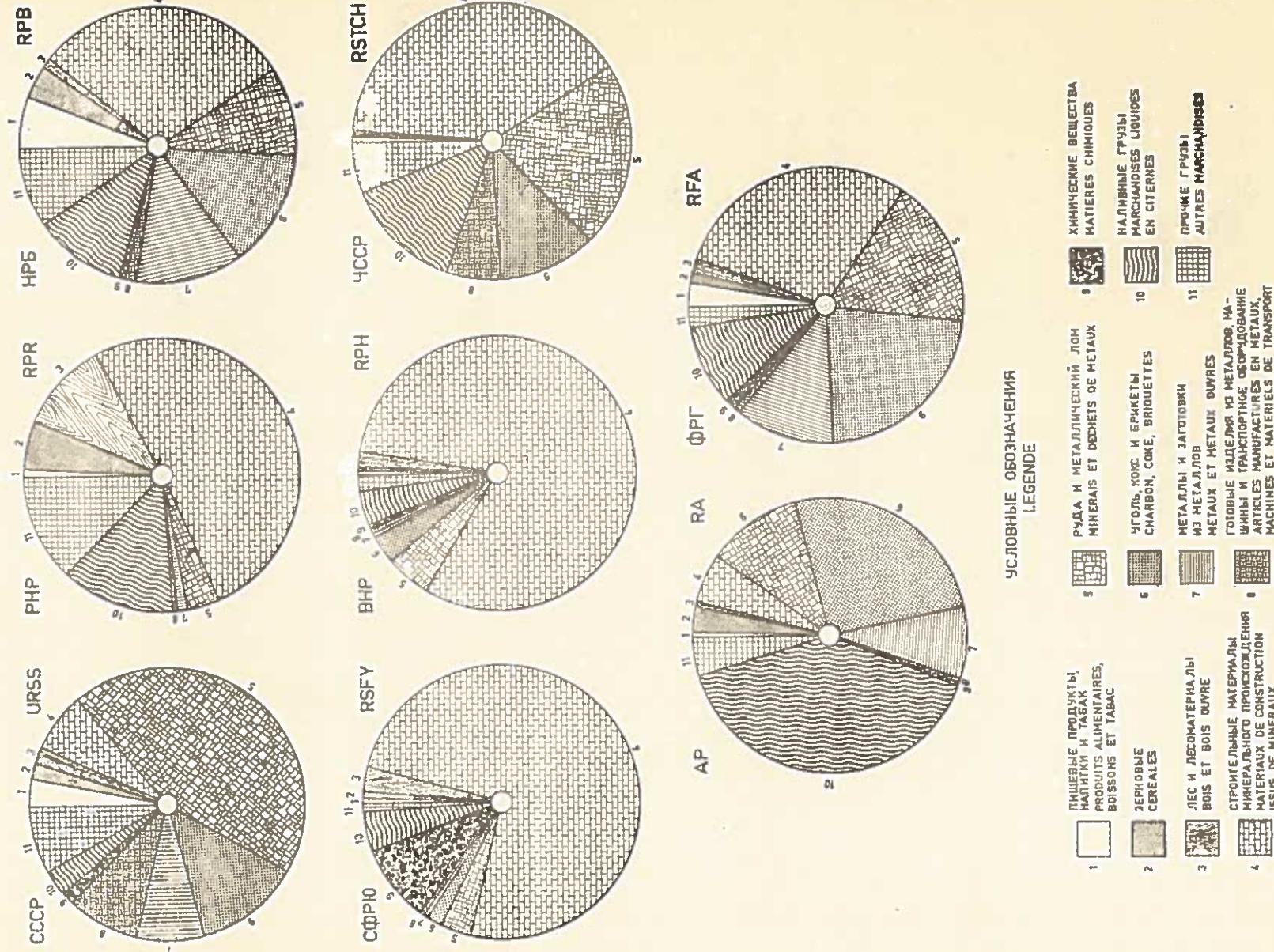


ЧУСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
LEGENDE

ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ	1	ЧАЙНИКИ И ТАБАК PRODUITS ALIMENTAIRES, ZOISSONS ET TABAC
ЗЕРНОВЫЕ	2	СЕРЕАЛЬС CEREALES
ЛЕС И ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ	3	БОИС ЕТ ВОИС КУВРЕ BOIS ET BOIS CUIVRE
СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	4	МИНЕРАЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА МАТЕРИАUX DE CONSTRUCTION ISSUS DE MINERAUX
ХИМИЧЕСКИЕ ЧЕШУСТИ	5	РУДА И МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ЛОМ MINERAIS ET DECHETS DE METAUX
НАЛИВНЫЕ ГРУЗЫ	6	ЧУТЬ, КОКС, БРУКЕТЫ CHARBON, COKE, BRIOUETTES
ПРОЧИЕ ГРУЗЫ	7	МЕТАЛЛЫ И ЗАГОТОВКИ ИЗ МЕТАЛЛОВ METAUX ET METAUX OUVRES ГОТОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ ИЗ МЕТАЛЛОВ МАШИНЫ И ТРАНСПОРТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ARTICLES MANUFACTURÉS EN METAUX, MACHINES ET MATERIELS DE TRANSPORT

ГРАФИК ГРУЗООБОРОТА ДУНЯЙСКИХ ПОРТОВ ПО СТРАНАМ ЗА 1963 ГОД

ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ
TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS PAR PAYS, EN 1963
D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES



ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
ПО ВОПРОСАМ СТАТИСТИКИ

1. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за период с 1950 по 1955 гг./
2. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за период с 1955 по 1958 гг./
3. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за 1959 год/
4. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за 1960 год/
5. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за 1961 год/
6. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1962 год.
7. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1963 год.
8. Альбом образцов формулляров и статистических материалов Дунайской Комиссии.

LISTE DES PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DU DANUBE SUR LES QUESTIONS STATISTIQUES

1. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube pour la période 1950-1955).
2. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube pour la période 1955-1958).
3. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1959).
4. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1960).
5. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1961).
6. Annuaire statistique de la Commission du Danube pour 1962.
7. Annuaire statistique de la Commission du Danube pour 1963.
8. Album des modèles de formulaires et de la documentation statistiques de la Commission du Danube.